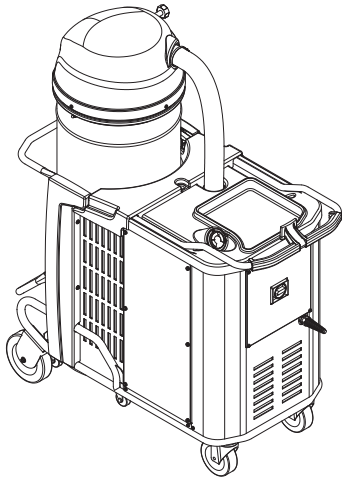


T22 Plus
T40 Plus
T40W Plus

Nilfisk cfm

GEBRUIKSHANDLEIDING	NL
MANUAL DE INSTRUÇÕES	P
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	GR
PRIROČNIK ZA UPORABO	SLO

C380-NL-P-GR-SLO
09/2014

Vertaling van de originele instructies

Inhoudsopgave

Gebruiksaanwijzing 2
Veiligheid van de bediener 2
Algemene informatie over het gebruik van de stofzuiger 2
Correct gebruik 2
Verkeerd gebruik 2
Uitvoeringen en varianten 3
Classificatie in overeenstemming met de norm EN 60335-2-69 – Bijlage AA 3
Uitstoot van stof in de omgeving 3
Algemene aanbevelingen 3
CE-conformiteitsverklaring 3

Beschrijving van de stofzuiger 4
Onderdelen en etiketten 4
Optionele sets 4
Accessoires 4
Verpakking aanbrengen en verwijderen 5
Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan 5
Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet 5
Verlengsnoeren 6
Droge toepassingen 6
Onderhoud en reparaties 6
Technische specificaties 7
Afmetingen 7
Veiligheidsmechanismen 8
Knoppen, lampjes en aansluitingen 8
Controles voor starten 8
Werking van de stofzuiger 8
Noodstop 9
De stofcontainer legen 9
Plastic zak (alleen klasse L) 9
Uitvoeringen voor stof dat schadelijk voor de gezondheid is 9
Papieren zak 9
Veiligheidsstofzak 9
Vervanging van stofzakken voor gevaarlijk stof 9
Na de reinigingswerkzaamheden 10
Onderhouden, reinigen en ontsmetten 10
De primaire en absolute filters demonteren en vervangen 10
Het primaire filter vervangen 11
Het HEPA-filter vervangen 11
De patroon van het primaire filter vervangen 11
Het bovenstroomse HEPA-filter vervangen 11
Controle van de aandraaiing 12
De scheider reinigen en vervangen (optioneel) 12
Bedradingsschema's 13
Aanvullende informatie over speciale uitvoeringen 'Asbestos' 14
Aanbevolen reserveonderdelen 15

Problemen verhelpen 15

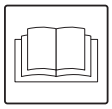
NL

Gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksinstructies en houd u aan de veiligheidsaanbevelingen die worden aangegeven met het woord **WAARSCHUWING!**

Veiligheid van de bediener

WAARSCHUWING!



Het is essentieel dat u, voordat u het apparaat start, deze gebruiksaanwijzing leest en deze bij de hand houdt zodat u de instructies later nog in kunt zien.

De stofzuiger mag alleen worden gebruikt door mensen die bekend zijn met de manier waarop het apparaat werkt, nadrukkelijke toestemming voor gebruik hebben en voor het gebruik ervan zijn getraind.

Voordat de stofzuiger wordt gebruikt, moeten bedieners worden geïnformeerd, geïnstrueerd en getraind over hoe het apparaat werkt en voor welke stoffen het apparaat mag worden gebruikt, inclusief de veilige methode voor het verwijderen en weggooien van het opgezogen materiaal.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van de stofzuiger door mensen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke en geestelijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring en kennis is ten strengste verboden, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die ervaring heeft met het gebruik en veilig hanteren van de machine.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine gaan spelen.

Algemene informatie over het gebruik van de stofzuiger

NL

Gebruik de stofzuiger volgens de geldende wetten in het land waar het apparaat wordt gebruikt.

Naast de gebruiksaanwijzing en de geldende wetgeving in het land waar de stofzuiger wordt gebruikt, moet er ook aan de technische voorschriften voor veilig en correct gebruik worden voldaan (wetgeving met betrekking tot milieu en veiligheid op de werkplaats, dus EU-richtlijn 89/391/EC en daarop volgende richtlijnen).

Voer geen handelingen uit die de veiligheid van mensen, eigendommen en het milieu in gevaar kunnen brengen.

Houd u aan de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften in deze gebruikershandleiding.

Correct gebruik

Deze stofzuiger is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en appartementsgebouwen, voor verhuur en voor andere doeleinden anders dan huishoudelijk gebruik.

Deze stofzuiger is bedoeld voor het opzuigen en verzamelen van vaste, niet-onvlambare materialen, zowel binnen als buiten.

WAARSCHUWING – Deze stofzuiger mag alleen worden gebruikt om droge materialen op te zuigen.

- Laat altijd voldoende ruimte rond de stofzuiger zodat u gemakkelijk bij de knoppen kunt komen.

De machine is ontworpen om door één gebruiker tegelijk te worden gebruikt.

Deze stofzuiger bestaat uit een automatische zuigeenheid, met een filter bovenstrooms en een container voor het verzamelen van het opgezogen materiaal.

Verkeerd gebruik

WAARSCHUWING!

Het is verboden de stofzuiger op de onderstaande manieren te gebruiken:

- ***Buiten bij neerslag.***
- ***Als de uitrusting niet op een horizontale vlakke ondergrond staat.***
- ***Als de filtereenheid niet is gemonteerd.***
- ***Als de vacuüminlaat en/of -slang naar lichaamsonderdelen zijn gericht.***
- ***Als de stofzak niet is gemonteerd.***
- ***Gebruik zonder de afschermingen, beschermkappen en veiligheidssystemen die door de fabrikant zijn gemonteerd.***
- ***Als de koelopeningen gedeeltelijk of volledig zijn verstopt.***
- ***Als de stofzuiger is afgedekt met plastic of stoffen hoezen.***
- ***Als de luchtuitlaat gedeeltelijk of volledig is afgesloten.***
- ***Wanneer de uitrusting wordt gebruikt in kleine ruimten zonder frisse lucht.***
- ***Het opzuigen van de volgende materialen:***
  1. ***Brandende materialen (gloeiende kool, hete as, brandende sigaretten, etc.).***
  2. ***Open vuur.***
  3. ***Brandbaar gas.***
  4. ***Ontvlambare vloeistoffen, agressieve brandstoffen (benzine, oplosmiddelen, zuur, alkalische oplossingen, etc.).***
  5. ***Explosief stof/stoffen en/of stoffen die spontaan kunnen ontsteken (zoals magnesium- of aluminiumstof).***

BELANGRIJK: Frauduleus gebruik is niet toegestaan.

Uitvoeringen en varianten

Uitvoeringen

WAARSCHUWING!

Classificaties stof
Uitvoeringen voor stof dat schadelijk voor de gezondheid is:
klassen L, M, H. In dit geval is de stofzuiger geschikt voor gebruik met schadelijk, niet-brandbaar/-explosief stof in overeenstemming met norm EN 60335-2-69, Bijlage AA.
Kijk op het informatieplaatje en op het etiket op de stofzuiger om de toegestane klasse voor schadelijke stoffen te controleren: L (laag risico), M (gemiddeld risico), H (hoog risico).

[OPMERKING]

- *Bij stof dat schadelijk is voor de gezondheid moet u contact opnemen met de plaatselijke gezondheids- en veiligheidsautoriteiten en u aan de geldende nationale voorschriften voor gebruik en afdanken houden.*
- *Radioactieve stoffen zijn niet opgenomen in de definitie van het type stof dat schadelijk is voor de gezondheid, zoals hierboven beschreven.*

Varianten

ATEX

De fabrikant produceert stofzuigers die geschikt zijn voor gebruik in een mogelijk explosieve atmosfeer. Deze varianten worden geproduceerd volgens de geldende richtlijnen en normen. De relevante extra aanwijzingen worden samen met het apparaat geleverd.

[OPMERKING]

ATEX-varianten
Neem contact op met het verkoopnetwerk van de fabrikant voor deze uitvoeringen.
Zie voor industriële ATEX-apparaten de instructies voor 'ATEX'-gebruik.

Asbest

In de uitvoering voor Klasse H kan deze stofzuiger ook worden geproduceerd in de ASBESTOS-variant, in overeenstemming met Duitse voorschriften TRGS 519 voor het opzuigen van asbest.

Classificatie in overeenstemming met de norm EN 60335-2-69 – Bijlage AA

Stofzuigers voor stof dat schadelijk voor de gezondheid is, worden aan de hand van de volgende stofclassificatie geclassificeerd:

- **L** (laag risico) geschikt voor het scheiden van stof met een blootstellingswaarde van meer dan 1 mg/m^3, afhankelijk van de hoeveelheid;
- **M** (gemiddeld risico) geschikt voor het scheiden van stof met een blootstellingswaarde van niet minder dan 0,1 mg/m^3, afhankelijk van de hoeveelheid;
- **H** (hoog risico) geschikt voor het scheiden van alle stof met een blootstellingswaarde van minder dan 0,1 mg/m^3, afhankelijk van de hoeveelheid, inclusief kankerverwekkende en pathogene stoffen, zoals asbest.

Uitstoot van stof in de omgeving

Indicatieve waarden:

- normale uitvoering (niet geschikt voor het opzuigen van schadelijke stof): houdt minstens 99% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA);
- uitvoering voor stof dat schadelijk voor de gezondheid is (klassen L, M, H):
  - **L**: houdt minstens 99% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA);
  - **M**: houdt minstens 99.9% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA);
  - **H**: houdt minstens 99,995% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA).

Algemene aanbevelingen

WAARSCHUWING!

Wanneer er zich een noodgeval voordoet:
- ***kapot filter***
- ***brand***
- ***kortsluiting***
- ***blokkering van de motor***
- ***elektrische schok***
- ***etc.***

Schakel de stofzuiger uit, haal de stekker uit het stopcontact en vraag om hulp van gekwalificeerd personeel.

[OPMERKING]

Controleer de werkplek en de stoffen die zijn toegestaan voor de stofzuiger in de ATEX-variant.

WAARSCHUWING!

De stofzuigers mogen niet buiten of op vochtige plaatsen worden gebruikt of opgeslagen.

Deze stofzuigers mogen niet in corroderende omgevingen worden gebruikt.

CE-conformiteitsverklaring

Elke stofzuiger wordt geleverd met een EC-conformiteitsverklaring. Zie de fax in Afb. 34.

[OPMERKING]

De conformiteitsverklaring is een belangrijk document dat op een veilige plek moet worden bewaard en dat op verzoek aan de autoriteiten moeten kunnen worden overhandigd.

NL

Beschrijving van de stofzuiger

Onderdelen en etiketten

Afbeelding 1

1. Identificatieplaatje met de volgende gegevens:
   - Naam en adres van de fabrikant
   - Aanduiding en model, inclusief klasse (L, M of H)
   - EC-markering
   - Technische specificaties
   - Serienummer
   - Productiejaar
   - Gewicht (kg)
2. Waarschuwingsetiket
   (Voor uitvoering L, M, H, H AA voor de asbest)
3. Plaatje paneelvoeding
   Geeft aan dat het paneel wordt gevoed met de spanning die op het gegevensplaatje wordt gegeven.
4. Attentieplaatje
   Richt de aandacht van de bediener op het feit dat het filter alleen mag worden geschud wanneer de stofzuiger is uitgeschakeld. Wanneer dit niet het geval is, heeft het schudden geen effect, terwijl het filter zelf beschadigd kan raken.
5. Invoer
6. Uitlaat
7. Keerklep (Clapet)
8. Stofzuigeenheid
9. Aan-/uitschakelaar (standaarduitvoeringen)
10. Vacuümslang
11. Afsluitplug (uitvoeringen M, H)
12. Bandvergrendeling
13. Ontgrendelingshendel container
14. Bedienings- en controlepaneel (uitvoeringen met een sensor voor het vasthouden van vaste materialen, patroonfilters of elektrische filterschudder)

Afbeelding 2

1. Etiket klasse L
2. Etiket klasse M
3. Etiket klasse H
4. etiket asbest

Op het etiket voor de klassen L en M staan pictogrammen met de volgende betekenissen:

WAARSCHUWING!

Deze stofzuiger bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid.
De stofzuiger mag alleen worden geleegd en onderhouden door geautoriseerd personeel dat geschikte persoonlijke beschermingsvoorzieningen gebruikt. Hieronder valt ook het verwijderen van de voorzieningen waarmee het stof wordt opgezogen. Gebruik het apparaat nooit als het volledige filtersysteem niet op zijn plaats is.

Op het etiket voor klasse H staat de bovengenoemde tekst.

Deze stofzuiger creëert een sterke luchtstroom die via de inlaat (5, Afb. 1) naar binnen wordt gezogen en via de uitlaat (6, Afb. 1) naar buiten wordt geblazen. Nadat de slang en het gereedschap zijn gemonteerd, moet u controleren of de motoren goed draaien.
De stofzuiger wordt geleverd met een keerklep (Clapet) die voorkomt dat lucht en materiaal weer uit de stofcontainer komen, zelfs als de elektromotor in de tegengestelde richting dan verwacht draait.
Monteer voordat u de stofzuiger inschakelt de vacuümslang in de inlaat en monteer daarna het gewenste gereedschap op het einddeel. Raadpleeg de accessoirecatalogus of het servicecentrum van de fabrikant.
De diameters van de geautoriseerde slangen worden in de tabel met technische specificaties gegeven.

De stofzuiger is voorzien van een primair filter waarmee het apparaat voor de meeste toepassingen kan worden gebruikt.

Naast het hoofdfilter dat de meest voorkomende soorten stof vasthoudt, kan de stofzuiger worden uitgerust met een bovenstrooms absoluut filter en een benedenstrooms absoluut filter, met een hoger filtervermogen voor fijner stof en stoffen die schadelijk voor de gezondheid zijn.

Optionele sets

Neem contact op met het verkoopnetwerk van de fabrikant voor meer informatie over opties.
In de conversieset zijn instructies voor het monteren van opties opgenomen.

WAARSCHUWING!

Gebruik alleen originele optionele sets die worden geleverd en goedgekeurd door de fabrikant.

Accessoires

Er zijn verschillende accessoires verkrijgbaar; raadpleeg hiervoor de accessoirecatalogus van de fabrikant.

WAARSCHUWING!

Gebruik alleen originele accessoires die door de fabrikant worden geleverd en goedgekeurd.

WAARSCHUWING!

ATEX-varianten: raadpleeg het verkoopnetwerk van de fabrikant.

NL

Verpakking aanbrengen en verwijderen

Gooi de verpakkingsmaterialen weg volgens de geldende wetgeving.

Afbeelding 3

MODEL T22 Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
50L	L	1350	700	1805	165
	M				168
	H				170
100L	L	1350	700	1805	168

MODEL T40 Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
50L	L	1350	700	1805	189
	M				191
	H				194
100L	L	1350	700	1805	192

MODEL T40W Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
50L	L	1350	700	1805	194
	M				196
	H				199
100L	L	1350	700	1805	197

[OPMERKING]

Model T40WPLUS H AA voor het aanzuigen van asbest regelgeving TRGS 519.
Dit model voldoet aan alle technische gegevens van het model T40WPLUS H.

Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan

Werk op een vlak, horizontaal oppervlak.

De draagcapaciteit van het oppervlak waarop de stofzuiger wordt geplaatst, moet voldoende zijn voor het te dragen gewicht.

Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet

WAARSCHUWING!

- ***Zorg dat er geen duidelijke tekenen van schade aan de stofzuiger zijn voordat u met de werkzaamheden begint.***
- ***Voordat u de stekker van de stofzuiger in het contact steekt, moet u controleren of de spanningswaarde op het gegevensplaatje overeenkomt met die van het stroomnet.***
- ***Steek de stekker van de stofzuiger in een contact met een juist gemonteerd aardcontact-/verbinding. Controleer of de stofzuiger is uitgeschakeld.***
- ***De stekkers en connectoren van de aansluitkabels moeten tegen spatwater worden beschermd.***
- ***Controleer of de machine juist is aangesloten op het stroomnet.***
- ***Gebruik de stofzuiger alleen wanneer de kabels die het apparaat op het stroomnet aansluiten in perfecte staat zijn (beschadigde kabels kunnen elektrische schokken geven!).***
- ***Controleer regelmatig of de elektrische kabel geen tekenen van schade, overmatige slijtage, barsten of veroudering vertoont.***

WAARSCHUWING!

Wanneer de stofzuiger is ingeschakeld, mag het volgende niet gebeuren:

- ***De kabel die op het stroomnet is aangesloten mag niet worden geplet, aangetrokken, beschadigd of onder de voeten komen.***
- ***Ontkoppel de kabel alleen van het stroomnet door de stekker te verwijderen (trek niet aan de kabel).***
- ***Vervang de elektrische voedingskabel alleen door een kabel van hetzelfde type als het origineel: H07 RN - F. Dezelfde regel geldt wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt.***
- ***De kabel moet worden vervangen door het personeel van het servicecentrum van de fabrikant of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.***

NL

Verlengsnoeren

Wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet u controleren of het geschikt is voor de stroomafname en beveiliging van de stofzuiger.

WAARSCHUWING!

ATEX-variant: verlengsnoeren die in elektrische apparaten en adapters zijn gestoken, mogen niet worden gebruikt wanneer de stofzuiger voor ontvlambare stof wordt gebruikt.

Minimale doorsnede van verlengsnoeren:
Maximale lengte = 20 m
Kabel = H07 RN - F

Max vermogen (kW)	3	5
Minimale doorsnede (mm^2)	2,5	4

WAARSCHUWING!

Contacten, stekkers, connectoren en de installatie van verlengsnoeren moeten de IP-beveiligingsgraad van de stofzuiger behouden, zoals aangegeven op het gegevensplaatje.

WAARSCHUWING!

Het contact van de stofzuiger moet worden beveiligd met een differentiële stroomonderbreker met stroomstootbegrenzer, die de voeding afsluit wanneer de stroom die naar de grond wordt gevoerd meer dan 30 mA gedurende 30 ms of een gelijkaardig beschermingscircuit bedraagt.

WAARSCHUWING!

Sproei nooit water op de stofzuiger: dit kan gevaarlijk zijn voor mensen en kortsluiting in de voeding veroorzaken.

WAARSCHUWING!

Zorg dat er wordt voldaan aan de veiligheidsvoorschriften voor materialen waarvoor de stofzuiger wordt gebruikt.

NL

Droge toepassingen

[OPMERKING]

De meegeleverde filters en de zak (waar van toepassing) moeten op de juiste manier worden gemonteerd.

WAARSCHUWING!

Zorg dat er wordt voldaan aan de veiligheidsvoorschriften voor materialen waarvoor de stofzuiger wordt gebruikt.

Onderhoud en reparaties

WAARSCHUWING!

Ontkoppel de stofzuiger van de voedingsbron voordat u reinigingwerkzaamheden of onderhoud uitvoert, wanneer er onderdelen worden vervangen of wanneer het apparaat in een andere uitvoering/variant wordt omgebouwd; haal de stekker dan uit het stopcontact.

- ***Voer alleen de onderhoudswerkzaamheden uit die in deze handleiding worden beschreven.***
- ***Gebruik alleen originele reserveonderdelen.***
- ***Voer geen enkele aanpassing aan de stofzuiger uit.***

Wanneer u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, kan dit uw veiligheid in gevaar brengen. Dergelijke handelingen maken de CE-conformiteitsverklaring die bij deze stofzuiger wordt geleverd direct ongeldig.

Technische specificaties

Parameter	Eenheden	T22 Plus	T40 Plus	T40W Plus
Stofklassen		L - M - H		
Spanning (50 Hz)	V	400	400	400
Vermogen (T__ Plus / T__ Plus Z22)	kW	2,2	4,3	4
Vermogen (EN 60335-2-69) (50 Hz) (T__ Plus / T__ Plus Z22)	kW	2,1	2,7	3,4
Vermogen (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	kW	4	7,5	7,5
Vermogen (EN 60335-2-69) (50 Hz) (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	kW	-	-	-
Geluidsniveau	dB(A)	67	71	71
Beveiliging	IP	55 / 65(**)	55 / 65(**)	55 / 65(**)
Elektrische beveiliging (Isolatie)	Klasse	I	I	I
Isolatieklasse van de motor	Klasse	F	F	F
Containerinhoud	L	100 | 50	100 | 50	100 | 50
Inlaat (diameter)	mm	70	70	70
Max. vacuüm met begrenzingsklep (T__ Plus / T__ Plus Z22)	hPa - mbar	210	360	190
Max. vacuüm met begrenzingsklep (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	hPa - mbar	260	350	230
Maximale luchtstroom (zonder slang en beperkingen)	m^3/h - L/min'	315 - 5250	315 - 5250	489 - 8150
Maximale luchtstroom (met slang, lengte: 3 m, diameter: 50 mm)	m^3/h - L/min'	270 - 4500	270 - 4500	420 - 7000
Toegestane slangen voor klassen 'L' en 'standaard' (diameter)	mm	70(*)/50	70(*)/50	70(*)/50
Toegestane slangen voor klassen 'M' en 'H' (diameter)	mm	50	50	70/50
Hoofdfilteroppervlak voor klassen 'standaard', 'L' en 'M'	m^2	1,95	1,95	3,5
Oppervlak patroonfilter	m^2	5,25	5,25	5,25
Oppervlak bovenstrooms absoluut 'H'-filter -	m^2	3,5	3,5	3,5
Efficiëntie absoluut filter (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)
Oppervlak benedenstrooms absoluut filter 'ULPA 15'	m^2	8	8	8

(*) Alleen voor niet-ATEX-gebruik
(**) T__ Plus Z21

NL

Afmetingen

Afbeelding 4

Model	T22 Plus		T40 Plus		T40W Plus	
	100L	50L	100L	50L	100L	50L
A (mm)	1290	1290	1290	1290	1290	1290
B (mm)	600	600	600	600	600	600
C (mm)	1540	1260	1540	1260	1640	1360

- *Omstandigheden bij opslag:*
  T : -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: 85%
- *Omstandigheden bij gebruik:*
  Maximale hoogte: 800 m
  (Tot maximaal 2.000 m met verminderde prestaties)
  T : -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: 85%

Veiligheidsmechanismen

Afbeelding 5

1. Stofzuigeenheid
2. Begrenzingsklep
3. Clapet

WAARSCHUWING!

Knoei niet met de instelling van de begrenzingsklep.

Knoppen, lampjes en aansluitingen

Afbeelding 6

1. Ontgrendelingshendel stofcontainer
2. Hendel wieltjes
3. Knop voor handmatige filterschudder
4. Vacuümmeter
5. Start-/stopschakelaar (standaarduitvoeringen)
6. Knop voor filterschudder (alleen voor uitvoering met elektrische filterschudder)
7. Hendel afdekband
8. Veiligheidsbout (klasse H)
9. Elektrische voedingskabel
10. Handgreep
11. Bedienings- en controlepaneel (uitvoeringen met elektrische filterschudder, een sensor voor het vasthouden van vaste materialen of patroonfilters)
12. Inlaatplug (uitvoeringen M, H)

Controles voor starten

Afbeelding 7

1. Invoer

Controleer voor u het apparaat start het volgende:
- Zijn de filters gemonteerd?
- Zijn alle bevestigingen goed vergrendeld?
- Zijn de vacuümslang en het gereedschap goed in de inlaat (**1**) gemonteerd?
- Is de zak of veiligheidscontainer gemonteerd, indien van toepassing?

WAARSCHUWING!

Gebruik de stofzuiger niet wanneer het filter defect is.

Starten en stoppen

Afbeelding 8

WAARSCHUWING!

Vergrendel de remmen van de wieltjes (1) voordat u de stofzuiger start.

Standaarduitvoering

- Draai de schakelaar (**2**) naar 'I' om de stofzuiger te starten.
- Draai de schakelaar naar '0' om de stofzuiger uit te schakelen.

Uitvoeringen met elektrische filterschudder, sensor voor het vasthouden van vaste materialen of patroonfilters

- Draai de hoofdschakelaar (**3**) naar stand 'I'.
- Druk op de knop (**4**) om de stofzuiger te starten.
- Druk op de knop (**5**) om de stofzuiger te stoppen.
- Draai de hoofdschakelaar (**3**) in stand '0' om de stofzuiger uit te schakelen.

De draairichting van de motor van de stofzuigeenheid controleren

Controleer de werking van de stofzuiger door uw hand op de inlaat te plaatsen.
Als er helemaal geen lucht uit de stofzuiger komt, dan is de draairichting niet goed; verwijder de stekker uit het contact en draai de schakelaar in de stekker om de juiste faseaansluiting uit te voeren.

Werking van de stofzuiger

Afbeelding 9

Vacuümmeter (**2**): groen gebied (**3**), rood gebied (**1**)

Controleer de stroomsnelheid:
- wanneer de stofzuiger werkt, moet de wijzer van de vacuümmeter in het groene gebied **3** blijven staan zodat de snelheid van de inlaatlucht niet onder de veiligheidswaarde van 20 m/sec valt;
- wanneer de wijzer in het rode gebied (**1**) staat, betekent dit dat de snelheid van de lucht in de vacuümslang minder dan 20 m/s is en dat de stofzuiger niet onder veilige omstandigheden werkt. De filters moeten worden geschud of vervangen.
- sluit bij normale bedrijfsomstandigheden de vacuümslang; de wijzer van de vacuümmeter moet overschakelen van het groene gebied (**3**) naar het rode gebied (**1**).

WAARSCHUWING!

Wanneer de stofzuiger behoort tot de klasse M of H, mag u alleen slangen gebruiken met een diameter die voldoet aan de indicaties in de tabel Technische gegevens.
Dit wordt gedaan om te voorkomen dat de luchtstroomsnelheid lager wordt dan 20 m/sec.

WAARSCHUWING!

Wanneer de stofzuiger werkt, moet u altijd controleren of de wijzer van de vacuümmeter in het groene gebied (3) blijft.
Raadpleeg het hoofdstuk 'Problemen verhelpen' wanneer er zich storingen voordoen.

WAARSCHUWING!

Klasse H AA - De variant Asbestos:
- ***Deze variant heeft een uitlaatpoort met een diameter van 70 mm waarop de uitlaatslang is aangesloten.***
  Alleen D = 70 mm is toegestaan.
  Alleen een uitlaatslang met D = 70 mm en L < 5 m mag worden gebruikt.
- ***Sluit de inlaat af met een geschikte plug wanneer de stofzuiger moet worden vervoerd.***
- ***Zorg dat er aan alle andere voorschriften van stofzuigers van klasse H wordt voldaan.***

NL

Het primaire filter schudden

Afbeelding 9 - 10

Afhankelijk van de hoeveelheid opgezogen stof en of de wijzer van de vacuümmeter van het groene gebied (**3**, Afb. 9) naar het rode gebied (**2**, Afb. 9) gaat, schakelt u de stofzuiger uit en schudt u het hoofdfilter met de knop (**1**, Afb. 10).
Als de stofzuiger is uitgerust met een elektrische filterschudder, houd de knop (**6**, Afb. 6) dan een paar seconden ingedrukt. Als u de knop loslaat, stopt de filterschudder.

WAARSCHUWING!

Stop de stofzuiger voordat u het filter schudt. Schud het filter niet terwijl de stofzuiger is ingeschakeld, dan kan het filter beschadigd raken.

Wacht een paar seconden voordat u de stofzuiger opnieuw start, zodat het stof kan neerzetten. Vervang het filterelement wanneer de wijzer in het rode gebied (**1**, Afb. 9) blijft staan, zelfs nadat het filter is geschud (raadpleeg het deel 'Primair filter vervangen').

Noodstop

Draai de hoofdschakelaar naar '0'.

De stofcontainer legen

WAARSCHUWING!

- ***Voordat u deze handelingen uitvoert, moet u de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.***
- ***Controleer de klasse van de stofzuiger.***

We raden u aan het filter te schudden voordat u de container leegt (zie het deel 'Het hoofdfilter schudden').

Plastic zak (alleen klasse L)

Er kan een plastic zak worden gebruikt om het stof te verzamelen (zie Afb. 11).
In dat geval moet de stofzuiger worden voorzien van optionele accessoires [vacuümleiding (**3**) en rooster (**2**), Afb. 11].

Uitvoeringen voor stof dat schadelijk voor de gezondheid is

- Klassen L, M, H geschikt voor het opzuigen van schadelijk en/of kankerverwekkend stof (klasse H AA)

Papieren zak

Stofzuigers van klasse **M** worden geleverd met de stofzak - code 81584000 (Afb. 11).
Stofzuigers van klasse **M** moeten altijd worden gebruikt met deze zak gemonteerd. Als de zak niet of verkeerd is gemonteerd, kunnen er gezondheidsrisico's voor blootgestelde personen zijn.

Veiligheidsstofzak

Stofzuigers van klasse H worden geleverd met de stofzak - code 4084001014 (Afb. 12).
Stofzuigers van klasse H moeten altijd worden gebruikt met deze zak gemonteerd. Als de zak niet of verkeerd is gemonteerd, kunnen er gezondheidsrisico's voor blootgestelde personen zijn.

Vervanging van stofzakken voor gevaarlijk stof

WAARSCHUWING!

- ***Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door getraind en gekwalificeerd personeel dat geschikte kleding draagt, in overeenstemming met de geldende wetgeving.***
- ***Zorg dat u het stof niet omhoog laat komen wanneer deze handeling wordt uitgevoerd. Draag een P3-veiligheidsmasker.***
- ***Gebruik bij gevaarlijk en/of schadelijk stof alleen zakken die door de fabrikant worden aanbevolen (zie 'Aanbevolen reserveonderdelen').***
- ***De container en/of zak mag alleen worden weggegooid door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende wetgeving.***

Vervanging van de papieren zak (Afb. 12)

- Sluit de inlaat af met de relevante dop (**1**).
- Haal de stofcontainer los.
- Verwijder de zak en sluit deze met de juiste sluiting, zoals weergegeven in afbeelding 11.
- Plaats een nieuwe zak en zorg daarbij de inlaat van de zak is afgedicht.
- Plaats de stofcontainer terug in de stofzuiger.

De veiligheidszak vervangen bij stofzuigers van klasse H (Afb. 13)

- Verwijder de vacuümslang en leg deze op een veilige, stofvrije plaats.
- Sluit de inlaat af met de relevante dop (**1**).
- Haal de stofcontainer los.
- Sluit de veiligheidszak door aan de 'guillotine'-afdichting (**2**) te trekken.
- Sluit de plastic zak hermetisch af met de relevante band (**3**).
- Gebruik de zelfklevende tape (**4**) om de onderkant van de plastic zak te sluiten.
- Verwijder de betreffende aansluiting (**5**) van de zak uit de inlaat.
- Plaats een nieuwe veiligheidszak en zorg daarbij de inlaat van de zak is afgedicht.
- Bind de plastic zak rondom de buitenwand van de stofcontainer.
- Plaats de stofcontainer terug in de stofzuiger.

WAARSCHUWING!

Zorg bij industriële ATEX-stofzuigers dat de vergrendelhendel van de stofcontainer niet wordt afgedekt door de plastic zak en dat de geleiding van de container wordt gecontroleerd.

- Plaats de stofcontainer terug in de stofzuiger.

NL

Na de reinigingswerkzaamheden

- Schakel de stofzuiger uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Wind de verbindingskabel rond de handgreep (Afb. 14).
- Leeg de container zoals wordt beschreven in het deel 'De container legen'.
- Reinig de stofzuiger zoals wordt beschreven in het deel 'Onderhouden, reinigen en ontsmetten'.
- Spoel de container met schoon water wanneer er agressieve stoffen zijn opgezogen.
- Berg de stofzuiger op een droge plaats op, buiten bereik van niet-bevoegde mensen.
- Sluit de inlaat af met de juiste plug (**1**, Afb. 14) wanneer de stofzuiger wordt vervoerd of niet wordt gebruikt (vooral bij de uitvoeringen M, H).

Onderhouden, reinigen en ontsmetten

WAARSCHUWING!

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd om het veiligheidsniveau van het apparaat te garanderen.

WAARSCHUWING!

De hieronder beschreven voorzorgsmaatregelen moeten tijdens alle onderhoudshandelingen worden genomen, inclusief het reinigen en vervangen van de hoofd- en HEPA-filters.

- Als er onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd, moet het apparaat worden gedemonteerd, gereinigd en gereviseerd voor zover dat redelijkerwijs mogelijk is, zonder gevaar op te leveren voor het onderhoudspersoneel en andere mensen. De juiste voorzorgsmaatregelen omvatten ontsmetting voor demontage van de stofzuiger, juiste gefilterde ventilatie van de uitlaatlucht uit de ruimte waarin deze wordt gedemonteerd, het reinigen van de onderhoudswerkplaats en geschikte bescherming van het personeel.
- Wanneer de stofzuiger van de klasse M of H is, moeten de externe onderdelen worden ontsmet door reinigings- en zuigingsmethoden, ontstoffing of behandeld met afdichtmiddel voordat ze uit een gevarengebied worden gehaald.
  Alle onderdelen van het apparaat moeten als vervuild worden beschouwd wanneer ze uit het gevarengebied worden gehaald en dus moeten de juiste maatregelen worden genomen om te voorkomen dat het stof zich kan verspreiden.
  Wanneer er onderhouds- of reparatieprocedures worden uitgevoerd, moeten alle vervuilde elementen die niet goed kunnen worden gereinigd worden afgedankt.
  Deze elementen moeten in dichte zakken worden weggegooid volgens de geldende voorschriften en in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving met betrekking tot het afdanken van dergelijk materiaal.
  Deze procedure moet ook worden gevolgd wanneer de filters worden afgedankt (hoofd-, HEPA- en benedenstroomse filters).
  Vakken die niet stofdicht zijn, moeten met geschikt gereedschap (schroevendraaiers, sleutels, etc.) worden geopend en grondig worden gereinigd.
- Er moet minimaal één keer per jaar een controle door de fabrikant of het personeel van de fabrikant worden uitgevoerd. Bijvoorbeeld: Controleer de luchtfilters om te achterhalen of de luchtdichtheid van de stofzuiger op welke manier ook is aangetast en controleer of het elektrische bedieningspaneel juist werkt.

WAARSCHUWING!

Bij stofzuigers van klasse H moet daarnaast minimaal één keer per jaar de filterwerking van de stofzuiger worden gecontroleerd, of vaker als dat volgens de nationale wetgeving verplicht is. De testmethode voor het controleren van de filterwerking van de stofzuiger wordt vermeld in de norm EN 60335-2-69, par. AA.22.201.2.
Als de machine de test niet haalt, moet deze worden herhaald nadat het filter van klasse H is vervangen.

De primaire en absolute filters demonteren en vervangen

WAARSCHUWING!

Wanneer de stofzuiger wordt gebruikt om schadelijke stoffen op te zuigen, raken de filters vervuild, dus:
- ***wees voorzichtig en voorkom dat het opgezogen stof en/of materiaal wordt geknoeid;***
- ***plaats het gedemonteerde en/of vervangen filter in een dichte plastic zak;***
- ***sluit de zak hermetisch af;***
- ***dank het filter af in overeenstemming met de geldende wetgeving.***

WAARSCHUWING!

Het vervangen van een filter is een ernstige zaak.
Het filter moet worden vervangen door een filter met identieke eigenschappen, filteroppervlak en categorie.
Anders werkt de stofzuiger niet op de juiste manier.

NL

Het primaire filter vervangen

Afbeelding 15

1. Vacuümslang
2. Ontgrendelingshendel
3. Afdekking
4. Klem

WAARSCHUWING!

Controleer de klasse van de stofzuiger (L, M, H).

Zorg dat u het stof niet omhoog laat komen wanneer deze handeling wordt uitgevoerd.
Draag een P3-masker en andere beschermende kleding plus werkhandschoenen (DPI) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.
Voordat u deze handelingen uitvoert, moet u de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.

- Haal de klem (**4**) los.
- Verwijder de vacuümslang (**1**).
- Gebruik de hendel (**2**) om de afdekking (**3**) samen met het primaire filter te verwijderen.
- Verwijder het oude filter uit de kooi.
- Monteer het nieuwe filter en bevestig het in de kooi met speciale klemmen.
- Monteer de afdekking en het primaire filter in de omgekeerde volgorde van verwijderen.
- Dank het oude filter af in overeenstemming met de geldende wetgeving.

Neem eventueel contact op met het servicecentrum van de fabrikant.

Het HEPA-filter vervangen

Uitvoering voor het opzuigen van stof dat schadelijk voor de gezondheid is: Klasse H

WAARSCHUWING!

Zorg dat u het stof niet omhoog laat komen wanneer deze handeling wordt uitgevoerd. Draag een P3-masker en andere beschermende kleding plus werkhandschoenen (DPI) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.

WAARSCHUWING!

Gebruik het filter van klasse H niet opnieuw als het uit de stofzuiger is verwijderd.

De patroon van het primaire filter vervangen

Afbeelding 21

1. Vacuümslang
2. Klem
3. Dop
4. Ontgrendelingshendel
5. Filterring
6. Patrooneenheid
7. Voedingskabel
8. Luchtinlaatkoppeling
9. Verbinding
10. Connector
11. Schroeven
12. Schroeven
13. Vulring
14. Patronen

WAARSCHUWING!

Zorg dat u het stof niet omhoog laat komen wanneer deze handeling wordt uitgevoerd. Draag een P3-masker en andere beschermende kleding plus werkhandschoenen (DPI) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact, koppel de persluchttoevoer los door de luchttank in de machine te legen, voordat u deze procedures uitvoert.

- Haal de klem (**2**) los.
- Verwijder de vacuümslang (**1**).
- Bedien de hendels (**4**).
- Verwijder de afdekking (**3**) en de filterring (**5**).
- Koppel de voedingskabel (**7**) en de persluchttoevoer los uit de luchtinlaatkoppeling (**8**).
- Verwijder de patrooneenheid (**6**).
- Koppel de connectoren (**10**) en het koppelstuk (**9**) los.
- Demonteer de luchttank met behulp van de schroeven (**11**).
- Demonteer de patronen met behulp van de schroeven (**12**) en vulringen (**13**).
- Monteer de nieuwe patronen.
- Monteer de patrooneenheid in de omgekeerde volgorde van het verwijderen.
- Dank de oude filters af in overeenstemming met de geldende wetgeving.

Neem eventueel contact op met het servicecentrum van de fabrikant.

Het bovenstroomse HEPA-filter vervangen

Afbeelding 16

1. -
2. Bedieningsknop filter
3. Afdekking
4. Hendel
5. Veiligheidsbout
6. Stopmoer (absoluut filter)
7. Houderschijf absoluut filter
8. Primair filter
9. Bevestigingsschroef klem
10. Bevestigingsklep primair filter
11. Absoluut filter
12. Vacuümslang
13. Klem vacuümslang

- Stop de stofzuiger.
- Haal de klem (**13**) los met een schroevendraaier en verwijder de vacuümslang (**12**).
- Schroef de knop (**2**) los.
- Haal de veiligheidsbout (**5**) los.
- Gebruik de hendel (**4**) om de afdekking (**3**) te verwijderen.
- Draai de schroef (**9**) van de bevestigingsklem (**10**) voor het primaire filter (**8**) los met een schroevendraaier.
- Verwijder de houderschijf van het filter (**7**) met het

NL

absolute filter gemonteerd en draai de moer (**6**) los.
- Verwijder het absolute filter (**11**).
- Dek het absolute filter (**11**) af met een plastic zak, sluit de plastic hermetisch af en dank het filter af in overstemming met de geldende wetgeving.
- Plaats een nieuw filter (**11**) met dezelfde filtereigenschappen als het verwijderde filter.
- Vergrendel het absolute filter met de moer (**6**).
- Maak de schroef (**9**) van de klem (**10**) waarmee het primaire filter (**8**) wordt bevestigd vast op de houderschijf van het absolute filter (**7**).
- Plaats de afdekking (**3**) terug.
- Sluit de afdekking hermetisch af met de hendel (**4**) en vergrendel de veiligheidsbout (**5**) weer.
- Monteer de vacuümslang (**12**) terug op zijn plaats en zet de klem (**13**) vast.

[OPMERKING]

Als de stofzuiger een ATEX-variant is: voer galvanische geleidingstests uit, zoals aangegeven in de betreffende handleiding.
Norm EN 60335-2-69 schrijft controles met regelmatige intervallen of na reparaties of aanpassingen voor.

De motorkoelventilator controleren en reinigen

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Deze handelingen mogen alleen door getraind en gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Reinig de motorkoelventilator regelmatig om te voorkomen dat de motor oververhit raakt, vooral wanneer de stofzuiger op een stoffige plaats wordt gebruikt. (Zie Afb. 5)

Controle van de aandraaiing

Controle van de slangen

Zorg dat de verbindingsslangen in goede staat zijn en juist zijn gemonteerd.
Wanneer de slangen zijn beschadigd, gebroken of slecht aangesloten op de verbindingsstukken, moeten ze worden vervangen.
Wanneer er kleverig materiaal wordt behandeld, controleer dan of in de slang (**3**, Afb. 17), in de inlaat en op de geleideplaat in de filterruimte geen verstoppingen zitten.
Schraap de inlaat (**3**, Afb. 17) vanaf de buitenzijde en verwijder afgezet afval zoals wordt aangegeven in afbeelding 17.

Afdichting van de filterruimte controleren

Wanneer de pakking (**1**, Afb. 18) tussen de container en de filterruimte (**3**) niet voldoende meer afdicht:
- Draai de vier schroeven (**2**) los waarmee de filterruimte (**3**) tegen de structuur van de stofzuiger is bevestigd.
- Laat de filterruimte (**3**) omlaag komen en draai de schroeven (**2**) aan wanneer de ruimte de juiste afdichtingsstand heeft bereikt.

Als een optimale afdichting niet mogelijk is en de pakking (**1**) is vervormd of gebarsten, dan moet deze worden vervangen.

De scheider reinigen en vervangen (optioneel)

[OPMERKING]

Wanneer er alleen stofafzetting in de scheider (3, Afb. 19) zit, laat het stof dan door het middelste gat vallen.

De scheider (**3**, Afb. 19) moet eerst worden gedemonteerd om goed te kunnen worden gereinigd:
- Gebruik de hendel (**1**) om de afdekking (**2**) samen met het primaire filter te verwijderen.
- Draai de twee schroeven (**4**) los en verwijder het uit de container.

Vervang het onderdeel wanneer het overmatig is versleten. Monteer de onderdelen in de omgekeerde volgorde van de demontage.

Het apparaat afdanken

Afbeelding 20

Dank het apparaat af in overeenstemming met de geldende wetgeving.

- **De juiste methode voor afdanken (elektrisch en elektronisch afval). (Van toepassing in de Europese Unie en in landen met een afvalscheidingssysteem)**

Het bovenstaande symbool (Afb. 20), dat aanwezig is op het product of in zijn documentatie, duidt aan dat het product op het eind van zijn levensloop niet samen met ander huishoudelijk afval kan worden afgedankt.
Scheid dit product van ander afval en recycleer het op een verantwoordelijke manier om het duurzame hergebruik van materiaalhulpbronnen te ondersteunen en om schade aan het milieu of de gezondheid veroorzaakt door onjuiste afvalverwijdering te voorkomen.
Dit product kan niet uit de weg worden geruimd samen met ander commercieel afval.

NL

Bedradingsschema's

Stofzuiger van klasse L, M, H

Afbeelding 22

1. Stekker
2. Stroomonderbreker
3. Stofzuiger

Stofzuiger met patroonfilter en automatische reinigingsfunctie

Afbeelding 23

1. Voedingsingang
2. Relais voor fasevolgorde
3. Stofzuiger

Afbeelding 24

1. Transformator
2. Controlelampje spanning
3. Wit lampje

Afbeelding 25

1. Niveaucontrole
2. Stopknop
3. Startknop
4. Contactaangever motoraandrijving
5. Indicatie voor fasevolgorde
6. Geel lampje

Afbeelding 26

1. Zekeringenkastje
2. Patroonset
3. Niveaucontrole

Afbeelding 27

Item	Type	Beschrijving	Hoeve-elheid
H1	40000563	Set voor wit controlelampje	1
H3	40000564	Set voor geel controlelampje	1
KM1	Z8 39281	Contactgever kW 4 24 VAC 1NO	1
PA	40000565	Set voor stopknop (rood)	1
PM	40000562	Set voor startknop (groen)	1
Q1	Z8 39915	Stroomonderbreker van 5,5-8 A	1
	Z8 39916	Stroomonderbreker van 9-12,5 A	1
SF1	Z8 391120	Relais voor fasevolgorde 400 V	1
TR1	Z8 391050	Transformator 20 VA 400/24 V	1

Afbeelding 28

1. Timer
2. Magneetklep 1 filterreiniging
3. Magneetklep 2 filterreiniging
4. Magneetklep 3 filterreiniging
5. Magneetklep 4 filterreiniging (vooraf instellen)

T1 = Reinigingstijd filter
T2 = Onderbrekingstijd
T3 = Tijd tussen reinigingscycli

Stofzuiger van klasse L, M, H met elektrische filterschudder of sensor voor vasthouden van vaste materialen

Afbeelding 29

1. Voedingsingang
2. Relais voor fasevolgorde
3. Stofzuiger
4. Elektrische filterschudder

Afbeelding 30

1. Transformator
2. Controlelampje spanning
3. Wit lampje

Afbeelding 31

1. Niveaucontrole
2. Stopknop
3. Startknop
4. Contactaangever motoraandrijving
5. Indicatie voor fasevolgorde
6. Contactgever filterschudder
7. Knop filterschudder
8. Geel lampje

Afbeelding 32

1. Zekeringenkastje
2. Niveaucontrole

Afbeelding 33

Item	Type	Beschrijving	Hoeve-elheid
H1	40000563	Set voor wit controlelampje	1
H3	40000564	Set voor geel controlelampje	1
KM1	Z8 39281 Z8 39731	Contactgever kW 4 24 VAC 1NO	1
KM2	Z8 391006	Contactgever kW 3 24 VAC 1NC	1
PA	40000565	Set voor stopknop (rood)	1
PM	40000562	Set voor startknop (groen)	1
PS1	40000598	Set voor gele knop	1
Q1	Z8 39915	Stroomonderbreker van 5,5-8 A	1
	Z8 39916	Stroomonderbreker van 9-12,5 A	1
Q2	Z8 39746	Stroomonderbreker 0.7-1 A S00	1
SF1	Z8 391120	Relais voor fasevolgorde 400 V	1
TR1	Z8 391050	Transformator 20 VA 400/24 V	1

NL

Aanvullende informatie over speciale uitvoeringen ‘Asbestos’

- Stofzuigers voor asbest (in overeenstemming met Duitse specificatie TRGS 519)

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

De volgende modellen stofzuigers zijn ontworpen voor asbest: T40WPLUS H AA.

1. Nadat de stofzuiger voor asbest in vervuilde gebieden is gebruikt zoals wordt vastgesteld door TRGS 519, mag deze niet meer in een gezonde omgeving worden gebruikt. Uitzonderingen zijn toegestaan wanneer de stofzuiger voor asbest volledig is ontsmet (niet alleen het omhulsel, maar ook de luchtkoelzone, de omhulsels waarin elektrische onderdelen zijn gemonteerd (elektrische panelen), de elektrische onderdelen zelf, etc.) door gekwalificeerd personeel in overeenstemming met TRGS 519 N. 2.7.
   Deze activiteit moet worden gemeld en genoteerd door gekwalificeerd personeel.
2. De filters moeten op geschikte plaatsen (bijvoorbeeld in een ontsmettingsruimte) en door gekwalificeerd personeel worden vervangen.
3. Het filter mag alleen worden vervangen door gekwalificeerd personeel, in overeenstemming met de aanwijzingen in deze handleiding.
4. Wanneer de stofzuiger voor asbest wordt gehanteerd en vervoerd, moet de inlaat altijd met de bijbehorende plug worden afgedicht. Wanneer de stofzuiger buiten het vervuilde gebied wordt vervoerd, moet deze zoals wordt beschreven in punt 1 worden gereinigd.
   De stofzuiger voor asbest kan ook in een hermetisch afgesloten zak worden gedaan.
   Deze activiteit moet worden gemeld en genoteerd door gekwalificeerd personeel.
5. De aftapslang monteren: steek de slang in de luchtuitlaat op het speciale, meegeleverde paneel. Draai de meegeleverde schroefklem volledig vast zodat de slang er niet vanaf kan schuiven.
6. De container mag alleen door gekwalificeerd personeel worden afgedankt.

[OPMERKING]

Zie ook het deel ‘Onderhouden, reinigen en ontsmetten’ in deze handleiding voor meer informatie over punten 2, 3, 4, 6.

NL

Aanbevolen reserveonderdelen

Hieronder volgt een lijst met reserveonderdelen die bij de hand moeten worden gehouden om de onderhoudswerkzaamheden te bespoedigen.

Raadpleeg de catalogus met reserveonderdelen van de fabrikant wanneer u reserveonderdelen bestelt.

	Beschrijving	Model		
		L	M	H
	Sterfilterset	40000338	40000492	
	Sterfilterset (T40W Plus)	4089100052	4089100053	
	Pakking filterring	Z8 17026		
	Pakking filterruimte	40000762		
	Filterklem	Z8 18079		
	Absoluut filter	-	-	4081700936
	Papieren zak - Stofzak (5 zakken)	-	81584000	-
	Veiligheidszak (1 zak)	-	-	4084001014

Problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Remedie
De stofzuiger stopt plotseling	Verstopt primair filter	Schud het filter. Vervangen wanneer nodig
	Verstopte vacuümslang	Controleer de vacuümslang en reinig deze.
	Activering van de stroomonderbreker	Controleer de instelling. Controleer de elektrische ingang van de motor. Neem waar nodig contact op met een bevoegd servicecentrum.
Er komt stof uit de stofzuiger	Het filter is gescheurd	Vervang het door een filter van hetzelfde type.
	Ongeschikt filter	Vervang het door een filter van een geschikte categorie en controleer het.
De stofzuiger blaast in plaats van zuigt	Onjuiste aansluiting op het stroomnet	Vraag hulp van gekwalificeerd personeel voor het uitvoeren van de juiste faseaansluiting. Zie pagina 8, hoofdstuk Starten
Elektrostatische stroom op de stofzuiger	Geen of onvoldoende aarding	Controleer alle aardverbindingen. Controleer vooral de inlaat.

NL

NL

Tradução das instruções originais

Índice

Instruções de utilização 2

Segurança do operador 2
Informações gerais para a utilização do aspirador 2
Utilizações indicadas 2
Utilização incorrecta 2
Versões e variantes 3
Classificação de acordo com a norma EN 60335-2-69 - Anexo AA 3
Emissões de poeira para o ambiente 3
Recomendações gerais 3
Declaração de conformidade CE 3

Descrição do aspirador 4

Peças e etiquetas 4
Kits opcionais 4
Acessórios 4
Embalar e desembalar 5
Desembalar, movimentar, uso e armazenamento 5
Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação 5
Extensões 6
Utilização em substâncias secas 6
Manutenção e reparações 6
Dados técnicos 7
Dimensões 7
Dispositivos de segurança 8
Comandos, indicadores e ligações 8
Verificações antes do arranque 8
Funcionamento do aspirador 8
Sacudir o filtro principal 9
Paragem de emergência 9
Esvaziar o contentor de poeira 9
Saco de plástico (apenas para classe L) 9
Versões para poeiras prejudiciais para a saúde 9
Saco de papel 9
Saco de segurança para poeiras 9
Substituição dos sacos para poeiras perigosas 9
No final de uma sessão de limpeza 10
Manutenção, limpeza e descontaminação 10
Desmontagem e substituição do filtro principal e absoluto 10
Substituição do filtro principal 11
Substituição do filtro HEPA 11
Substituição do filtro de cartucho principal 11
Substituição do filtro HEPA a montante 11
Inspecção de estanqueidade 12
Limpeza e substituição do separador (opcional) 12
Esquemas das ligações 13
Informações complementares sobre as versões especiais “Asbestos” 14
Peças sobresselentes recomendadas 15

Resolução de problemas 15

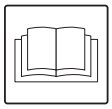
P

Instruções de utilização

Leia as instruções de utilização e cumpra as recomendações de segurança importantes identificadas com a palavra **AVISO!**

Segurança do operador

AVISO!



Antes de começar a trabalhar com o aparelho, é absolutamente essencial ler estas instruções de utilização e mantê-las num local de fácil acesso para consulta.
O aspirador só pode ser usado por pessoas que conhecem o seu funcionamento e que foram explicitamente autorizadas e formadas para o efeito. Antes de usar o aspirador, os operadores têm de ser informados, instruídos e formados sobre o seu modo de funcionamento e quais as substâncias em que pode ser utilizado, incluindo o método de segurança para retirar e eliminar o material aspirado.

AVISO!

É estritamente proibida a utilização do aspirador por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais e físicas limitadas ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa com experiência na utilização e manuseamento seguro do aparelho.
As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

Informações gerais para a utilização do aspirador

Utilize o aspirador em conformidade com as leis em vigor no país onde é utilizado.
Para além das instruções de utilização e das leis em vigor no país onde o aspirador é utilizado, têm de ser cumpridos também os regulamentos técnicos para garantir uma utilização correcta e segura (Legislação sobre segurança ambiental e no trabalho estipulada na Directiva da União Europeia 89/391/EC e nas directivas consecutivas).
Não realize nenhuma operação que ponha em perigo a segurança das pessoas, dos bens e do ambiente.
Cumpra as indicações e normas de segurança deste manual de instruções.

P

Utilizações indicadas

O aspirador é adequado para uso comercial em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e aparthotéis, por exemplo, sendo passivo de aluguer e em qualquer outro caso para fins que não os de utilização doméstica.
Este aspirador foi concebido para limpar e recolher materiais sólidos não inflamáveis em espaços interiores e exteriores.
AVISO – Este aspirador só pode ser utilizado para aspirar materiais secos.

- Deixe sempre espaço suficiente em redor do aspirador para alcançar os controlos de maneira fácil.

O aparelho foi concebido para ser usado por um operador de cada vez.
O aspirador é composto por uma unidade de aspiração automática, com um filtro a montante e um contentor para recolher o material aspirado.

Utilização incorrecta

AVISO!

O seguinte uso do aspirador é totalmente proibido:
- ***No exterior, em caso de precipitação atmosférica.***
- ***Se não estiver colocado em pisos nivelados.***
- ***Se a unidade de filtragem não estiver instalada.***
- ***Se a entrada e/ou mangueira de aspiração estiverem viradas para partes do corpo humano.***
- ***Se o saco para poeiras não estiver instalado.***
- ***Utilização sem resguardos, tampas de protecção e sistemas de segurança instalados pelo fabricante.***
- ***Se as aberturas de refrigeração estiverem parcial ou totalmente obstruídas.***
- ***Se o aspirador estiver coberto com plástico ou lençóis.***
- ***Se as saídas de ar estiverem parcial ou totalmente obstruídas.***
- ***Se for utilizado em áreas estreitas sem ar puro.***
- ***Aspirar os seguintes materiais:***
  1. ***Materiais incandescentes (brasas, cinzas quentes, cigarros acesos, etc.).***
  2. ***Chamas livres.***
  3. ***Gases combustíveis.***
  4. ***Líquidos inflamáveis, combustíveis agressivos (gasolina, solventes, ácidos, soluções alcalinas, etc.).***
  5. ***Poeiras/substâncias explosivas e/ou que se possam inflamar espontaneamente (tal como poeiras de magnésio ou alumínio, etc.).***

IMPORTANTE: Não é permitida uma utilização fraudulenta.

Versões e variantes

Versões

AVISO!

Classificação das poeiras
Versões para poeira prejudicial para a saúde: classes L, M, H, o aspirador é apropriado para utilizar em poeiras perigosas, não-combustíveis/não-explosivas, conforme a norma EN 60335-2-69, Anexo AA.
Consulte a chapa de características e a etiqueta colocada no aspirador para verificar a classe de perigo permitida: L (perigo mínimo), M (perigo médio), H (perigo elevado).

[OBSERVAÇÃO]

- *Em casos de poeiras nocivas para a saúde, contacte as autoridades sanitárias e de segurança locais, e respeite os regulamentos nacionais em vigor durante a utilização e eliminação.*
- *As substâncias radioactivas não se encontram incluídas na definição do tipo de poeiras nocivas para a saúde descritas acima.*

Variantes

ATEX
O fabricante produz aspiradores adequados para utilização em ambientes potencialmente explosivos. Estas variantes são fabricadas de acordo com as directivas e normas em vigor. As instruções complementares relevantes são fornecidas com o aparelho.

[OBSERVAÇÃO]

Variantes ATEX
Consulte a rede de vendas do fabricante para obter informações sobre estas versões.
Para os aparelhos industriais ATEX, consulte as instruções de utilização dos "ATEX".

Asbestos
Na versão Classe H, este aspirador pode ser também produzido na variante ASBESTOS, em conformidade com os regulamentos alemães TRGS 519, para aspirar amianto.

Classificação de acordo com a norma EN 60335-2-69 - Anexo AA

Os aspiradores de poeiras perigosas para a saúde estão classificados conforme as seguintes classes de poeira:

- **L** (perigo mínimo) adequado para separar poeira com um valor limite de exposição superior a 1 mg/m^3, dependendo do volume ocupado;
- **M** (perigo médio) adequado para separar poeira com um valor limite de exposição superior a 0,1 mg/m^3, dependendo do volume ocupado;
- **H** (perigo elevado) para separar todos os tipos de poeiras com um valor limite de exposição inferior a 0,1 mg/m^3, dependendo do volume ocupado, incluindo poeiras carcinogéneas e patogénicas.

Emissões de poeira para o ambiente

Valores indicativos de funcionamento:

- versão normal (não apropriada para aspirar poeiras perigosas): retém, no mínimo, 99% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA);
- versão para poeira prejudicial para a saúde (classes L, M, H):
  - **L**: retém, no mínimo, 99% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA);
  - **M**: retém, no mínimo, 99.9% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA);
  - **H**: retém, no mínimo, 99,995% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA).

Recomendações gerais

AVISO!

Se houver uma situação de emergência:
- ***rotura do filtro***
- ***incêndio***
- ***curto-circuito***
- ***bloqueio do motor***
- ***choque eléctrico***
- ***etc.***

Desligue o aspirador, retire a ficha da tomada e peça ajuda a pessoal qualificado.

[OBSERVAÇÃO]

Verifique o local de trabalho e as substâncias permitidas para o aspirador na variante ATEX.

AVISO!

Os aspiradores não devem ser usados ou guardados ao ar livre em locais húmidos.

Estes aspiradores não podem ser utilizados em ambientes corrosivos.

Declaração de conformidade CE

Cada aspirador é fornecido com uma Declaração de Conformidade CE. Consulte fac-símile na fig. 34.

[OBSERVAÇÃO]

A Declaração de conformidade é um documento importante e deve ser guardado em segurança, de modo a ser apresentado às Autoridades mediante pedido.

P

Descrição do aspirador

Peças e etiquetas

Figura 1

1. A placa de identificação que inclui:
- Nome e endereço do fabricante
- Designação e modelo, incluindo classe (L, M ou H)
- Marca CE
- Dados técnicos
- Número de série
- Ano de fabrico
- Peso (kg)

2. Etiqueta de aviso
(para a versão L, M, H, H AA para amianto)

3. Chapa da potência do quadro
Assinala que o quadro é alimentado pela tensão indicada na chapa de características.

4. Chapa de chamada de atenção
Chama a atenção do operador para o facto de o filtro só poder ser sacudido quando o aspirador estiver desligado. Caso contrário, a acção não terá qualquer efeito e o filtro poderá ser danificado.

5. Bocal de entrada

6. Saída

7. Válvula de retenção (Clapet)

8. Aspirador

9. Interruptor para ligar/desligar (versões standard)

10. Mangueira de vácuo

11. Tampão de fecho (versões M, H)

12. Lingueta da faixa

13. Pega de desengate do contentor

14. Painel de comando e controlo (versões com sensor de retenção de materiais sólidos, filtros de cartucho ou sacudidor eléctrico do filtro)

Figura 2

1. Etiqueta de classe L

2. Etiqueta de classe M

3. Etiqueta de classe H

4. Etiqueta amianto

P

As etiquetas de classe L e M contêm pictogramas com os seguintes significados:

AVISO!

O aspirador contém poeiras nocivas para a saúde.
Apenas pessoal autorizado equipado com equipamento de protecção deve realizar a manutenção, o que inclui a remoção dos meios usados para aspirar o pó, e despejar o aspirador. Não use sem que o sistema completo de filtragem esteja devidamente colocado.

A etiqueta de classe H contém o texto anterior.

Este aspirador gera um forte fluxo de ar que é aspirado através do bocal de entrada (5, Fig. 1) e é expelido pela saída (6, Fig. 1). Depois da mangueira e dos acessórios terem sido instalados, certifique-se que o motor funciona correctamente.
O aspirador é fornecido com uma válvula de retenção (Clapet) que evita que ar e materiais saiam do contentor de poeira, mesmo que o motor eléctrico rode na direcção oposta à prevista.
Antes de ligar o aspirador, instale a mangueira de aspiração no bocal de entrada e a seguir instale o acessório indicado na extremidade da mangueira. Consulte o catálogo de acessórios do fabricante ou o Centro de Assistência.
Os diâmetros das mangueiras autorizadas são indicados na tabela de dados técnicos.

O aspirador está equipado com um filtro principal que lhe permite ser utilizado na maior parte das aplicações.

Além do filtro principal que retém os tipos de poeira mais comuns, o aspirador pode ser equipado com um filtro absoluto a montante e um filtro absoluto a jusante, com uma capacidade de filtragem superior de poeiras finas e substâncias prejudiciais para a saúde.

Kits opcionais

Para mais informações sobre as opções, contacte a rede comercial do fabricante.
As instruções para instalar a opção são fornecidas no kit de conversão.

AVISO!

Utilize apenas kits opcionais de origem fornecidos e autorizados pelo fabricante.

Acessórios

Estão disponíveis vários acessórios; consulte o catálogo de acessórios do fabricante.

AVISO!

Utilize apenas acessórios de origem fornecidos e autorizados pelo fabricante.

AVISO!

Variantes ATEX: consulte a rede comercial do fabricante.

Embalar e desembalar

Elimine os materiais da embalagem de acordo com as leis em vigor.

Figura 3

MODELO T22 Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
50 l	L	1350	700	1805	165
	M				168
	H				170
100 l	L	1350	700	1805	168

MODELO T40 Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
50 l	L	1350	700	1805	189
	M				191
	H				194
100 l	L	1350	700	1805	192

MODELO T40W Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
50 l	L	1350	700	1805	194
	M				196
	H				199
100 l	L	1350	700	1805	197

[OBSERVAÇÃO]

Modelo T40WPLUS H AA para aspirar amianto regulamentação TRGS 519.
Este modelo está em conformidade com todos os dados técnicos do modeloT40WPLUS H.

Desembalar, movimentar, uso e armazenamento

Utilizar em superfícies planas e horizontais.

A capacidade de suporte de peso da superfície onde o aspirador é colocado deve ser adequada para suportar o peso do aspirador.

Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação

AVISO!

- ***Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que não existem sinais evidentes de danos sofridos pelo aspirador.***
- ***Antes de ligar o aspirador à rede eléctrica, certifique-se de que a tensão nominal indicada na chapa de características corresponde à da rede eléctrica.***
- ***Ligue o aspirador a uma tomada com um contacto/ligação à terra correctamente instalado. Certifique-se que o aspirador está desligado.***
- ***As fichas e os conectores dos cabos de ligação à rede têm de estar protegidos contra salpicos de água.***
- ***Verifique se a ligação à rede eléctrica está correcta.***
- ***Utilize os aspiradores apenas quando os cabos de ligação à rede eléctrica estão em perfeitas condições (cabos danificados podem causar choques eléctricos!).***
- ***Verifique regularmente se o cabo eléctrico apresenta sinais de danificação, desgaste excessivo, fissuras ou envelhecimento.***

AVISO!

Durante o funcionamento do aspirador não:

- ***esmague, puxe, danifique ou pise o cabo de ligação à rede eléctrica.***
- ***desligue o cabo de ligação à rede eléctrica retirando apenas a ficha (não puxe pelo cabo).***
- ***Substitua o cabo de alimentação eléctrica apenas por um do mesmo tipo do original: H07 RN - F. O mesmo se aplica se for usada uma extensão.***
- ***O cabo tem de ser substituído pelos técnicos do Centro de Assistência do fabricante ou por pessoal qualificado equivalente.***

P

Extensões

Se for usado um cabo de extensão, certifique-se que é apropriada para a corrente consumida e grau de protecção do aspirador.

AVISO!

Variante ATEX: não podem ser usadas extensões, ligadas a dispositivos eléctricos e adaptadores, se o aspirador for utilizado para poeira inflamável.

Secção mínima dos cabos de extensão:
Comprimento máximo = 20 m
Cabo = H07 RN - F

Potência máxima (kW)	3	5
Secção mínima (mm^2)	2,5	4

AVISO!

As tomadas, as fichas, os conectores e a instalação do cabo da extensão têm de manter o grau de protecção IP do aspirador, tal como está indicado na chapa de características.

AVISO!

A tomada do aspirador tem de estar protegida por um disjuntor diferencial com limitação de aumento súbito de tensão, que desliga a fonte de alimentação se a corrente dispersa pela terra exceder 30 mA durante 30 ms, ou deve estar equipada com um circuito de protecção equivalente.

AVISO!

Nunca pulverize o aspirador com água: isto poderia ser perigoso para as pessoas expostas e poderia provocar um curto-circuito na fonte de alimentação.

AVISO!

Cumpra os regulamentos de segurança relativos aos materiais para os quais o aspirador é utilizado.

Utilização em substâncias secas

[OBSERVAÇÃO]

Os filtros fornecidos e o saco (se aplicável) têm de estar correctamente instalados.

AVISO!

Cumpra os regulamentos de segurança relativos aos materiais para os quais o aspirador é utilizado.

Manutenção e reparações

AVISO!

Desligue o aspirador da fonte de alimentação antes de proceder à sua limpeza, manutenção, substituição de peças ou conversão para obter outra versão/variante. è necessário retirar a ficha da tomada.

- ***Execute apenas as operações de manutenção descritas neste manual.***
- ***Utilize apenas peças de substituição de origem.***
- ***Não faça qualquer modificação no aspirador.***

O não cumprimento destas instruções pode pôr em risco a sua segurança. Além disso, tais procedimentos anulariam imediatamente a declaração de conformidade CE emitida com o aspirador.

P

Dados técnicos

Parâmetro	Unidades	T22 Plus	T40 Plus	T40W Plus
Classes de poeiras		L - M - H		
Tensão (50 Hz)	V	400	400	400
Potência nominal (T__ Plus / T__ Plus Z22)	kW	2,2	4,3	4
Potência nominal (EN 60335-2-69) (50 Hz) (T__ Plus / T__ Plus Z22)	kW	2,1	2,7	3,4
Potência nominal (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	kW	4	7,5	7,5
Potência nominal (EN 60335-2-69) (50 Hz) (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	kW	-	-	-
Nível de ruído	dB(A)	67	71	71
Protecção	IP	55 / 65(**)	55 / 65(**)	55 / 65(**)
Protecção eléctrica (Isolamento)	Classe	I	I	I
Classe de isolamento do motor	Classe	F	F	F
Capacidade do contentor	L	100 / 50	100 / 50	100 / 50
Bocal de entrada (diâmetro)	mm	70	70	70
Vácuo máximo com válvula limitadora (T__ Plus / T__ Plus Z22)	hPa - mbar	210	360	190
Vácuo máximo com válvula limitadora (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	hPa - mbar	260	350	230
Débito máximo de ar (sem mangueira e reduções)	m^3/h - L/min'	315 - 5250	315 - 5250	489 - 8150
Débito máximo de ar (com mangueira, comprimento: 3 m, diâmetro: 50 mm)	m^3/h - L/min'	270 - 4500	270 - 4500	420 - 7000
Mangueiras permitidas para as classes “L” e “padrão” (diâmetro)	mm	70(*)/50	70(*)/50	70(*)/50
Mangueiras permitidas para classes “M” e “H” (diâmetro)	mm	50	50	70/50
Superfície do filtro principal para as classes “padrão”, “L” e “M”	m^2	1,95	1,95	3,5
Superfície do filtro de cartucho	m^2	5,25	5,25	5,25
Superfície do filtro “H” absoluto a montante -	m^2	3,5	3,5	3,5
Eficiência do filtro absoluto (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)
Superfície do filtro absoluto “ULPA 15” a jusante	m^2	8	8	8

(*) Apenas para utilização não ATEX
(**) T__ Plus Z21

Dimensões

Figura 4

P

Modelo	T22 Plus		T40 Plus		T40W Plus	
	100 l	50 l	100 l	50 l	100 l	50 l
A (mm)	1290	1290	1290	1290	1290	1290
B (mm)	600	600	600	600	600	600
C (mm)	1540	1260	1540	1260	1640	1360

- *Condições de armazenamento:*
  T : -10°C ÷ +40°C
  Humidade: 85%
- *Condições de funcionamento:*
  Altura máxima: 800 m
  (Até 2.000 m com prestações reduzidas)
  T : -10°C ÷ +40°C
  Humidade: 85%

Dispositivos de segurança

Figura 5

1. Aspirador
2. Válvula limitadora
3. Clapet

AVISO!

Não altere a regulação da válvula limitadora.

Comandos, indicadores e ligações

Figura 6

1. Alavanca de desengate do contentor
2. Alavanca da roda-guia
3. Maçaneta do sacudidor do filtro manual
4. Indicador de vácuo
5. Interruptor ligar/desligar (versões standard)
6. Botão do sacudidor do filtro (apenas para versão com sacudidor do filtro eléctrico)
7. Alavanca da faixa da tampa
8. Cavilha de segurança (classe H)
9. Cabo de alimentação eléctrica
10. Pega
11. Painel de comando e controlo (versões com sacudidor eléctrico do filtro, sensor de retenção de materiais sólidos ou filtros de cartucho)
12. Tampão de entrada (versões M, H)

Verificações antes do arranque

Figura 7

1. Bocal de entrada

Antes de iniciar o funcionamento, verifique:
- se os filtros estão instalados
- se todas as linguetas estão bem fechadas
- se a mangueira de vácuo e os acessórios foram correctamente instalados no bocal de entrada (**1**)
- se o saco ou o contentor de poeira de segurança estão instalados, ser for aplicável.

AVISO!

Não utilize o aparelho se o filtro não funcionar devidamente.

P

Ligar e desligar

Figura 8

AVISO!

Antes de pôr o aspirador em funcionamento, bloqueie os travões das rodas-guia (1).

Versão standard

- Rode o interruptor (**2**) para a posição “I” para pôr o aspirador em funcionamento.
- Rode o interruptor para a posição “0” para desligar o aspirador.

Versões com sacudidor eléctrico do filtro, sensor de retenção de materiais sólidos ou cartuchos do filtro

- Rode o interruptor principal (**3**) para a posição “I”.
- Prima o botão (**4**) para pôr o aspirador em funcionamento.
- Prima o botão (**5**) para parar o aspirador.
- Rode o interruptor principal (**3**) para a posição “0” para desligar o aspirador.

Verificar o sentido de rotação do motor do aspirador

Verifique o funcionamento do aspirador colocando a mão no bocal de entrada.
Se o aspirador não aspirar ar nenhum, a direcção de rotação não está correcta. Retire a ficha da tomada e rode o selector no interior da ficha para efectuar a ligação da fase correcta.

Funcionamento do aspirador

Figura 9

Indicador de vácuo (**2**): zona verde (**3**), zona vermelha (**1**)

Verifique o débito:
- quando o aspirador está em funcionamento, o ponteiro do indicador de vácuo tem de permanecer na zona verde (**3**) para garantir que a velocidade do ar admitido não desce abaixo do valor de segurança de 20 m/seg.;
- se o ponteiro estiver na zona vermelha (**1**) significa que a velocidade do ar na mangueira de vácuo é inferior a 20 m/s e que o aspirador não está a funcionar em condições de segurança. Os filtros têm de ser sacudidos ou substituídos.
- em condições de funcionamento normais, feche a mangueira de vácuo, o ponteiro do indicador de vácuo deve passar da zona verde (**3**) para a zona vermelha (**1**).

AVISO!

Se o aspirador for da Classe M ou H, utilize apenas mangueiras com diâmetros que estejam em conformidade com as indicações na tabela de dados técnicos.
Faça-o para evitar que a velocidade do ar desça abaixo dos 20 m/s.

AVISO!

Durante o funcionamento do aspirador, verifique sempre se o ponteiro do indicador de vácuo permanece na zona verde (3).
Se ocorrerem falhas, consulte o capítulo “Resolução de problemas”.

AVISO!

Classe H AA - Variante Asbestos:
- ***Esta variante tem uma abertura de saída de 70 mm de diâmetro onde é ligada a mangueira de saída.***
  Só é permitido D = 70 mm.
  Só pode ser utilizada uma mangueira de saída com D = 70 mm e C < 5 m.
- ***Durante o transporte do aspirador feche o bocal de entrada com um tampão adequado.***
- ***Cumpra todas as outras determinações para aspiradores de classe H.***

Sacudir o filtro principal

Figura 9-10

Dependendo da quantidade de poeira aspirada e se o ponteiro do indicador de vácuo passar da zona verde (**3**, Fig. 9) para a zona vermelha (**2**, Fig. 9), desligue o aspirador e sacuda o filtro principal usando a maçaneta (**1**, Fig. 10).
Se o aspirador estiver equipado com o sacudidor de filtro eléctrico, prima e mantenha premido o botão (**6**, Fig. 6) durante alguns segundos. Quando libertar o botão, o sacudidor do filtro pára.

AVISO!

Pare o aspirador antes de sacudir o filtro.
Não sacuda o filtro enquanto o aspirador estiver ligado, dado que poderia danificar o próprio filtro.

Aguarde alguns segundos antes de voltar a ligar o aspirador, para deixar que a poeira assente. Substitua o elemento filtrante se o ponteiro continuar na zona vermelha (**1**, fig. 9) mesmo depois do filtro ter sido sacudido (consulte o parágrafo “Substituição do filtro principal”).

Paragem de emergência

Rode o interruptor principal para a posição “0”.

Esvaziar o contentor de poeira

AVISO!

- ***Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.***
- ***Verifique a classe do aspirador.***

Antes de esvaziar o contentor é aconselhável sacudir o filtro (ver o parágrafo “Sacudir o filtro principal”).

Saco de plástico (apenas para classe L)

Pode ser usado um saco de plástico para recolher a poeira (ver Fig. 11).
Neste caso, o aspirador tem de estar equipado com acessórios opcionais [tubo de vácuo (**3**) e grade (**2**), fig. 11].

Versões para poeiras prejudiciais para a saúde

- Classes L, M, H adequadas para aspirar poeira perigosa e/ou carcinogénica (classe H AA)

Saco de papel

A Classe **M** de aspiradores vem equipada com o saco para poeira - código 81584000 (Fig. 11).
Os aspiradores da Classe **M** devem sempre ser usados com este saco instalado. Se o saco não estiver instalado ou se for instalado incorrectamente, poderá criar riscos para a saúde das pessoas expostas.

Saco de segurança para poeiras

Os aspiradores da classe H são fornecidos com um saco para poeira - código 4084001014 (fig. 12).
Os aspiradores da classe H devem sempre ser usados com este saco instalado. Se o saco não estiver instalado ou se for instalado incorrectamente, poderá criar riscos para a saúde das pessoas expostas.

Substituição dos sacos para poeiras perigosas

AVISO!

- ***Estas operações só podem ser executadas por pessoal qualificado, que tem de usar vestuário apropriado, de acordo com as leis em vigor.***
- ***Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara de protecção P3.***
- ***No caso de poeiras perigosas e/ou prejudiciais, utilize os sacos recomendados pelo fabricante (consulte “Peças sobresselentes recomendadas”).***
- ***O contentor e/ou saco só pode ser eliminado por pessoal qualificado e respeitando as leis em vigor.***

Substituição do saco de papel (fig. 12)

- Feche o bocal de entrada, usando a tampa adequada (**1**).
- Desengate o contentor de poeira.
- Retire o saco e feche-o com a tampa adequada, como mostrado na figura 11.
- Introduza um saco novo, certificando-se de que a entrada do saco está fechada.
- Substitua o contentor de poeiras no aspirador.

Como substituir o saco de segurança para aspiradores de classe H (fig. 13)

- Retire e coloque a mangueira de vácuo num local seguro e sem poeira.
- Feche o bocal de entrada, usando a tampa adequada (**1**).
- Desengate o contentor de poeira.
- Feche o saco de segurança ao puxar o fecho “guilhotina” (**2**).
- Feche o saco de plástico, hermeticamente, usando a faixa adequada (**3**).
- Use uma fita aderente (**4**) para fechar o fundo do saco de plástico.
- Retire a ligação adequada (**5**) do saco, a partir do bocal de entrada.
- Introduza um saco de segurança novo, certificando-se que a entrada do saco está vedada.
- Embrulhe o saco de plástico à volta da parede exterior do contentor de poeira.
- Substitua o contentor de poeiras no aspirador.

AVISO!

No caso dos aspiradores industriais ATEX, garanta que a alavanca de bloqueio do contentor de poeiras não está coberta pelo saco de plástico e que a condutividade do contentor é verificada.

- Coloque novamente o contentor de poeira no aspirador.

P

No final de uma sessão de limpeza

- Desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.
- Enrole o cabo de ligação à volta da pega (fig. 14).
- Esvazie o contentor conforme descrito no parágrafo “Esvaziar o contentor”.
- Limpe o aspirador conforme descrito no parágrafo “Manutenção, limpeza e descontaminação”.
- Se tiverem sido aspiradas substâncias agressivas, lave o contentor com água limpa.
- Guarde o aspirador num local seco, fora do alcance de pessoas não autorizadas.
- Feche o bocal de entrada com o tampão apropriado (**1**, fig. 14) durante o transporte do aspirador ou quando este não estiver a ser utilizado (especialmente no caso das versões M e H).

Manutenção, limpeza e descontaminação

AVISO!

Para garantir o nível de segurança do aparelho, apenas devem ser usadas as peças sobresselentes fornecidas pelo fabricante.

AVISO!

As precauções abaixo descritas devem ser tomadas durante todas as operações de manutenção, incluindo a limpeza e substituição dos filtros principal e HEPA.

- O utilizador só pode efectuar as operações de manutenção, se o aparelho for desmontado, limpo e inspeccionado, na medida do possível, sem causar perigo para os técnicos de manutenção ou outras pessoas. As precauções adequadas incluem descontaminação antes do aparelho ser desmontado, ventilação filtrada adequada do ar de saída do espaço em que for desmontado, limpeza da área de manutenção e protecção pessoal apropriada.
- As peças externas dos aspiradores de classe H e M têm de ser descontaminadas por métodos de limpeza e aspiração, tem de estar livres de poeira ou ser tratadas com vedante antes de ser retiradas de uma zona de perigo.
  Todas as peças do aparelho têm de ser consideradas como contaminadas quando são retiradas da zona de perigo e têm de ser tomadas medidas adequadas para evitar que a poeira se disperse.
  Após a conclusão dos trabalhos de manutenção ou reparação, todos os elementos contaminados que não possam ser devidamente limpos, têm de ser eliminados. Estes elementos têm de ser eliminados em sacos selados, de acordo com os regulamentos aplicáveis e as leis locais relativas à eliminação de materiais deste tipo. Este procedimento deve também ser seguido quando eliminar os filtros (filtros principal, HEPA e a jusante).
  Os compartimentos que não são estanques a poeira têm de ser abertos com ferramentas apropriadas (chaves de fendas, chaves inglesas, etc.) e cuidadosamente limpos.
- Deve ser efectuada uma inspecção pelo fabricante ou pessoal, no mínimo, uma vez por ano. Por exemplo: Verifique os filtros do ar para detectar se o aspirador continua estanque ao ar e certifique-se que o quadro eléctrico de comando funciona correctamente.

AVISO!

Especialmente em aspiradores de Classe H, a eficiência da filtragem do aspirador deve ser verificada, no mínimo, uma vez por ano, ou mais frequentemente caso seja exigido por lei. O método de teste para verificar a eficiência da filtragem do aspirador encontra-se indicado na norma EN 60335-2-69, par. AA.22.201.2.
Se o aspirador não passar no teste, será necessário repeti-lo depois do filtro de classe H ser substituído.

Desmontagem e substituição do filtro principal e absoluto

AVISO!

Quando o aspirador é utilizado para aspirar substâncias perigosas, os filtros ficam contaminados, por isso:

- ***trabalhe com cuidado e evite derramar poeira e/ou material aspirado;***
- ***coloque o filtro desmontado e/ou substituído num saco de plástico fechado;***
- ***feche o saco hermeticamente;***
- ***elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.***

AVISO!

A substituição do filtro é um assunto sério. O filtro deve ser substituído por um com características, superfície de filtragem e tipo idênticos.
Caso contrário, o aspirador não funcionará correctamente.

P

Substituição do filtro principal

Figura 15

1. Mangueira de vácuo
2. Alavanca de desengate
3. Tampa
4. Grampo

AVISO!

Verifique a classe do aspirador (L, M, H).

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara P3 e outro vestuário de protecção, bem como luvas de protecção (DPI) apropriadas para a recolha do tipo de poeira perigosa, prescritos pelas leis em vigor.
Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.

- Solte o grampo (**4**).
- Retire a mangueira de vácuo (**1**).
- Utilize a alavanca (**2**) para retirar a tampa (**3**) em conjunto com o filtro principal.
- Retire o filtro antigo da armação.
- Instale o novo filtro e fixe-o na armação com grampos especiais.
- Monte a tampa e o filtro principal seguindo a ordem inversa da desmontagem.
- Elimine o filtro antigo de acordo com as leis em vigor.

Se for necessário, contacte o Centro de Assistência do fabricante.

Substituição do filtro HEPA

Versão para poeiras prejudiciais para a saúde: Classe H

AVISO!

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara P3 e outro vestuário de protecção, bem como luvas de protecção (DPI) apropriadas para a recolha do tipo de poeira perigosa, prescritos pelas leis em vigor.

AVISO!

Não volte a usar o filtro da Classe H após o remover do aspirador.

Substituição do filtro de cartucho principal

Figura 21

1. Mangueira de vácuo
2. Grampo
3. Tampa
4. Alavanca de desengate
5. Anel de filtro
6. Conjunto do cartucho
7. Cabo eléctrico
8. Acoplamento de admissão de ar
9. União
10. Conector
11. Parafusos
12. Parafusos
13. Anilha
14. Cartuchos

AVISO!

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara P3 e outro vestuário de protecção, bem como luvas de protecção (DPI) apropriadas para a recolha do tipo de poeira perigosa, prescritos pelas leis em vigor.

Antes de efectuar estes procedimentos, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica, bem como a alimentação de ar comprimido para tal esvazie o reservatório de ar no interior do aparelho.

- Solte o grampo (**2**).
- Retire a mangueira de vácuo (**1**).
- Accione as alavancas (**4**).
- Retire a cobertura (**3**) e o anel do filtro (**5**).
- Desligue o cabo da corrente eléctrica (**7**) e a alimentação de ar comprimido do acoplamento de admissão de ar (**8**).
- Retire o conjunto do cartucho (**6**).
- Desligue os conectores (**10**) e a união (**9**).
- Remova o reservatório de ar operando os parafusos (**11**).
- Remova os cartuchos operando os parafusos (**12**) e as anilhas (**13**).
- Monte os novos cartuchos.
- Instale o conjunto do cartucho na ordem contrária à remoção.
- Elimine os filtros antigos de acordo com as leis em vigor.

Se for necessário, contacte o Centro de Assistência do fabricante.

Substituição do filtro HEPA a montante

Figura 16

1. -
2. Maçaneta de accionamento do filtro
3. Tampa
4. Alavanca
5. Cavilha de segurança
6. Porca batente (filtro absoluto)
7. Disco de suporte do filtro absoluto
8. Filtro principal
9. Parafuso de fixação do grampo
10. Grampo de fixação do filtro principal
11. Filtro absoluto
12. Mangueira de vácuo
13. Grampo da mangueira de vácuo

- Desligue o aspirador.
- Solte o grampo (**13**) com uma chave de fendas e retire a mangueira de vácuo (**12**).
- Desenrosque a maçaneta (**2**).
- Solte a cavilha de segurança (**5**).
- Utilize a alavanca (**4**) para retirar a tampa (**3**).
- Desaperte o parafuso (**9**) do grampo de fixação (**10**) do filtro principal (**8**) utilizando uma chave de fendas.
- Retire o disco de suporte do filtro (**7**) com o filtro absoluto instalado e desenrosque a porca (**6**).
- Retire o filtro absoluto (**11**).
- Coloque o filtro absoluto (**11**) num saco de plástico, feche o saco hermeticamente e elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.
- Introduza um novo filtro (**11**) com as mesmas características de filtragem que o filtro que foi retirado.

P

- Fixe o filtro absoluto com a porca (**6**).
- Aperte o parafuso (**9**) do grampo (**10**) que fixa o filtro primário (**8**) no disco de suporte do filtro absoluto (**7**).
- Introduza novamente a tampa (**3**).
- Feche a tampa hermeticamente utilizando a alavanca (**4**) e fixe novamente a cavilha de segurança (**5**).
- Volte a instalar a mangueira de vácuo (**12**) na devida posição e aperte o grampo (**13**).

[OBSERVAÇÃO]

Se o aspirador for de variante ATEX: realize testes de continuidade galvânica, conforme apresentado no manual relevante.
A norma EN 60335-2-69 determina inspecções em intervalos regulares ou após reparações ou modificações.

Inspecção e limpeza da ventoinha de refrigeração do motor

AVISO!

Estas operações só podem ser efectuadas por pessoal com formação e qualificações.

Limpe periodicamente a ventoinha de refrigeração do motor para evitar que este sobreaqueça, especialmente se o aspirador for utilizado num local cheio de poeira. (Consulte a fig. 5)

Inspecção de estanqueidade

Verificação das mangueiras

Certifique-se que as mangueiras de ligação estão em boas condições e fixadas correctamente.
Se as mangueiras estiverem danificadas, partidas ou indevidamente ligadas às uniões, têm de ser substituídas.
Se materiais pegajosos forem sujeitos a tratamento, verifique se há obstruções ao longo da mangueira (**3**, Fig. 17), no bocal de entrada e no deflector dentro da câmara de filtragem.
Raspe o bocal de entrada (**3**, Fig. 17) por fora e retire os resíduos depositados, como é indicado na figura 17.

Verificação da estanqueidade da câmara de filtragem

Se a junta (**1**, Fig. 18) entre o contentor e a câmara de filtragem (**3**) deixar de ser estanque:

- Desaperte os quatro parafusos (**2**) que fixam a câmara de filtragem (**3**) à estrutura do aspirador.
- Deixe que a câmara de filtragem (**3**) baixe e aperte os parafusos (**2**) logo que ela atinja a posição de estanqueidade.

Se não for possível obter uma vedação ideal e a junta (**1**) estiver rasgada, fissurada, etc., esta deve ser substituída.

Limpeza e substituição do separador (opcional)

[OBSERVAÇÃO]

Se houver apenas um depósito de poeira no separador (3, fig. 19) deixe a poeira sair pelo orifício central.

O separador (**3**, Fig. 19) deve ser desmontado primeiro para ser perfeitamente limpo:

- Utilize a alavanca (**1**) para retirar a tampa (**2**) em conjunto com o filtro principal.
- Desaparafuse os dois parafusos (**4**) e retire-os do contentor.

Substitua a peça se estiver muito gasta.
Monte os componentes seguindo a ordem inversa à de desmontagem.

Eliminação do aparelho

Figura 20

Elimine o aparelho de acordo com as leis em vigor.

- **Eliminação adequada (resíduos eléctricos e electrónicos). (Aplicável na União Europeia e nos países que ofereçam um sistema de recolha selectiva)**

O símbolo acima (fig. 20), que se encontra presente no produto ou na sua documentação, indica que o produto não pode ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos, no fim do seu ciclo de vida.
Para evitar danos ao ambiente e à saúde, causados por uma eliminação inadequada dos resíduos, separe este produto dos outros restantes resíduos e recicle-o de forma responsável, de modo a promover a reutilização sustentável de recursos materiais.
Este produto não pode ser eliminado juntamente com outros resíduos comerciais.

Esquemas das ligações

Aspirador classe L, M, H

Figura 22

1. Ficha
2. Disjuntor
3. Aspirador

Aspirador com filtro de cartucho e limpeza automática

Figura 23

1. Consumo de energia
2. Relé de sucessão de fase
3. Aspirador

Figura 24

1. Transformador
2. Indicador de tensão
3. Lâmpada branca

Figura 25

1. Verificação do nível
2. Botão de paragem
3. Botão de arranque
4. Contactor do accionamento por motor
5. Indicação de sucessão de fase
6. Lâmpada amarela

Figura 26

1. Caixa de fusíveis
2. Kit de cartuchos
3. Verificação do nível

Figura 27

Item	Tipo	Descrição	Qtd.
H1	40000563	Kit de indicador branco	1
H3	40000564	Kit de indicador amarelo	1
KM1	Z8 39281	Contactor 4 kW 24 VCA 1 NO	1
PA	40000565	Kit de botão de paragem (vermelho)	1
PM	40000562	Kit de botão de arranque (verde)	1
Q1	Z8 39915	Disjuntor 5,5-8 A	1
	Z8 39916	Disjuntor 9-12,5 A	1
SF1	Z8 391120	Relé de sucessão de fase 400 V	1
TR1	Z8 391050	Transformador 20 VA 400/24 V	1

Figura 28

1. Temporizador
2. Válvula solenóide de limpeza do filtro 1
3. Válvula solenóide de limpeza do filtro 2
4. Válvula solenóide de limpeza do filtro 3
5. Válvula solenóide de limpeza do filtro 4 (reposição)

T1 = Tempo de limpeza do filtro
T2 = Tempo de pausa no trabalho
T3 = Tempo entre ciclos de limpeza

Aspirador classe L, M, H com sacudidor eléctrico do filtro ou sensor de retenção de materiais sólidos

Figura 29

1. Consumo de energia
2. Relé de sucessão de fase
3. Aspirador
4. Sacudidor eléctrico de filtro

Figura 30

1. Transformador
2. Indicador de tensão
3. Lâmpada branca

Figura 31

1. Verificação do nível
2. Botão de paragem
3. Botão de arranque
4. Contactor do accionamento por motor
5. Indicação de sucessão de fase
6. Contactor do sacudidor do filtro
7. Botão do sacudidor do filtro
8. Lâmpada amarela

Figura 32

1. Caixa de fusíveis
2. Verificação do nível

Figura 33

Item	Tipo	Descrição	Qtd.
H1	40000563	Kit de indicador branco	1
H3	40000564	Kit de indicador amarelo	1
KM1	Z8 39281 Z8 39731	Contactor 4 kW 24 VCA 1 NO	1
KM2	Z8 391006	Contactor 3 kW 24 VCA 1 NC	1
PA	40000565	Kit de botão de paragem (vermelho)	1
PM	40000562	Kit de botão de arranque (verde)	1
PS1	40000598	Kit de botão amarelo	1
Q1	Z8 39915	Disjuntor 5,5-8 A	1
	Z8 39916	Disjuntor 9-12,5 A	1
Q2	Z8 39746	Disjuntor 0.7-1 A S00	1
SF1	Z8 391120	Relé de sucessão de fase 400 V	1
TR1	Z8 391050	Transformador 20 VA 400/24 V	1

P

Informações complementares sobre as versões especiais “Asbestos”

- Aspiradores de amianto (de acordo com a especificação alemã TRGS 519)

⚠ AVISO! ⚠

Os modelos de aspirador concebidos para amianto são: T40WPLUS H AA.

1. Após ter sido utilizado em zonas contaminadas, como estabelecido pela TRGS 519, o aspirador de amianto não pode ser utilizado num ambiente saudável. São permitidas excepções se o aspirador de amianto tiver sido completamente descontaminado (não apenas o invólucro exterior, mas também a zona de refrigeração do ar, as caixas onde os componentes eléctricos estão montados (quadros eléctricos), os próprios componentes eléctricos, etc.) por pessoal qualificado de acordo com a norma TRGS 519 N. 2.7.
   Esta actividade tem de ser documentada e registada por escrito pelo pessoal qualificado.
2. Os filtros têm de ser substituídos em locais adequados (por exemplo, numa estação de descontaminação) por pessoal qualificado.
3. O filtro só deve ser substituído por pessoal qualificado de acordo com as instruções neste manual.
4. Durante o manuseamento e transporte do aspirador de amianto, feche sempre o bocal de entrada com o tampão próprio. Se o aspirador for transportado para fora da zona contaminada tem de ser limpo como descrito no ponto 1.
   Em alternativa, o aspirador de amianto tem de ser cuidadosamente colocado num saco hermeticamente fechado.
   Esta actividade tem de ser documentada e registada por escrito pelo pessoal qualificado.
5. Instalar a mangueira de escoamento: introduza a mangueira na saída de ar no painel especial fornecido. Aperte completamente a braçadeira roscada fornecida, certificando-se que a mangueira não escorrega.
6. Apenas pessoal qualificado pode eliminar o contentor.

[OBSERVAÇÃO]

Para mais detalhes sobre os pontos 2, 3, 4, 6, consulte também o parágrafo “Manutenção, limpeza e descontaminação” deste manual.

Peças sobresselentes recomendadas

Segue-se uma lista de peças sobresselentes que deve estar sempre num local acessível para permitir acelerar as operações de manutenção.

Consulte o catálogo de peças sobresselentes do fabricante quando encomendar peças sobresselentes.

	Descrição	Modelo		
		L	M	H
	Kit de filtro estrela	40000338	40000492	
	Kit de filtro estrela (T40W Plus)	4089100052	4089100053	
	Junta de anel de filtro	Z8 17026		
	Junta da câmara de filtragem	40000762		
	Braçadeira de filtro	Z8 18079		
	Filtro absoluto	-	-	4081700936
	Saco de papel - saco para poeiras (5 sacos)	-	81584000	-
	Saco de segurança (1 saco)	-	-	4084001014

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
O aspirador pára de repente	Filtro principal entupido	Sacuda o filtro. Substitua-o se necessário
	Mangueira de vácuo obstruída	Verifique a mangueira de vácuo e limpe-a.
	Activação do disjuntor	Verifique a montagem. Verifique o consumo de energia eléctrica do motor. Se necessário, contacte um centro de assistência pós-venda autorizado.
Fuga de poeira do aspirador	O filtro está rasgado	Substitua-o por outro do mesmo tipo.
	Filtro inadequado	Substitua-o por outro de tipo apropriado e verifique.
O aspirador sopra em vez de aspirar	Ligação incorrecta à rede eléctrica	Solicite a assistência de pessoal qualificado para efectuar a ligação da fase correcta. Consulte a página 8, capítulo Arranque
Corrente electrostática no aspirador	Ligação à terra não existente ou insuficiente	Verifique todas as ligações à terra. Verifique particularmente o bocal de entrada.

P

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Περιεχόμενα

Οδηγίες χρήσης....2
Ασφάλεια χειριστή 2
Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης 2
Σωστή χρήση.... 2
Λανθασμένη χρήση 2
Εκδόσεις και παραλλαγές.... 3
Ταξινόμηση σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 60335-2-69 – Παράρτημα AA.... 3
Εκπομπές σκόνης στο περιβάλλον 3
Γενικές συστάσεις.... 3
Δήλωση συμμόρφωσης CE.... 3

Περιγραφή του μηχανήματος αναρρόφησης....4
Εξαρτήματα και ετικέτες.... 4
Προαιρετικά κιτ 4
Αξεσουάρ 4
Συσκευασία και αποσυσκευασία 5
Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση.... 5
Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή 5
Προεκτάσεις (μπαλαντέζες).... 6
Στεγνές εφαρμογές 6
Συντήρηση και επισκευή.... 6
Τεχνικές προδιαγραφές 7
Διαστάσεις.... 7
Συσκευές ασφάλειας.... 8
Χειριστήρια, ενδείξεις και συνδέσεις.... 8
Έλεγχος πριν από την έναρξη.... 8
Λειτουργία μηχανήματος αναρρόφησης 8
Ανακίνηση του κύριου φίλτρου 9
Διακοπή έκτακτης ανάγκης.... 9
Άδειασμα του δοχείου σκόνης 9
Πλαστική σακούλα (Τάξη L μόνο) 9
Εκδόσεις για σκόνη επιβλαβή για την υγεία 9
Χάρτινη σακούλα 9
Σακούλα σκόνης ασφαλείας 9
Αντικατάσταση σακουλών επικίνδυνης σκόνης 9
Στο τέλος του καθαρισμού 10
Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση.... 10
Αποσυναρμολόγηση και αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου 10
Αλλαγή κύριου φίλτρου....11
Αλλαγή φίλτρου HEPA....11
Αλλαγή κύριου φυσιγγίου φίλτρου....11
Έλεγχος στεγανότητας 12
Καθαρισμός και αλλαγή διαχωριστή (προαιρετικός).... 12
Διαγράμματα καλωδιώσεων 13
Πρόσθετες πληροφορίες για τις ειδικές εκδόσεις «Αμίαντου» 14
Συνιστώμενα ανταλλακτικά.... 15

Αντιμετώπιση προβλημάτων....15

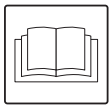
GR

Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και συμμορφωθείτε με τις σημαντικές συστάσεις για την ασφάλεια, τις οποίες μπορείτε να αναγνωρίσετε με την ένδειξη **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Ασφάλεια χειριστή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠



Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος, είναι απολύτως απαραίτητο να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Επίσης, θα πρέπει να τις φυλάσσετε σε μέρος όπου θα είναι άμεσα διαθέσιμες για να τις συμβουλεύεστε.
Το μηχάνημα αναρρόφησης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τον τρόπο λειτουργίας του και διαθέτουν ρητή εξουσιοδότηση και εκπαίδευση για το σκοπό αυτό.
Πριν από τη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης, οι χειριστές θα πρέπει να ενημερώνονται και να εκπαιδεύονται σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας του. Επίσης, θα πρέπει να γνωρίζουν ποιες ουσίες επιτρέπεται να αναρροφώνται με το μηχάνημα, αλλά και την ασφαλή μέθοδο για την απομάκρυνση και απόρριψη του αναρροφημένου υλικού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από κάποιο άτομο που έχει πείρα στη χρήση και τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος.
Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.

Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης

Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα αναρρόφησης σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου αυτό χρησιμοποιείται. Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα αναρρόφησης, θα πρέπει να τηρούνται και οι τεχνικοί κανονισμοί που διασφαλίζουν τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του (νομοθεσία που αφορά το περιβάλλον και την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, δηλ. την Οδηγία 89/391/ΕΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις επακόλουθες οδηγίες).
Μη διεξάγετε καμία λειτουργία που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο ανθρώπους, ιδιοκτησία και το περιβάλλον.
Συμμορφωθείτε με τις υποδείξεις και τις συστάσεις ασφάλειας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Σωστή χρήση

Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και ξενοδοχεία, για ενοικίαση και, σε κάθε περίπτωση, για σκοπούς διαφορετικούς από την κανονική οικιακή χρήση.
Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης κατασκευάστηκε για τον καθαρισμό και συλλογή στερεών μη εύφλεκτων υλικών σε εσωτερικά και εξωτερικά περιβάλλοντα.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για την αναρρόφηση ξηρών υλικών.

- Να αφήνετε πάντα αρκετό χώρο γύρω από το μηχάνημα αναρρόφησης ώστε να φτάνετε εύκολα τα χειριστήρια.

Το μηχάνημα σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείτε μόνο από έναν χειριστή κάθε φορά.
Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης αποτελείται από αυτοματοποιημένη μονάδα αναρρόφησης, φίλτρο στη γραμμή εισόδου και δοχείο για τη συλλογή του αναρροφημένου υλικού.

Λανθασμένη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η ακόλουθη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης:

- ***Σε εξωτερικούς χώρους σε περίπτωση ατμοσφαιρικής κατακρήμνισης.***
- ***Όταν δεν βρίσκεται τοποθετημένο σε οριζόντια, ισόπεδα εδάφη.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένη η μονάδα φιλτραρίσματος.***
- ***Όταν η είσοδος ή/και εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι στραμμένα προς ανθρώπινο σώμα.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένη σακούλα σκόνης.***
- ***Χρήση χωρίς τους προφυλακτήρες, τα προστατευτικά καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας που υπάρχουν εγκατεστημένα από τον κατασκευαστή.***
- ***Όταν οι αεραγωγοί ψύξης είναι μερικώς ή ολικά φραγμένοι.***
- ***Όταν η ηλεκτρική σκούπα είναι καλυμμένη με πλαστικά ή υφασμάτινα υφάσματα.***
- ***Όταν η έξοδος αέρα είναι μερικώς ή ολικά κλειστή.***
- ***Όταν χρησιμοποιείται σε περιορισμένους χώρους όπου δεν υπάρχει φρέσκος αέρας.***
- ***Η αναρρόφηση των ακόλουθων υλικών:***
  1. ***Καιγόμενα υλικά (κάρβουνα, ζεστή στάχτη, αναμμένα τσιγάρα, κτλ.)***
  2. ***Γυμνές φλόγες.***
  3. ***Καύσιμο αέριο.***
  4. ***Εύφλεκτα υγρά, επιθετικά καύσιμα (βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκαλικά διαλύματα, κτλ.).***
  5. ***Εκρηκτική σκόνη/ουσίες ή/και ουσίες που μπορεί να αναφλεγούν αυθόρμητα (όπως σκόνη μαγνησίου ή αργιλίου, κτλ.).***

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η κακόβουλη χρήση δεν επιτρέπεται.

GR

Εκδόσεις και παραλλαγές

Εκδόσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ταξινόμηση σκόνης
Εκδόσεις για σκόνη επιβλαβή για την υγεία:
Τάξεις L, M, H, το μηχάνημα αναρρόφησης είναι κατάλληλο για χρήση με επικίνδυνη, αλλά άκαυστη και μη εκρηκτική σκόνη σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69, Παράρτημα AA.
Ελέγξτε την ανεκτή τάξη επικινδυνότητας σκόνης στην πινακίδα με τα δεδομένα και την ετικέτα που είναι επικολλημένες στο μηχάνημα αναρρόφησης: L (χαμηλός κίνδυνος), M (μεσαίος κίνδυνος), H (υψηλός κίνδυνος).

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

- *Στην περίπτωση σκόνης επιβλαβής για την υγεία, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές υγείας και ασφάλειας και τηρήστε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς κατά τη χρήση και τη διάθεση.*
- *Οι ραδιενεργές ουσίες δεν περιλαμβάνονται στον ορισμό του τύπου σκόνης επιβλαβής για την υγεία που περιγράφεται ανωτέρω.*

Παραλλαγές

ATEX

Ο κατασκευαστής κατασκευάζει μηχανήματα αναρρόφησης τα οποία είναι κατάλληλα για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Οι παραλλαγές αυτές κατασκευάζονται σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες και πρότυπα. Οι σχετικές πρόσθετες οδηγίες παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Παραλλαγές ATEX
Απευθυνθείτε στο δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή για τις εκδόσεις αυτές.
Για βιομηχανικές συσκευές τύπου ATEX, ανατρέξτε στις οδηγίες για τη χρήση «ATEX».

Αμίαντος

Η έκδοση τάξης H αυτού του μηχανήματος αναρρόφησης μπορεί επίσης να κατασκευαστεί σε παραλλαγή για αναρρόφηση ΑΜΙΑΝΤΟΥ, σύμφωνα με τους γερμανικούς κανονισμούς TRGS 519 περί αναρρόφησης αμιάντου.

Ταξινόμηση σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 60335-2-69 – Παράρτημα AA

Τα μηχανήματα αναρρόφησης για σκόνη επιβλαβή για την υγεία ταξινομούνται σύμφωνα με την ακόλουθη ταξινόμηση σκόνης:

- **L** (χαμηλός κίνδυνος) κατάλληλες για διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης υψηλότερη του 1 mg/m^3, ανάλογα με τον όγκο που καταλαμβάνει.
- **M** (μεσαίος κίνδυνος) κατάλληλες για διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης υψηλότερη του 0,1 mg/m^3 τουλάχιστον, ανάλογα με τον όγκο που καταλαμβάνει.
- **H** (υψηλός κίνδυνος) για το διαχωρισμό όλων των ειδών σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης χαμηλότερη από 0,1 mg/m^3, ανάλογα με τον όγκο που καταλαμβάνει, συμπεριλαμβανομένης καρκινογόνου και παθογόνου σκόνης, όπως ο αμίαντος.

Εκπομπές σκόνης στο περιβάλλον

Ενδεικτικές τιμές επιδόσεων:

- Κανονική έκδοση (δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης): συγκρατεί τουλάχιστον 99% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).
- Έκδοση για σκόνη επιβλαβή για την υγεία (τάξεις L, M, H):
  - **L**: συγκρατεί τουλάχιστον 99% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).
  - **M**: συγκρατεί τουλάχιστον 99.9% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).
  - **H**: συγκρατεί τουλάχιστον 99,995% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).

Γενικές συστάσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, όπως π.χ.:
- ***καταστροφή του φίλτρου,***
- ***ξέσπασμα πυρκαγιάς,***
- ***βραχυκύκλωμα,***
- ***εμπλοκή μοτέρ,***
- ***ηλεκτροπληξία,***
- ***κτλ.***

Σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό ρεύμα και ζητήστε τη βοήθεια εξειδικευμένου προσωπικού.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Όταν χρησιμοποιείτε την παραλλαγή ATEX του μηχανήματος αναρρόφησης, θα πρέπει να ελέγχετε το χώρο εργασίας και τις ανεκτές ουσίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ούτε να φυλάσσετε τα μηχανήματα αναρρόφησης σε εξωτερικό χώρο ή σε μέρος με υγρασία.

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε αυτά τα μηχανήματα αναρρόφησης σε διαβρωτικό περιβάλλον.

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Κάθε μηχάνημα αναρρόφησης παρέχεται με Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ. Δείτε εικόνα 34.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Η Δήλωση συμμόρφωσης είναι ένα σημαντικό έγγραφο και πρέπει να διατηρείται σε ασφαλές μέρος ώστε να παρουσιαστεί στις Αρχές σε περίπτωση που το ζητήσουν.

GR

Περιγραφή του μηχανήματος αναρρόφησης

Εξαρτήματα και ετικέτες

Εικόνα 1

1. Αναγνωριστική πλάκα που περιλαμβάνει:
   - Ονομασία και διεύθυνση κατασκευαστή
   - Περιγραφή και μοντέλο, συμπεριλαμβάνοντας την τάξη (L, M ή H)
   - Σήμα ΕΕ
   - Τεχνικές προδιαγραφές
   - Αριθμός σειράς
   - Έτος κατασκευής
   - Βάρος (κιλά)
2. Ετικέτα προειδοποίησης (Για εκδόσεις L, M, H, H AA για αμίαντο)
3. Πινακίδα ηλεκτρικής τάσης Δείχνει ότι ο πίνακας τροφοδοτείται με την ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων.
4. Πινακίδα επισήμανσης προσοχής Ενημερώνει το χειριστή ότι θα πρέπει να ανακινεί το φίλτρο μόνο όταν το μηχάνημα αναρρόφησης είναι σβηστό. Εάν πράξει αντίθετα, η ανακίνηση δεν θα φέρει το επιθυμητό αποτέλεσμα και το ίδιο το φίλτρο μπορεί να καταστραφεί.
5. Είσοδος
6. Έξοδος
7. Βαλβίδα αντεπιστροφής (Clapet)
8. Μονάδα αναρρόφησης
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (τυπικές εκδόσεις)
10. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
11. Τάπα κλεισίματος (εκδόσεις τάξης M, H)
12. Κούμπωμα ιμάντα
13. Λαβή απασφάλισης δοχείου
14. Πλαίσιο χειριστηρίων και ελέγχου (εκδόσεις με αισθητήρα συγκράτησης στερεών υλικών, φίλτρα φυσιγγίου ή ηλεκτρικό μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου)

Εικόνα 2

1. Ετικέτα τάξης L
2. Ετικέτα τάξης M
3. Ετικέτα τάξης H
4. Ετικέτα αμιάντου

GR

Οι ετικέτες Τάξης L και M περιέχουν εικονογραφήματα με την ακόλουθη σημασία:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης περιέχει σκόνη που είναι επικίνδυνη για την υγεία. Μόνο εξουσιοδοτημένο προσωπικό που φοράει κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό πρέπει να αδειάζει και να συντηρεί το μηχάνημα αναρρόφησης, περιλαμβανομένης της αφαίρεσης των μέσων που χρησιμοποιούνται για την αναρρόφηση της σκόνης. Μην χρησιμοποιήσετε χωρίς να βρίσκεται ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος στη θέση του.

Η πινακίδα Τάξης H περιλαμβάνει το ανωτέρω κείμενο.

Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης δημιουργεί μια ισχυρή ροή αέρα η οποία μπαίνει από την είσοδο (5, Εικ. 1) και βγαίνει από την έξοδο (6, Εικ. 1). Μετά από την τοποθέτηση του εύκαμπτου σωλήνα και των εργαλείων, βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ περιστρέφεται σωστά.
Το μηχάνημα αναρρόφησης παρέχεται με βαλβίδα αντεπιστροφής (Clapet) η οποία εμποδίζει την έξοδο του αέρα και υλικών από το δοχείο σκόνης, ακόμη και όταν το ηλεκτρικό μοτέρ περιστρέφεται σε κατεύθυνση αντίθετη από την αναμενόμενη.
Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα αναρρόφησης, προσαρμόστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην είσοδο και κατόπιν προσαρμόστε το απαιτούμενο εργαλείο στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα. Ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή ή σε κέντρο εξυπηρέτησης.
Οι τιμές της διαμέτρου για κάθε εγκεκριμένο εύκαμπτο σωλήνα δίνονται στον πίνακα τεχνικών προδιαγραφών.

Το μηχάνημα αναρρόφησης είναι εξοπλισμένο με κύριο φίλτρο που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις περισσότερες εφαρμογές.

Εκτός από το κύριο φίλτρο, το οποίο συγκρατεί τους πιο συνήθεις τύπους σκόνης, στο μηχάνημα αναρρόφησης μπορείτε να προσαρμόσετε ένα απόλυτο φίλτρο στη γραμμή εισόδου και ένα απόλυτο φίλτρο στη γραμμή εξόδου, με υψηλότερη ικανότητα φιλτραρίσματος για λεπτή σκόνη και ουσίες επιβλαβείς για την υγεία.

Προαιρετικά κιτ

Για περισσότερες πληροφορίες για τις επιλογές, επικοινωνήστε με το δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή. Στα κιτ μετατροπής περιλαμβάνονται και οδηγίες για την τοποθέτηση των προεπιλογών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια προαιρετικά κιτ που παρέχει και εγκρίνει ο κατασκευαστής.

Αξεσουάρ

Διατίθενται διάφορα αξεσουάρ. Ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ που παρέχει και εγκρίνει ο κατασκευαστής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Παραλλαγές ATEX: Απευθυνθείτε στο δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή.

Συσκευασία και αποσυσκευασία

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

Εικόνα 3

ΜΟΝΤΕΛΟ T22 Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	κιλά
50L	L	1350	700	1805	165
	M				168
	H				170
100L	L	1350	700	1805	168

ΜΟΝΤΕΛΟ T40 Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	κιλά
50L	L	1350	700	1805	189
	M				191
	H				194
100L	L	1350	700	1805	192

ΜΟΝΤΕΛΟ T40W Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	κιλά
50L	L	1350	700	1805	194
	M				196
	H				199
100L	L	1350	700	1805	197

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Μοντέλο T40WPLUS H AA για αναρρόφηση αμιάντου, κανονισμός TRGS 519.
Το μοντέλο αυτό συμμορφώνεται με όλα τα τεχνικά στοιχεία του μοντέλου T40WPLUS H.

Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση

Θέστε σε λειτουργία σε επίπεδες, οριζόντιες επιφάνειες.

Η ικανότητα φορτίου της επιφάνειας στην οποία τοποθετείται το μηχάνημα αναρρόφησης πρέπει να είναι κατάλληλη για να φέρει το βάρος του.

Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ***Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις ζημιάς στο μηχάνημα αναρρόφησης πριν ξεκινήσετε την εργασία.***
- ***Πριν συνδέσετε το μηχάνημα αναρρόφησης στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων αντιστοιχεί σε αυτήν του ηλεκτρικού δικτύου.***
- ***Συνδέστε το μηχάνημα αναρρόφησης σε πρίζα με σωστή επαφή/σύνδεση γείωσης. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα αναρρόφησης είναι σβηστό.***
- ***Τα φις και οι υποδοχές των καλωδίων σύνδεσης πρέπει να προστατεύονται από τυχόν παφλασμό νερού.***
- ***Ελέγξτε ότι η σύνδεση με την κεντρική ηλεκτρική παροχή είναι σωστή.***
- ***Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης μόνο όταν τα καλώδια που το συνδέουν στην κεντρική ηλεκτρική παροχή είναι σε τέλεια κατάσταση (τα καταστραμμένα καλώδια μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία!).***
- ***Σε τακτικά χρονικά διαστήματα, να ελέγχετε ότι δεν παρουσιάζονται βλάβες, υπερβολική φθορά, ραγίσματα ή φθορά λόγω της παρόδου του χρόνου στο ηλεκτρικό καλώδιο.***

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν λειτουργεί το μηχάνημα αναρρόφησης:

- ***Μην τσακίζετε, μην τραβάτε, μην καταστρέφετε και μην πατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο που συνδέεται με την κεντρική ηλεκτρική παροχή.***
- ***Να αποσυνδέετε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο από την κεντρική ηλεκτρική παροχή πιάνοντάς το από το φις (μην τραβάτε το καλώδιο).***
- ***Να αλλάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο μόνο με καλώδιο του ίδιου τύπου: H07 RN - F. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε προέκταση (μπαλαντέζα).***
- ***Η αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου θα πρέπει να γίνεται από το προσωπικό του κέντρου εξυπηρέτησης του κατασκευαστή ή από ισοδύναμο εξειδικευμένο προσωπικό.***

GR

Προεκτάσεις (μπαλαντέζες)

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για την ηλεκτρική παροχή και για το βαθμό προστασίας του μηχανήματος αναρρόφησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Παραλλαγές ATEX: Δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε προεκτάσεις, συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές και προσαρμογείς όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης για την αναρρόφηση εύφλεκτης σκόνης.

Ελάχιστες διαστάσεις των καλωδίων προέκτασης:
Μέγιστο μήκος = 20 μέτρα
Καλώδιο = H07 RN - F

Μέγιστη ισχύς (kW)	3	5
Ελάχιστο εμβαδό διατομής (mm^2)	2,5	4

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε βύσματα, φις, υποδοχές, αλλά και να τοποθετείτε το καλώδιο προέκτασης με τρόπο ώστε να διατηρείται ο βαθμός προστασίας IP του μηχανήματος αναρρόφησης, όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το βύσμα του μηχανήματος αναρρόφησης πρέπει να προστατεύεται με διαφορικό διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος με περιορισμό για την απότομη αύξηση ηλεκτρικού ρεύματος, ή ισοδύναμο προστατευτικό κύκλωμα. Θα πρέπει να κόβει την ηλεκτρική παροχή όταν το ηλεκτρικό ρεύμα που διαφεύγει προς τη γείωση ξεπερνά τα 30 mA για 30 ms.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην ψεκάσετε ποτέ νερό στο μηχάνημα αναρρόφησης: Αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο για εκτεθειμένα άτομα και μπορεί να βραχυκυκλώσει την ηλεκτρική παροχή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να συμμορφώνεστε με τους κανονισμούς ασφάλειας που διέπουν τα υλικά στα οποία θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα αναρρόφησης.

Στεγνές εφαρμογές

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Πρέπει να τοποθετείτε σωστά τα παρεχόμενα φίλτρα και τη σακούλα (εάν υπάρχει).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να συμμορφώνεστε με τους κανονισμούς ασφάλειας που διέπουν τα υλικά στα οποία θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα αναρρόφησης.

Συντήρηση και επισκευή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση, την αλλαγή εξαρτημάτων ή τη μετατροπή σε άλλη έκδοση/ παραλλαγή, αποσυνδέστε το μηχάνημα αναρρόφησης από την πηγή ηλεκτρικής παροχής. Πρέπει να βγάλετε το φις από την ηλεκτρική πρίζα.

- ***Να διεξάγετε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.***
- ***Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.***
- ***Μην τροποποιήσετε με κανέναν τρόπο το μηχάνημα αναρρόφησης.***

Εάν δεν συμμορφωθείτε με τις οδηγίες αυτές, μπορεί να διακινδυνέψει η ασφάλειά σας. Επίσης, μια τέτοια ενέργεια θα ακυρώσει τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ που εκδόθηκε για το μηχάνημα αναρρόφησης.

GR

Τεχνικές προδιαγραφές

Παράμετρος	Μονάδες	T22 Plus	T40 Plus	T40W Plus
Τάξεις σκόνης		L - M - H		
Ηλεκτρική τάση (50 Hz)	V	400	400	400
Ονομαστική ισχύς (T__ Plus / T__ Plus Z22)	kW	2,2	4,3	4
Ονομαστική ισχύς (EN 60335-2-69) (50 Hz) (T__ Plus / T__ Plus Z22)	kW	2,1	2,7	3,4
Ονομαστική ισχύς (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	kW	4	7,5	7,5
Ονομαστική ισχύς (EN 60335-2-69) (50 Hz) (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	kW	-	-	-
Στάθμη θορύβου	dB(A)	67	71	71
Προστασία	IP	55 / 65(**)	55 / 65(**)	55 / 65(**)
Ηλεκτρική προστασία (Μόνωση)	Τάξη	I	I	I
Μόνωση τάξης μοτέρ	Τάξη	F	F	F
Χωρητικότητα δοχείου	L	100 / 50	100 / 50	100 / 50
Είσοδος (διάμετρος)	mm	70	70	70
Μέγιστο κενό με περιοριστική βαλβίδα (T__ Plus / T__ Plus Z22)	hPa - mbar	210	360	190
Μέγιστο κενό με περιοριστική βαλβίδα (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	hPa - mbar	260	350	230
Μέγιστη παροχή αέρα (χωρίς εύκαμπτο σωλήνα και εξαρτήματα μείωσης διατομής)	m^3/h - L/min'	315 - 5250	315 - 5250	489 - 8150
Μέγιστη παροχή αέρα (με εύκαμπτο σωλήνα, μήκος: 3 μέτρα, διάμετρος: 50 mm)	m^3/h - L/min'	270 - 4500	270 - 4500	420 - 7000
Εύκαμπτοι σωλήνες που επιτρέπονται για τάξεις «L» και «στάνταρ» (διάμετρος)	mm	70(*)/50	70(*)/50	70(*)/50
Εύκαμπτοι σωλήνες που επιτρέπονται για τάξεις «M» και «H» (διάμετρος)	mm	50	50	70/50
Επιφάνεια κύριου φίλτρου για τάξεις «στάνταρ», «L» και «M»	m^2	1,95	1,95	3,5
Επιφάνεια φίλτρου φυσιγγίου	m^2	5,25	5,25	5,25
Επιφάνεια απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εισόδου τάξης «H»	m^2	3,5	3,5	3,5
Αποδοτικότητα απόλυτου φίλτρου (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)
Επιφάνεια απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εξόδου «ULPA 15»	m^2	8	8	8

(*) Μόνο για χρήση χωρίς ATEX
(**) T__ Plus Z21

Διαστάσεις

GR

Εικόνα 4

Μοντέλο	T22 Plus		T40 Plus		T40W Plus	
	100L	50L	100L	50L	100L	50L
A (mm)	1290	1290	1290	1290	1290	1290
B (mm)	600	600	600	600	600	600
C (mm)	1540	1260	1540	1260	1640	1360

- *Συνθήκες φύλαξης:*
  T : -10°C έως +40°C
  Υγρασία: 85%
- *Συνθήκες λειτουργίας:*
  Μέγιστο υψόμετρο: 800 m
  (έως 2.000 μέτρα με μειωμένη επίδοση)
  T : -10°C έως +40°C
  Υγρασία: 85%

Συσκευές ασφάλειας

Εικόνα 5

1. Μονάδα αναρρόφησης
2. Περιοριστική βαλβίδα
3. Clapet

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην τροποποιείτε καμία ρύθμιση της περιοριστικής βαλβίδας.

Χειριστήρια, ενδείξεις και συνδέσεις

Εικόνα 6

1. Μοχλός απασφάλισης δοχείου σκόνης
2. Φρένα τροχίσκων
3. Λαβή χειροκίνητου μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
4. Μετρητής κενού
5. Διακόπτης έναρξης/διακοπής (τυπικές εκδόσεις)
6. Κουμπί μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου (μόνο για έκδοση με ηλεκτρικό μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου)
7. Μοχλός ιμάντα καλύμματος
8. Μπουλόνι ασφάλειας (τάξη H)
9. Ηλεκτρικό καλώδιο
10. Λαβή
11. Πλαίσιο χειριστηρίων και ελέγχου (εκδόσεις με ηλεκτρικό μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου, αισθητήρα συγκράτησης στερεών υλικών ή φίλτρα φυσιγγίου)
12. Τάπα εισόδου (εκδόσεις τάξης M, H)

Έλεγχος πριν από την έναρξη

Εικόνα 7

1. Είσοδος

Πριν από την έναρξη, ελέγξτε ότι:
- Τα φίλτρα είναι τοποθετημένα
- Όλα τα κουμπώματα είναι καλά ασφαλισμένα
- Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης και τα εργαλεία είναι προσαρμοσμένα σωστά στην είσοδο (**1**)
- Η σακούλα ή το δοχείο σκόνης ασφάλειας, εάν υπάρχει, είναι τοποθετημένα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης αν το φίλτρο είναι ελαττωματικό.

GR

Έναρξη και διακοπή

Εικόνα 8

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ασφαλίστε τα φρένα τροχίσκων πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα αναρρόφησης (1).

Τυπική έκδοση

- Στρέψτε το διακόπτη (**2**) στη θέση «I» για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.
- Στρέψτε το διακόπτη στη θέση «0» για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.

Εκδόσεις με ηλεκτρικό μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου, αισθητήρα συγκράτησης στερεών υλικών ή φίλτρα φυσιγγίου

- Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη (**3**) στη θέση «I».
- Πατήστε το κουμπί (**4**) για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.
- Πατήστε το κουμπί (**5**) για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.
- Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη (**3**) στη θέση «0» για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.

Έλεγχος της κατεύθυνσης περιστροφής του μοτέρ της μονάδας αναρρόφησης

Τοποθετήστε το χέρι σας στην είσοδο για να ελέγξετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.
Εάν το μηχάνημα αναρρόφησης δεν αναρροφά καθόλου αέρα, η κατεύθυνση περιστροφής δεν είναι σωστή. Βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και περιστρέψτε τον επιλογέα στο εσωτερικό του φις για να πραγματοποιήσει τη σωστή σύνδεση της φάσης.

Λειτουργία μηχανήματος αναρρόφησης

Εικόνα 9

Μετρητής κενού (**2**): πράσινη ζώνη (**3**), κόκκινη ζώνη (**1**)

Έλεγχος την παροχής:
- Όταν λειτουργεί το μηχάνημα αναρρόφησης, η βελόνα του μετρητή κενού πρέπει να βρίσκεται στην πράσινη ζώνη (**3**). Έτσι, εξασφαλίζεται ότι η ταχύτητα του αέρα εισόδου δεν πέφτει κάτω από την τιμή ασφάλειας των 20 m/sec.
- Εάν η βελόνα βρίσκεται στην κόκκινη ζώνη (**1**), η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης είναι χαμηλότερη από 20 m/s και το μηχάνημα αναρρόφησης δεν λειτουργεί σε ασφαλείς συνθήκες. Πρέπει να ανακινήσετε ή να αλλάξετε τα φίλτρα.
- Κατά τη διάρκεια κανονικών συνθηκών λειτουργίας, κλείστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Η βελόνα του μετρητή κενού πρέπει να μεταβεί από την πράσινη ζώνη (**3**) στην κόκκινη ζώνη (**1**).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν χρησιμοποιείτε μηχάνημα αναρρόφησης που ανήκει στην τάξη M ή H, να χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες με διάμετρο που συμφωνεί με τις υποδείξεις στον πίνακα τεχνικών στοιχείων.
Έτσι, εξασφαλίζετε ότι η ταχύτητα αέρα δεν θα μειωθεί περισσότερο από 20 m/sec.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν λειτουργεί το μηχάνημα αναρρόφησης, να ελέγχετε πάντα ότι η βελόνα του μετρητή κενού παραμένει στην πράσινη ζώνη (3).
Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων» εάν προκύψει πρόβλημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τάξη H AA – Παραλλαγή για αμίαντο:
- ***Η παραλλαγή αυτή διαθέτει θύρα καυσαερίων διαμέτρου 70 mm. Στη θύρα αυτή συνδέεται ο εύκαμπτος σωλήνας καυσαερίων.***
  Είναι ανεχτή μόνο διάμετρος D = 70 mm.
  Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο εύκαμπτο σωλήνα καυσαερίων με διάμετρο D = 70 mm και L < 5 m.
- ***Όταν μεταφέρετε το μηχάνημα αναρρόφησης, κλείστε την είσοδο με κατάλληλη τάπα.***
- ***Συμμορφωθείτε με όλες τις άλλες συστάσεις για μηχανήματα αναρρόφησης τάξης H.***

Ανακίνηση του κύριου φίλτρου

Εικόνα 9-10

Ανάλογα με την ποσότητα της αναρροφημένης σκόνης και εάν η βελόνα του μετρητή κενού μεταβαίνει από την πράσινη ζώνη (**3**, Εικ. 9) στην κόκκινη ζώνη (**2**, Εικ. 9), σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και ανακινήστε το κύριο φίλτρο με τη βοήθεια της λαβής (**1**, Εικ. 10).
Εάν το μηχάνημα αναρρόφησης είναι εφοδιασμένο με ηλεκτρικό μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου, πατήστε για λίγα δευτερόλεπτα το κουμπί (**6**, Εικ. 6). Όταν αφήσετε το κουμπί, διακόπτεται η λειτουργία του μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης πριν ανακινήσετε το φίλτρο.
Μην ανακινήσετε το φίλτρο όταν είναι αναμμένο το μηχάνημα αναρρόφησης. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο ίδιο το φίλτρο.

Περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα ξεκινήσετε ξανά τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης για να καθιζάνει η σκόνη. Αλλάξτε το στοιχείο του φίλτρου εάν η βελόνα παραμένει στην κόκκινη ζώνη (**1**, Εικ. 9) ακόμη και μετά από την ανακίνηση του φίλτρου (συμβουλευτείτε την παράγραφο «Αλλαγή κύριου φίλτρου»).

Διακοπή έκτακτης ανάγκης

Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση «0».

Άδειασμα του δοχείου σκόνης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ***Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.***
- ***Ελέγξτε την τάξη του μηχανήματος αναρρόφησης.***

Πριν αδειάσετε το δοχείο, συνιστάται να ανακινήσετε το φίλτρο (βλ. παράγραφο «Ανακίνηση του κύριου φίλτρου»).

Πλαστική σακούλα (Τάξη L μόνο)

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια πλαστική σακούλα για να συλλέξετε τη σκόνη (βλ. Εικ. 11).
Στην περίπτωση αυτή, το μηχάνημα αναρρόφησης πρέπει να είναι εξοπλισμένο με προαιρετικά αξεσουάρ [σωλήνας αναρρόφησης (**3**) και πλέγμα (**2**), Εικ. 11].

Εκδόσεις για σκόνη επιβλαβή για την υγεία

- Τάξεις L, M, H κατάλληλες για την απορρόφηση επικίνδυνης ή/και καρκινογόνου σκόνης (τάξη H AA)

Χάρτινη σακούλα

Τα μηχανήματα αναρρόφησης τάξης **M** παρέχονται με σακούλα σκόνης - κωδικός 81584000 (Εικ. 11).
Τα μηχανήματα αναρρόφησης τάξης **M** πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα με τοποθετημένη αυτήν τη σακούλα. Εάν η σακούλα δεν είναι τοποθετημένη ή είναι τοποθετημένη λανθασμένα, μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι για την υγεία για τα εκτεθειμένα άτομα.

Σακούλα σκόνης ασφαλείας

Τα μηχανήματα αναρρόφησης τάξης H παρέχονται με σακούλα σκόνης - κωδικός 4084001014 (Εικ. 12).
Τα μηχανήματα αναρρόφησης τάξης H πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα με τοποθετημένη αυτή τη σακούλα. Εάν η σακούλα δεν είναι τοποθετημένη ή είναι τοποθετημένη λανθασμένα, μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι για την υγεία για τα εκτεθειμένα άτομα.

Αντικατάσταση σακουλών επικίνδυνης σκόνης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ***Οι εργασίες αυτές μπορούν να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο πρέπει να φορά κατάλληλο ρουχισμό, σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους.***
- ***Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη όταν διεξάγετε τη λειτουργία αυτή. Να φοράτε προστατευτική μάσκα τύπου P3.***
- ***Σε περίπτωση επικίνδυνης ή/και επιβλαβούς σκόνης, να χρησιμοποιείτε μόνο τις σακούλες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή (βλ. «Συνιστώμενα ανταλλακτικά»).***
- ***Η απόρριψη του δοχείου ή/και της σακούλας θα πρέπει να γίνει μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους.***

Αντικατάσταση χάρτινης σακούλας (Εικ. 12)

- Κλείστε την είσοδο με την ανάλογη τάπα (**1**).
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης.
- Αφαιρέστε τη σακούλα και κλείστε τη με την ανάλογη τάπα, όπως απεικονίζεται στην Εικ. 11.
- Τοποθετήστε μια καινούργια σακούλα φροντίζοντας να είναι σφραγισμένη η είσοδος της σακούλας.
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο σκόνης στο μηχάνημα αναρρόφησης.

Τρόπος αλλαγής της σακούλας ασφάλειας για μηχανήματα αναρρόφησης τάξης H (Εικ. 13)

- Βγάλτε και τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης σε ασφαλές μέρος χωρίς σκόνη.
- Κλείστε την είσοδο με την ανάλογη τάπα (**1**).
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης.
- Κλείστε τη σακούλα ασφαλείας τραβώντας τη σφράγιση «γκιλοτίνας» (**2**).
- Κλείστε ερμητικά την πλαστική σακούλα χρησιμοποιώντας τον ανάλογο ιμάντα (**3**).
- Χρησιμοποιήστε αυτοκόλλητη ταινία (**4**) για να κλείσετε το κάτω μέρος της πλαστικής σακούλας.
- Αφαιρέστε την ανάλογη σύνδεση (**5**) της σακούλας από την είσοδο.
- Τοποθετήστε μια καινούργια σακούλα ασφαλείας φροντίζοντας να είναι σφραγισμένη η είσοδος της σακούλας.
- Τυλίξτε την πλαστική σακούλα γύρω από τον εξωτερικό τοίχωμα του δοχείου σκόνης.
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο σκόνης στο μηχάνημα αναρρόφησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Στην περίπτωση βιομηχανικών μηχανημάτων αναρρόφησης τύπου ATEX, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφάλισης του δοχείου σκόνης δεν καλύπτεται από την πλαστική σακούλα, και ότι έχετε ελέγξει την αγωγιμότητα του δοχείου.

- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο σκόνης στο μηχάνημα αναρρόφησης.

GR

Στο τέλος του καθαρισμού

- Σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη λαβή (Εικ. 14).
- Αδειάστε το δοχείο όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Άδειασμα του δοχείου».
- Καθαρίστε το μηχάνημα αναρρόφησης όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση».
- Πλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό εάν αναρροφήσατε διαβρωτικές ουσίες.
- Να φυλάσσετε το μηχάνημα αναρρόφησης σε μέρος χωρίς υγρασία, όπου δεν μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση σε αυτό οι μη έχοντες εργασία.
- Όταν μεταφέρετε το μηχάνημα αναρρόφησης ή όταν δεν το χρησιμοποιείτε, κλείστε την είσοδο με την κατάλληλη τάπα (**1**, Εικ. 14) (ιδιαίτερα στην περίπτωση των εκδόσεων τάξης M, H).

Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να εξασφαλίσετε το ασφαλές επίπεδο της συσκευής, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά που παρέχει ο κατασκευαστής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών συντήρησης, περιλαμβανομένου του καθαρισμού και της αλλαγής του κύριου φίλτρου και των φίλτρων HEPA, πρέπει να λαμβάνετε τις προφυλάξεις που περιγράφονται παρακάτω.

- Για να μπορεί ο χειριστής να διεξάγει τις εργασίες συντήρησης, θα πρέπει να αποσυναρμολογήσει, να καθαρίσει και να διεξάγει γενική επισκευή, εντός εύλογων ορίων, της συσκευής χωρίς να δημιουργήσει κίνδυνο στο προσωπικό συντήρησης ή σε άλλα άτομα. Οι κατάλληλες προφυλάξεις περιλαμβάνουν την απολύμανση πριν από την αποσυναρμολόγηση του μηχανήματος αναρρόφησης, την επαρκή φιλτραρισμένη εξαέρωση των καυσαερίων από την αίθουσα όπου θα γίνει η αποσυναρμολόγηση, τον καθαρισμό του χώρου όπου θα διεξαχθούν οι εργασίες συντήρησης και την κατάλληλη προστασία του προσωπικού.
- Εάν το μηχάνημα αναρρόφησης ανήκει στην τάξη M ή H, τα εξωτερικά εξαρτήματα πρέπει να απολυμανθούν με μεθόδους καθαρισμού και αναρρόφησης, απομάκρυνσης της σκόνης ή επεξεργασία με στεγανοποιητικό μέσο πριν απομακρυνθούν από μια επικίνδυνη ζώνη.
  Όταν απομακρύνονται από την επικίνδυνη ζώνη, όλα τα εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να θεωρούνται μολυσματικά και θα πρέπει να εκτελούνται όλες οι κατάλληλες ενέργειες για να μη διασκορπιστεί η σκόνη.
  Όταν διεξάγετε τη διαδικασία συντήρησης ή επισκευής, πρέπει να εξαλείψετε όλα τα μολυσμένα στοιχεία που δεν μπορείτε να καθαρίσετε σωστά.
  Θα πρέπει να απορρίψετε αυτά τα στοιχεία σε σφραγισμένες σακούλες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τους τοπικούς νόμους που διέπουν την απόρριψη τέτοιων υλικών.
  Όταν εξαλείφετε τα φίλτρα (κύρια φίλτρα, φίλτρα HEPA και φίλτρα γραμμής εξόδου), θα πρέπει επίσης να ακολουθείτε αυτήν τη διαδικασία.
  Θα πρέπει να ανοίξετε με κατάλληλα εργαλεία (κατσαβίδι, κλειδί, κτλ.) τα διαμερίσματα στα οποία είναι δυνατή η είσοδος της σκόνης, και να τα καθαρίσετε εκτενώς.
- Πρέπει να διεξάγεται έλεγχος από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό του κατασκευαστή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Για παράδειγμα: Ελέγξτε όλα τα φίλτρα αέρα για να εξετάσετε εάν, με οποιονδήποτε τρόπο, επηρεάστηκε η στεγανότητα του μηχανήματος αναρρόφησης και βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός πίνακας ελέγχου λειτουργεί σωστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Συγκεκριμένα, σε μηχανήματα αναρρόφησης Τάξης H, πρέπει να γίνεται έλεγχος της αποδοτικότητας φιλτραρίσματος του μηχανήματος αναρρόφησης τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή πιο συχνά εάν απαιτείται από την εθνική νομοθεσία. Η μέθοδος δοκιμής για τον έλεγχο της αποδοτικότητας φιλτραρίσματος του μηχανήματος αναρρόφησης υποδεικνύεται στο πρότυπο EN 60335-2-69, παράγραφο AA.22.201.2.
Εάν δεν είναι επιτυχής η δοκιμή, πρέπει να επαναληφθεί μετά την αντικατάσταση του φίλτρου τάξης H.

Αποσυναρμολόγηση και αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών, τα φίλτρα μολύνονται. Για το λόγο αυτό:

- ***Να εργάζεστε με προσοχή και να αποφεύγετε την έκχυση της αναρροφημένης σκόνης ή/και υλικού.***
- ***Να τοποθετείτε το αποσυναρμολογημένο ή/και παλιό φίλτρο σε σφραγισμένη πλαστική σακούλα.***
- ***Να κλείνετε ερμητικά τη σακούλα.***
- ***Να απορρίπτετε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.***

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η αλλαγή του φίλτρου αποτελεί σοβαρή υπόθεση. Θα πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο με ένα άλλο με πανομοιότυπα χαρακτηριστικά, επιφάνεια φιλτραρίσματος και κατηγορία.
Διαφορετικά, το μηχάνημα αναρρόφησης δεν θα λειτουργεί σωστά.

GR

Αλλαγή κύριου φίλτρου

Εικόνα 15

1. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
2. Δακτύλιος απασφάλισης
3. Κάλυμμα
4. Σφιγκτήρας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ελέγξτε την τάξη του μηχανήματος αναρρόφησης (L, M, H).

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη όταν διεξάγετε τη λειτουργία αυτή.
Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό, μαζί με προστατευτικά γάντια (DPI) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.
Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

- Ξεσφίξτε το σφιγκτήρα (**4**).
- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (**1**).
- Χρησιμοποιήστε το δακτύλιο (**2**) για να βγάλετε το κάλυμμα (**3**) μαζί με το κύριο φίλτρο.
- Βγάλτε το παλιό φίλτρο από τον κλωβό του.
- Τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο και ασφαλίστε το στον κλωβό με τους ειδικούς σφιγκτήρες.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα και το κύριο φίλτρο με σειρά αντίστροφη από αυτήν της αφαίρεσης.
- Να απορρίψετε το παλιό φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

Εάν απαιτείται, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.

Αλλαγή φίλτρου HEPA

Έκδοση για σκόνη επιβλαβή για την υγεία: Τάξη H

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη όταν διεξάγετε τη λειτουργία αυτή. Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό, μαζί με προστατευτικά γάντια (DPI) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην χρησιμοποιήσετε ξανά το φίλτρο Τάξης H αφού το αφαιρέσετε από το μηχάνημα αναρρόφησης.

Αλλαγή κύριου φυσιγγίου φίλτρου

Εικόνα 21

1. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
2. Σφιγκτήρας
3. Καπάκι
4. Δακτύλιος απασφάλισης
5. Δακτύλιος φίλτρου
6. Διάταξη φυσιγγίου
7. Ηλεκτρικό καλώδιο
8. Σύζευξη εισόδου αέρα
9. Ένωση
10. Σύνδεση
11. Βίδες
12. Βίδες
13. Ροδέλα
14. Φυσίγγια

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη όταν διεξάγετε τη λειτουργία αυτή. Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό, μαζί με προστατευτικά γάντια (DPI) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.

Πριν εκτελέσετε αυτές τις διαδικασίες, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και βγάλτε το φις από την πρίζα, αποσυνδέστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα αδειάζοντας τη δεξαμενή αέρα εντός του μηχανήματος.

- Ξεσφίξτε το σφιγκτήρα (**2**).
- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (**1**).
- Χρησιμοποιήστε τους μοχλούς (**4**).
- Αφαιρέστε το κάλυμμα (**3**) και το δακτύλιο φίλτρου (**5**).
- Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο (**7**) και την παροχή πεπιεσμένου αέρα από τη σύζευξη εισόδου αέρα (**8**).
- Αφαιρέστε τη διάταξη φυσιγγίου (**6**).
- Αποσυνδέστε τις συνδέσεις (**10**) και την ένωση (**9**).
- Αποσυναρμολογήστε τη δεξαμενή αέρα χρησιμοποιώντας τις βίδες (**11**).
- Αποσυναρμολογήστε τα φυσίγγια χρησιμοποιώντας τις βίδες (**12**) και ροδέλες (**13**).
- Συναρμολογήστε τα νέα φυσίγγια.
- Τοποθετήστε τη διάταξη φυσιγγίου ακολουθώντας τη διαδικασία της αφαίρεσης με αντίστροφη σειρά.
- Να απορρίψετε τα παλιά φίλτρα σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

Εάν απαιτείται, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.

Αλλαγή φίλτρου HEPA στη γραμμή εισόδου

Εικόνα 16

1. -
2. Λαβή λειτουργίας φίλτρου
3. Κάλυμμα
4. Δακτύλιος
5. Μπουλόνι ασφάλειας
6. Παξιμάδι στοπ (απόλυτο φίλτρο)
7. Δίσκος υποδοχής απόλυτου φίλτρου
8. Κύριο φίλτρο
9. Βίδα σφιγκτήρα
10. Σφιγκτήρας κύριου φίλτρου
11. Απόλυτο φίλτρο
12. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
13. Σφιγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης

- Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.
- Ξεσφίξτε το σφιγκτήρα (**13**) με κατσαβίδι και βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (**12**).
- Ξεβιδώστε τη λαβή (**2**).
- Απασφαλίστε το μπουλόνι ασφάλειας (**5**).
- Χρησιμοποιήστε το δακτύλιο (**4**) για να βγάλετε το κάλυμμα (**3**).
- Ξεβιδώστε τη βίδα (**9**) του σφιγκτήρα (**10**) του κύριου φίλτρου (**8**) με τη βοήθεια κατσαβιδιού.
- Βγάλτε το δίσκο υποδοχής φίλτρου (**7**) με τοποθετημένο το απόλυτο φίλτρο και ξεβιδώστε το παξιμάδι (**6**).
- Βγάλτε το απόλυτο φίλτρο (**11**).
- Καλύψτε το απόλυτο φίλτρο (**11**) με μια πλαστική σακούλα, κλείστε ερμητικά την πλαστική σακούλα

GR

και απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
- Τοποθετήστε καινούργιο φίλτρο (**11**) που διαθέτει τα ίδια χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος με αυτά του φίλτρου που αφαιρέσατε.
- Ασφαλίστε το απόλυτο φίλτρο με το παξιμάδι (**6**).
- Σφίξτε τη βίδα (**9**) του σφιγκτήρα (**10**), στερεώνοντας το κύριο φίλτρο (**8**) στο δίσκο υποδοχής απόλυτου φίλτρου (**7**).
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα (**3**).
- Κλείστε ερμητικά το κάλυμμα με το δακτύλιο (**4**) και ασφαλίστε ξανά το μπουλόνι ασφάλειας (**5**).
- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (**12**) ξανά στη θέση του και σφίξτε το σφιγκτήρα (**13**).

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Εάν το μηχάνημα αναρρόφησης είναι παραλλαγή ATEX: Διεξάγετε δοκιμές γαλβανικής συνέχειας όπως απεικονίζεται στο σχετικό εγχειρίδιο.
Το πρότυπο EN 60335-2-69 συστήνει ελέγχους σε τακτικά χρονικά διαστήματα ή μετά από εργασίες επισκευής ή τροποποιήσεις.

Έλεγχος και καθαρισμός ανεμιστήρα ψύξης μοτέρ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Οι εργασίες αυτές μπορούν να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό.

Καθαρίστε περιοδικά τον ανεμιστήρα ψύξης μοτέρ για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του μοτέρ, ιδιαίτερα εάν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης σε χώρο με πολύ σκόνη. (Βλ. - Εικ. 5)

Έλεγχος στεγανότητας

Έλεγχος εύκαμπτων σωλήνων

Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες σύνδεσης βρίσκονται σε καλή κατάσταση και είναι σωστά στερεωμένοι.
Εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες είναι κατεστραμμένοι, σπασμένοι ή κακώς συνδεδεμένοι με τις ενώσεις, πρέπει να τους αλλάξετε.
Όταν γίνεται χειρισμός κολλωδών υλικών, ελέγξτε εάν υπάρχει φράξιμο κατά μήκος του εύκαμπτου σωλήνα (**3**, Εικ. 17), στην είσοδο και στη διαχωριστική πλάκα που βρίσκεται στο εσωτερικό του διαμερίσματος φιλτραρίσματος.
Ξύστε την είσοδο (**3**, Εικ. 17) από το εξωτερικό μέρος και αφαιρέστε τα εναποτεθειμένα απόβλητα όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 17.

Έλεγχος στεγανότητας θαλάμου φιλτραρίσματος

Εάν καταστραφεί το παρέμβυσμα (**1**, Εικ. 18) μεταξύ του δοχείου και του θαλάμου φιλτραρίσματος (**3**), για να εξασφαλίσετε τη στεγανότητα ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:
- Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες (**2**) που ασφαλίζουν το θάλαμο φιλτραρίσματος (**3**) επάνω στη δομή του μηχανήματος αναρρόφησης.
- Αφήστε το θάλαμο φιλτραρίσματος (**3**) να χαμηλώσει και σφίξτε τις βίδες μόλις φτάσει στη θέση στεγανότητας (**2**).

Εάν δεν είναι δυνατή η βέλτιστη σφράγιση και το παρέμβυσμα (**1**) είναι σκισμένο ή ραγισμένο, κτλ., πρέπει να αντικατασταθεί.

Καθαρισμός και αλλαγή διαχωριστή (προαιρετικός)

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Εάν υπάρχει μόνο εναπόθεση σκόνης στο διαχωριστή (3, Εικ. 19), αφήστε τη σκόνη να πέσει μέσα από την κεντρική οπή.

Για να καθαρίσετε εντελώς το διαχωριστή (**3**, Εικ. 19), θα πρέπει πρώτα να τον αποσυναρμολογήσετε:
- Χρησιμοποιήστε το δακτύλιο (**1**) για να βγάλετε το κάλυμμα (**2**) μαζί με το κύριο φίλτρο.
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες (**4**) και βγάλτε το από το δοχείο του.

Αλλάξτε το εξάρτημα, εάν είναι υπερβολικά φθαρμένο. Συναρμολογήστε τα στοιχεία με σειρά αντίστροφη από αυτήν της αποσυναρμολόγησης.

Απόρριψη συσκευής

Εικόνα 20

Απορρίψτε τη συσκευή σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους.

- **Σωστή διάθεση (ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα). (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες που διαθέτουν ξεχωριστό σύστημα συλλογής)**

Το παραπάνω σύμβολο (Εικ. 20), το οποίο υπάρχει στο προϊόν ή στο έντυπο υλικό του, υποδεικνύει ότι απαγορεύεται το προϊόν να διατεθεί (εξαλειφθεί) μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του.
Για να αποφευχθεί ζημιά στο περιβάλλον ή στην υγεία που προκαλούνται από εσφαλμένη διάθεση αποβλήτων, διαχωρίστε αυτό το προϊόν από τα άλλα απόβλητα και ανακυκλώστε το υπεύθυνα προκειμένου να υποστηρίξετε την αειφόρα επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.
Η διάθεση (εξάλειψη) του προϊόντος αυτού δεν μπορεί να γίνει μαζί με άλλα απόβλητα.

GR

Διαγράμματα καλωδιώσεων

Μηχάνημα αναρρόφησης τάξη L, M, H

Εικόνα 22

1. Φις
2. Διακόπτης ηλεκτρικού ρεύματος
3. Μηχάνημα αναρρόφησης

Μηχάνημα αναρρόφησης με φίλτρο φυσιγγίου και αυτόματο καθαρισμό

Εικόνα 23

1. Ηλεκτρική είσοδος
2. Ρελέ ακολουθίας φάσης
3. Μηχάνημα αναρρόφησης

Εικόνα 24

1. Μετασχηματιστής
2. Ένδειξη τάσης
3. Λευκή λυχνία

Εικόνα 25

1. Έλεγχος στάθμης
2. Κουμπί διακοπής
3. Κουμπί έναρξης
4. Διακόπτης επαφής κίνησης μοτέρ
5. Ένδειξη ακολουθίας φάσης
6. Κίτρινη λυχνία

Εικόνα 26

1. Ασφαλειοθήκη
2. Κιτ φυσιγγίου
3. Έλεγχος στάθμης

Εικόνα 27

Αντι-κείμενο	Τύπος	Περιγραφή	Πο-σότη-τα
H1	40000563	Κιτ λευκής ένδειξης	1
H3	40000564	Κιτ κίτρινης ένδειξης	1
KM1	Z8 39281	Διακόπτης επαφής kW4 24VAC 1NO	1
PA	40000565	Κιτ κουμπιού διακοπής (κόκκινο)	1
PM	40000562	Κιτ κουμπιού έναρξης (πράσινο)	1
Q1	Z8 39915	Διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος 5,5-8A	1
	Z8 39916	Διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος 9-12,5A	1
SF1	Z8 391120	Ρελέ ακολουθίας φάσης 400 V	1
TR1	Z8 391050	Μετασχηματιστής 20 VA 400/24 V	1

Εικόνα 28

1. Χρονοδιακόπτης
2. Σωληνοειδής βαλβίδα καθαρισμού φίλτρου 1
3. Σωληνοειδής βαλβίδα καθαρισμού φίλτρου 2
4. Σωληνοειδής βαλβίδα καθαρισμού φίλτρου 3
5. Σωληνοειδής βαλβίδα καθαρισμού φίλτρου 4 (προκαθορισμός)

T1 = Χρόνος καθαρισμού φίλτρου
T2 = Χρόνος εργασίας
T3 = Χρόνος μεταξύ κύκλων καθαρισμού

Μηχάνημα αναρρόφησης τάξης L, M, H με ηλεκτρικό μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου ή αισθητήρα συγκράτησης στερεών υλικών

Εικόνα 29

1. Ηλεκτρική είσοδος
2. Ρελέ ακολουθίας φάσης
3. Μηχάνημα αναρρόφησης
4. Ηλεκτρικός μηχανισμός ανακίνησης φίλτρου

Εικόνα 30

1. Μετασχηματιστής
2. Ένδειξη τάσης
3. Λευκή λυχνία

Εικόνα 31

1. Έλεγχος στάθμης
2. Κουμπί διακοπής
3. Κουμπί έναρξης
4. Διακόπτης επαφής κίνησης μοτέρ
5. Ένδειξη ακολουθίας φάσης
6. Διακόπτης επαφής μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
7. Κουμπί μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
8. Κίτρινη λυχνία

Εικόνα 32

1. Ασφαλειοθήκη
2. Έλεγχος στάθμης

Εικόνα 33

Αντι-κείμενο	Τύπος	Περιγραφή	Πο-σότη-τα
H1	40000563	Κιτ λευκής ένδειξης	1
H3	40000564	Κιτ κίτρινης ένδειξης	1
KM1	Z8 39281 Z8 39731	Διακόπτης επαφής kW4 24 VAC 1NO	1
KM2	Z8 391006	Διακόπτης επαφής kW3 24 VAC 1NC	1
PA	40000565	Κιτ κουμπιού διακοπής (κόκκινο)	1
PM	40000562	Κιτ κουμπιού έναρξης (πράσινο)	1
PS1	40000598	Κιτ κίτρινου κουμπιού	1
Q1	Z8 39915	Διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος 5,5-8 A	1
	Z8 39916	Διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος 9-12,5 A	1
Q2	Z8 39746	Διακόπτης ηλεκτρικού ρεύματος 0.7-1 A S00	1
SF1	Z8 391120	Ρελέ ακολουθίας φάσης 400 V	1
TR1	Z8 391050	Μετασχηματιστής 20 VA 400/24 V	1

GR

Πρόσθετες πληροφορίες για τις ειδικές εκδόσεις «Αμίαντου»

- Μηχανήματα αναρρόφησης για αμίαντο (σύμφωνα με το γερμανικό κανονισμό TRGS 519)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Τα μοντέλα μηχανημάτων αναρρόφησης που είναι σχεδιασμένα για αμίαντο είναι τα εξής: T40WPLUS H AA.

1. Δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης αμιάντου σε καθαρό περιβάλλον μετά από τη χρήση του σε μολυσμένες ζώνες, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό TRGS 519. Επιτρέπεται σε ορισμένες εξαιρετικές περιπτώσεις, εάν εξειδικευμένο προσωπικό απολυμάνει εντελώς το μηχάνημα αναρρόφησης αμιάντου [όχι απλώς το εξωτερικό περίβλημα, αλλά και τη ζώνη ψύξης αέρα, τις θήκες των ηλεκτρικών εξαρτημάτων (ηλεκτρικοί πίνακες), τα ίδια τα ηλεκτρικά εξαρτήματα, κτλ.] σε συμμόρφωση με τον κανονισμό TRGS 519 N. 2.7. Η ενέργεια αυτή θα πρέπει να αναφερθεί και να καταγραφεί εγγράφως από εξειδικευμένο προσωπικό.
2. Η αλλαγή των φίλτρων θα πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό σε κατάλληλους χώρους (π.χ. σταθμός απολύμανσης).
3. Η αλλαγή του φίλτρου θα πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες που δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
4. Πάντα να κλείνετε την είσοδο με κατάλληλη τάπα όταν χειρίζεστε ή μεταφέρετε το μηχάνημα αναρρόφησης αμιάντου. Εάν μεταφέρετε το μηχάνημα αναρρόφησης εκτός της μολυσμένης ζώνης, θα πρέπει να το καθαρίζετε όπως περιγράφεται στο σημείο 1 παραπάνω.
   Εναλλακτικά, θα πρέπει να σφραγίσετε προσεκτικά το μηχάνημα αναρρόφησης αμιάντου σε ερμητικά σφραγισμένη σακούλα.
   Η ενέργεια αυτή θα πρέπει να αναφερθεί και να καταγραφεί εγγράφως από εξειδικευμένο προσωπικό.
5. Τοποθέτηση εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης: Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην έξοδο αέρα επάνω στον ειδικό πίνακα που παρέχεται. Σφίξτε πολύ καλά το σφιγκτήρα βίδας που παρέχεται, φροντίζοντας να μην ολισθαίνει ή βγαίνει ο εύκαμπτος σωλήνας.
6. Η απόρριψη του δοχείου μπορεί να γίνει μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

GR

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τα σημεία 2, 3, 4, 6, ανατρέξτε επίσης στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση» του εγχειριδίου αυτού.

Συνιστώμενα ανταλλακτικά

Ο παρακάτω κατάλογος περιλαμβάνει ανταλλακτικά που θα πρέπει να έχετε άμεσα διαθέσιμα προκειμένου να επιταχύνονται οι εργασίες συντήρησης.

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά, ανατρέξτε στον κατάλογο ανταλλακτικών του κατασκευαστή.

	Περιγραφή	Μοντέλο		
		L	M	H
	Κιτ αστεροειδούς φίλτρου	40000338	40000492	
	Κιτ αστεροειδούς φίλτρου (T40W Plus)	4089100052	4089100053	
	Παρέμβυσμα δακτυλίου φίλτρου	Z8 17026		
	Παρέμβυσμα θαλάμου φιλτραρίσματος	40000762		
	Σφιγκτήρας φίλτρου	Z8 18079		
	Απόλυτο φίλτρο	-	-	4081700936
	Χάρτινη σακούλα - Σακούλα σκόνης (5 σακούλες)	-	81584000	-
	Σακούλα ασφαλείας (1 σακούλα)	-	-	4084001014

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Διορθωτικό μέτρο
Η λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης διακόπτεται ξαφνικά.	Το κύριο φίλτρο είναι φραγμένο	Ανακινήστε το φίλτρο. Αντικαταστήστε εάν απαιτείται.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένος	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα και καθαρίστε τον.
	Ενεργοποίηση του διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος	Ελέγξτε τη ρύθμιση. Ελέγξτε την ηλεκτρική είσοδο του μοτέρ. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, εάν απαιτείται.
Υπάρχει διαρροή σκόνης από το μηχάνημα αναρρόφησης	Το φίλτρο είναι σκισμένο	Αλλάξτε το φίλτρο με κάποιο άλλο φίλτρο του ίδιου τύπου.
	Το φίλτρο είναι ανεπαρκές	Αλλάξτε το με κάποιο άλλο φίλτρο κατάλληλης κατηγορίας και ελέγξτε ξανά.
Το μηχάνημα αναρρόφησης φυσά αντί να αναρροφά.	Η σύνδεση με την κεντρική ηλεκτρική παροχή είναι λανθασμένη.	Ζητήστε βοήθεια από εξειδικευμένο προσωπικό για να πραγματοποιήσει τη σωστή σύνδεση της φάσης. Βλ. σελίδα 8, κεφάλαιο Έναρξη.
Υπάρχει ηλεκτροστατικό ρεύμα στο μηχάνημα αναρρόφησης	Δεν υπάρχει γείωση ή είναι ανεπαρκής	Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις γείωσης. Και ιδιαίτερα την είσοδο.

GR

GR

Prevod izvirnih navodil

Kazalo

Navodila za uporabo 2
Varnost upravljavca 2
Splošne informacije o uporabi sesalnega čistilca 2
Pravilna uporaba 2
Nepravilna uporaba 2
Različice in izvedbe 3
Razvrstitev v skladu s standardom EN 60335-2-69 – Dodatek AA 3
Prašne emisije v okolje 3
Splošna priporočila 3
Izjava CE o skladnosti 3

Opis sesalnega čistilca 4
Sestavni deli in etikete 4
Neobvezni kompleti 4
Oprema 4
Embalaža in razpakiranje 5
Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti 5
Priprava za delo - povezava na omrežno napetost 5
Podaljški 6
Načini suhe uporabe 6
Vzdrževanje in popravila 6
Tehnične specifikacije 7
Velikosti 7
Varnostne naprave 8
Komande, indikatorji in povezave 8
Pregledi pred zagonom 8
Delovanje sesalnega čistilca 8
Stresanje primarnega filtra 9
Zaustavitev v nujnem primeru 9
Praznjenje posode za prah 9
Plastična vrečka (le razred L) 9
Različice za zdravju škodljiv prah 9
Papirnata vrečka 9
Varna vrečka za prah 9
Zamenjava posod za nevarni prah 9
Po končanem čiščenju 10
Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje 10
Demontaža in zamenjava primarnega in absolutnega filtra 10
Zamenjava primarnega filtra 11
Zamenjava filtra HEPA 11
Zamenjava kartuše glavnega filtra 11
Pregled tesnjenja 12
Čiščenje in zamenjava separatorja (neobvezno) 12
Odlaganje naprave 12
Načrt ožičenja 13
Dodatne informacije o posebnih izvedbah “Azbestna” 14
Priporočeni nadomestni deli 15

Odpravljanje težav 15

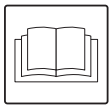
SLO

Navodila za uporabo

Preberite navodila za uporabo in upoštevajte pomembne varnostne predpise, ki so označeni z besedo **OPOZORILO***!*

Varnost upravljavca

OPOZORILO!



Pred zagonom naprave obvezno preberite navodila za uporabo, ki jih nato shranite na mesto v bližini sklicevanje pozneje.
Sesalni čistilec lahko uporabljajo le delavci, ki vedo, kako stroj deluje in so za to delo posebej pooblaščeni ter usposobljeni.
Uporabniki se morajo pred uporabo sesalnega čistilca s strojem seznaniti; uporabnikom je treba dati ustrezna navodila in jih usposobiti za delo s strojem; uporabniki morajo vedeti, za sesanje katerih snovi je stroj izdelan in kakšen je varen način odstranjevanja in odlaganja posesanega materiala.

OPOZORILO!

V nobenem primeru ni dovoljeno, da sesalni čistilec uporabljajo osebe (tudi ne otroci) z omejenimi psihofizičnimi lastnostmi in osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj oz. znanja, razen pod nadzorom osebe, ki ima izkušnje z uporabo in varnim rokovanjem s strojem. Otroke mora nadzorovati oseba, ki jim prepreči igro na ali s strojem.

Splošne informacije o uporabi sesalnega čistilca

Sesalni čistilec uporabljajte v skladu z veljavno lokalno zakonodajo.
Poleg navodil za uporabo in veljavnih državnih zakonov je treba upoštevati tudi tehnične predpise za varno in pravilno delo (Zakonodaja v zvezi z zaščito okolja in varnostjo pri delu, tj. evropska direktiva 89/391/ES in nadaljnje direktive).
Ni dovoljeno izvajati del, s katerimi lahko ogrozite varnost ljudi, povzročite škodo na lastnini ali škodujete okolju.
Upoštevajte varnostna navodila in predpise tega priročnika.

SLO

Pravilna uporaba

Sesalni čistilec je oblikovan in izdelan za komercialno uporabo, tj. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah, apartmajih in za najem; ne za običajno uporabo v gospodinjstvih.
Sesalni čistilec je oblikovan in izdelan za pobiranje trdih in nevnetljivih materialov v zaprtem prostoru in na prostem.
OPOZORILO – Sesalni čistilec je dovoljeno uporabljati za sesanje suhih snovi.

- Obvezno zagotovite dovolj prostora okoli sesalnega čistilca, tako da je neoviran in enostaven dostop do komand.

Stroj je oblikovan tako, da z njim lahko upravlja le en delavec.
Sesalni čistilec sestavlja avtomatska sesalna enota z gorivodnim filtrom in posodo za zbiranje posesanega materiala.

Nepravilna uporaba

OPOZORILO!

Strogo prepovedana uporaba:
- ***Na prostem, ko dežuje.***
- ***Če oprema ni nameščena vodoravno na izravnano podlago.***
- ***Če ni nameščena filtrska enota.***
- ***Če sta sesalna odprtina in/ali cev usmerjeni proti človeku.***
- ***Če ni nameščena vrečka za prah.***
- ***Če na enoti ni varoval, zaščitnih pokrovov in varnostnih sistemov, kot jih namesti izdelovalec.***
- ***Če so hladilne odprtine delno ali popolnoma zamašene.***
- ***Če je sesalnik prekrit s plastičnimi ali tekstilnimi ploščami oziroma plahtami.***
- ***Če so zračne odprtine delno ali popolnoma zamašene.***
- ***Za delo v ozkih območjih, kjer ni prezračevanja.***
- ***Sesati materiale:***
  1. ***Materiale, ki gorijo (ogorki, vroč pepel, prižgane cigarete itd.).***
  2. ***Odprt ogenj.***
  3. ***Gorljiv plin.***
  4. ***Vnetljive tekočine, agresivna goriva (bencin, topila, kisline, alkalne raztopine itd.).***
  5. ***Eksploziven prah/snovi in/ali snovi, ki se lahko spontano vžgejo (kot je magnezijev ali aluminijev prah itd.).***

POMEMBNO: Goljufiva uporaba je prepovedana.

Različice in izvedbe

Izvedbe

OPOZORILO!

Razvrstitev prahu
Različice za zdravju škodljiv prah:
razredi L , M, H. V tem primeru je sesalni čistilec izdelan za sesanje nevarnega, nevnetljivega/ neeksplozivnega prahu v skladu s standardom EN 60335-2-69, Dodatek AA.
Preverite in potrdite dovoljen razred za nevarni prah na ploščici s tehničnim podatki in na nalepki na sesalnem čistilcu: L (majhno tveganje), M (srednje tveganje), H (veliko tveganje).

[POMNI]

- *Za sesanje zdravju škodljivega prahu se posvetujte na lokalnem uradu za zaščito in zdravje in upoštevajte nacionalne veljavne predpise v zvezi z uporabo in odlaganjem.*
- *Definicija vrste zdravju škodljivega prahu, kot je opisana zgoraj, ne ustreza radioaktivnim snovem.*

Različice

ATEX
Izdelovalec izdeluje sesalne čistilce, ki so primerni za uporabo v morebitno eksplozivnih okoljih. Ti dve različici sta v skladu z veljavnimi direktivami in standardi. Zadevna navodila so priložena k napravi.

[POMNI]

ATEX različice
Več informacij o teh izvedbah poiščite v okviru prodajne mreže izdelovalca.
Za industrijske naprave ATEX glejte navodila »ATEX« za uporabo.

Azbest
Izvedba razreda H: sesalni čistilec je lahko na voljo v izvedbi, primerni za AZBEST, in sicer v skladu z nemškimi predpisi TRGS 519 za sesanje azbesta.

Razvrstitev v skladu s standardom EN 60335-2-69 – Dodatek AA

Sesalni čistilci za zdravju škodljiv prah so razvrščeni po naslednji razvrstitvi prahu:

- **L** (majhno tveganje): primerno za ločevanje prahu z mejno vrednostjo izpostavljenosti več kot 1 mg/m^3, odvisno od zasedenosti prostornine;
- **M** (srednje tveganje): primerno za ločevanje prahu, omejitev izpostavljanja nič manj kot 0,1 mg/m^3, odvisno od zasedene prostornine;
- **H** (veliko tveganje) za ločevanje prahu, omejitev izpostavljanja manj kot 0,1 mg/m^3, odvisno od zasedene prostornine, vključno z rakotvornimi in bolezenski prahi, kot je azbest.

Prašne emisije v okolje

Označevalne vrednosti učinka:

- normalna različica (ni primerno za sesanje zdravju nevarnega prahu): zadrži najmanj 99 % posesanih delcev (glej EN 60335-2-69, Dodatek AA);
- različica za prah je škodljiva zdravju (L, M, H razredi):
  - **L**: zadrži najmanj 99 % posesanih delcev (glej EN 60335-2-69, Dodatek AA);
  - **M**: zadrži najmanj 99.9 % posesanih delcev (glej EN 60335-2-69, Dodatek AA);
  - **H**: zadrži najmanj 99,995 % posesanih delcev (glej EN 60335-2-69, Dodatek AA).

Splošna priporočila

OPOZORILO!

Ko nastopi nujni primer:
- ***poškodba filtra,***
- ***izbruh požara,***
- ***kratek stik,***
- ***blokada motorja,***
- ***električni udar,***
- ***itn.***

Izključite sesalni čistilec, iztaknite vtič in prosite za pomoč strokovno usposobljenega delavca.

[POMNI]

Preglejte kraj delovanja in dovoljene snovi za sesalnik v ATEX različici.

OPOZORILO!

Sesalnih čistilcev ni dovoljeno uporabljati ali hraniti na prostem, na vlažnem.

Sesalnih čistilcev ni dovoljeno uporabljati v korozivnem okolju.

Izjava CE o skladnosti

Vsi sesalni čistilci so opremljeni z izjavo EC o skladnosti. Glej faksimile na slika 34.

[POMNI]

Izjava o skladnosti je pomemben dokument, hranite jo na varnem, saj jo je treba na zahtevo pooblaščenih organov predložiti.

SLO

Opis sesalnega čistilca

Sestavni deli in etikete

Slika 1

1. Ploščica s tehničnimi podatki:
   - Ime in naslov izdelovalca
   - Oznaka oziroma naziv in model, tudi razred (L, M ali H)
   - Oznaka EC
   - Tehnične specifikacije
   - Serijska številka
   - Leto izdelave
   - Teža (kg)
2. Opozorilna oznaka (izvedbe L, M, H, H AA za azbest)
3. Ploščica o napajanju plošče
   Pokaže, da se plošča napaja z napetostjo, označeno na ploščici.
4. Opozorilna ploščica
   Delavca opozarja, da je dovoljeno filter stresati le, ko je sesalnik izključen. V nasprotnem primeru stresanje nima učinka in filter se lahko poškoduje.
5. Dovod
6. Vtičnica
7. Kontrolni ventil (»clapet«)
8. Sesalna enota
9. Stikalo za vkl./izk. (standardne izvedbe)
10. Sesalna cev
11. Zapiralni čep (izvedbe M, H)
12. Tračni zapah
13. Ročaj za odpiranje kontejnerja
14. Nadzorna in kontrolna plošča (izvedbe s senzorjem za zadržanje trdih materialov, kartušnimi filtri ali električnim filtrskim stresalnikom)

Slika 2

1. Oznaka L razreda
2. Oznaka M razreda
3. Oznaka H razreda
4. Opozorilna tablica o azbestu

Na nalepkah za razreda L in M sta piktograma, ki označujeta naslednje:

OPOZORILO!

V sesalnem čistilcu je zdravju škodljiv prah. Za praznjenje in servisiranje sesalnega čistilca so pristojni pooblaščeni delavci, ki nosijo ustrezno zaščitno osebno opremo, to velja tudi za odstranjevanje sredstev za sesanje prahu. Ni dovoljeno uporabiti, če popoln filtrski sistem ni na mestu.

Na nalepki razreda H je izpisano zgornje besedilo.

Sesalni čistilec ustvarja močan tok zraka, ki vstopa skozi dovodno odprtino (5, sl.1) in izstopa skozi izpušno odprtino (6, sl. 1). Ko namestite cev in orodje, se prepričajte, da se motor pravilno prižge.
Sesalni čistilec je dobavljen s kontrolnim ventilom (»clapet«), ki preprečuje izstop zraka in materiala skozi prašno posodo, tudi če se električni motor vrti v nasprotni strani od pričakovane.
Preden sesalni čistilec vključite, pritrdite sesalno cev v dovod in ustrezno orodje na zadnji del. Glejte katalog dodatne opreme izdelovalca ali se obrnite na servisni center.
Premeri odobrenih cevi so navedeni v tabeli s tehničnimi podatki.

Sesalni čistilec je opremljen s primarnim filtrom, ki omogoča različne načine uporabe.

Poleg glavnega filtra, ki zadrži običajne vrste prahu, se sesalni čistilec lahko opremi tudi z nadzornim absolutnim filtrom in zaključnim absolutnim filtrom, ki imata večjo zmogljivost prestrezanja drobnega prahu in zdravju škodljivih snovi.

Neobvezni kompleti

Za dodatne podrobnosti se obrnite na prodajno mrežo izdelovalca.
Navodila za namestitev neobvezne opreme so priložena v komplet za predelavo.

OPOZORILO!

Uporabljajte samo originalno neobvezno opremo, ki jo dobavlja in odobri proizvajalec.

Oprema

Na voljo je različna oprema; glejte katalog dodatne opreme izdelovalca.

OPOZORILO!

Uporabljajte le originalne priključke, ki jih dobavi in odobri izdelovalec.

OPOZORILO!

Različice ATEX: obrnite se na proizvajalčevo prodajno mrežo.

SLO

Embalaža in razpakiranje

Embalažni material zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

Slika 3

MODEL T22 Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
50 L	L	1350	700	1805	165
	M				168
	H				170
100 L	L	1350	700	1805	168

MODEL T40 Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
50 L	L	1350	700	1805	189
	M				191
	H				194
100 L	L	1350	700	1805	192

MODEL T40W Plus		A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
50 L	L	1350	700	1805	194
	M				196
	H				199
100 L	L	1350	700	1805	197

[POMNI]

Model T40WPLUS H AA za sesanje prahu v skladu s standardom TRGS 519
Ta model ima enak tehnične lastnosti kot model T40WPLUS H.

Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti

Stroj upravljajte na ravnih, vodoravnih površinah.

Zmožnost oziroma nosilnost površine, na katero namestite sesalni čistilec, mora ustrezati teži stroja.

Priprava za delo - povezava na omrežno napetost

OPOZORILO!

- ***Preden začnete z delom, preverite in potrdite, da na sesalnem čistilcu ni očitnih poškodb.***
- ***Preden priključite sesalni čistilec v električno omrežje, preverite in potrdite, da vrednost napetosti, označena na ploščici s tehničnimi podatki, ustreza napetosti električnega omrežja.***
- ***Vtič sesalnega čistilca vtaknite v pravilno ozemljeno vtičnico. Preverite in potrdite, da je sesalni čistilec izključen.***
- ***Vtiče in konektorje povezovalnih kablov je treba zaščititi pred vodo.***
- ***Preverite in potrdite, da je povezava z električnim omrežjem ustrezna.***
- ***Sesalne čistilce uporabljajte le, če so omrežni kabli v neoporečnem stanju (poškodovani kabli predstavljajo nevarnost električnega udara!).***
- ***Električni kabel redno pregledujte, tako da se prepričate, da ni poškodovan, pretirano obrabljen, razpokan ali drugače nevaren za uporabo.***

OPOZORILO!

Ko sesalni čistilec deluje, ni dovoljeno:

- ***tlačiti, vleči, poškodovati ali stopati na kabel, ki je povezan na omrežno napetost.***
- ***kabel izklopite iz električnega omrežja tako, da iztaknete vtič (ne vlečite za kabel).***
- ***Električni napajalni kabel je dovoljeno zamenjati le s kablom, ki je enak originalu: H07 RN - F. Isto pravilo velja za podaljšek, če se slednji uporablja.***
- ***Kabel lahko menjajo le pooblaščeni serviserji oziroma enako usposobljeni delavci.***

SLO

Podaljški

Preden uporabite podaljšek, se prepričajte, da ustreza električni napetosti in stopnji zaščite sesalnega čistilca.

OPOZORILO!

ATEX različice: podaljške, ki so priklopljeni na električne naprave in vmesnike, ni dovoljeno uporabljati za sesanje vnetljivega prahu.

Najmanjši presek podaljška:
Največja dolžina = 20 m
Kabel = H07 RN - F

Največja moč (kW)	3	5
Najmanjši presek (mm^2)	2,5	4

OPOZORILO!

Vtičnice, vtiči, konektorji in namestitev podaljška morajo ustrezati stopnji zaščite IP sesalnega čistilca, kot označeno na ploščici s tehničnimi podatki.

OPOZORILO!

Električno vtičnico sesalnega čistilca je treba zaščititi z diferencialnim tokovnim prekinjalom in omejevalnikom udarnega toka, ki izključi napajanje z električno energijo, če tok, sproščen v tla, preseže 30 mA za 30 ms, ali enakovredno zaščitno zanko.

OPOZORILO!

Na sesalni čistilec ni dovoljeno škropiti vode: nevarnost poškodb za izpostavljene osebe in nevarnost kratkega stika v napajanju.

OPOZORILO!

Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo za material, za katerega se sesalni čistilec uporablja.

Načini suhe uporabe

[POMNI]

Priložene filtre in vrečko (če je uporabna) je treba pravilno namestiti.

OPOZORILO!

Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo za material, za katerega se sesalni čistilec uporablja.

Vzdrževanje in popravila

OPOZORILO!

Pred čiščenjem, servisiranjem, menjavo delov ali spreminjanjem, z namenom preoblikovanja v drugo izvedbo, prekinite povezavo z virom energije tako, da izvlečete vtič iz omrežne vtičnice.

- ***Izvajajte le vzdrževalna dela, ki so opisana v temu priročniku.***
- ***Uporabljajte le originalne nadomestne dele.***
- ***Sesalnega čistilca ni dovoljeno spreminjati.***

Neupoštevanje teh navodil lahko ogrozi osebno varnost. Neupoštevanje navodil pomeni tudi takojšnjo razveljavitev izjave o skladnosti ES, ki se izda za sesalni čistilec.

SLO

Tehnične specifikacije

Parameter	Enote	T22 Plus	T40 Plus	T40W Plus
Razredi za vrste prahu		L - M - H		
Napetost (50 Hz)	V	400	400	400
Imenska moč (T__ Plus / T__ Plus Z22)	kW	2,2	4,3	4
Imenska moč (EN 60335-2-69) (50 Hz) (T__ Plus / T__ Plus Z22)	kW	2,1	2,7	3,4
Imenska moč (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	kW	4	7,5	7,5
Imenska moč (EN 60335-2-69) (50 Hz) (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	kW	-	-	-
Nivo hrupa	dB(A)	67	71	71
Zaščita	IP	55 / 65(**)	55 / 65(**)	55 / 65(**)
Električna zaščita (Izolacija)	Razred	I	I	I
Razred izolacije motorja	Razred	F	F	F
Kapaciteta kontejnerja	L	100 / 50	100 / 50	100 / 50
Dovod (premer)	mm	70	70	70
Največja sesalna moč z kontrolnim ventilom (T__ Plus / T__ Plus Z22)	hPa - mbar	210	360	190
Največja sesalna moč z kontrolnim ventilom (T__ Plus Z2 / T__ Plus Z21)	hPa - mbar	260	350	230
Največja stopnja zračnega pretoka (brez cevi in redukcij)	m^3/h - L/min'	315 - 5250	315 - 5250	489 - 8150
Največja stopnja zračnega pretoka (s cevjo, dolžina: 3 m, premer: 50 mm)	m^3/h - L/min'	270 - 4500	270 - 4500	420 - 7000
Cevi za razreda »L« in »standardno« (premer)	mm	70(*)/50	70(*)/50	70(*)/50
Cevi, dovoljene za razreda »M« in »H« (premer)	mm	50	50	70/50
Površina za glavni filter za razrede »standardno«, »L« in »M«	m^2	1,95	1,95	3,5
Površina kartušnega filtra	m^2	5,25	5,25	5,25
Površina absolutnega filtra »H« v smeri proti toku	m^2	3,5	3,5	3,5
Učinek absolutnega filtra (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)
Površina absolutnega filtra v smeri toka »ULPA 15«	m^2	8	8	8

(*) Le za uporabo, ki ni ATEX
(**) T__ Plus Z21

Velikosti

Slika 4

Model	T22 Plus		T40 Plus		T40W Plus	
	100 L	50 L	100 L	50 L	100 L	50 L
A (mm)	1290	1290	1290	1290	1290	1290
B (mm)	600	600	600	600	600	600
C (mm)	1540	1260	1540	1260	1640	1360

SLO

- *Pogoji skladiščenja:*
  T: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlaga: 85%
- *Obratovalni pogoji:*
  Največja višina: 800 m
  (Do 2000 m z zmanjšanim učinkom)
  T: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlaga: 85%

Varnostne naprave

Slika 5

1. Sesalna enota
2. Omejevalni ventil
3. »clapet«

OPOZORILO!

Nastavitev varnostnega ventila ni dovoljeno spreminjati.

Komande, indikatorji in povezave

Slika 6

1. Vzvod za odklop posode za prah
2. Vzvod za kolesce
3. Gumb za ročni filtrski stresalnik
4. Sesalni merilnik
5. Stikalo za zagon/zaustavitev (normalne različice)
6. Gumb za stresalnik filtra (le različico z električnim stresalnikom filtra)
7. Zavarovalna tračna ročica
8. Varnostni zapah (razred H)
9. Električni kabel
10. Ročaj
11. Nadzorna in kontrolna plošča (različice z električnim filtrskim stresalnikom, senzorjem za zadržanje trdih materialov ali kartušnimi filtri)
12. Čep za dovodno odprtino (različice M, H)

Pregledi pred zagonom

Slika 7

1. Dovod

Pred zagonom se prepričajte, da:
- Filtri so nameščeni
- Vsi zapahi so tesno zaprti
- Sesalna cev in orodje so pravilno nameščeni v dovodno odprtino (**1**)
- Rečka in varnostna posoda, če sta v uporabi, sta nameščeni.

OPOZORILO!

Sesalnega čistilca s poškodovanim filtrom ni dovoljeno uporabljati.

Zagon in zaustavitev

Slika 8

OPOZORILO!

Preden sesalni čistilec zaženete, blokirajte zavore za kolo (1).

Standardna različica

- Za zagon čistilca stikalo (**2**) nastavite na »I«.
- Preklopite stikalo na »0« in izključite sesalni čistilec.

Različice z električnim filtrskim stresalnikom, senzorjem za zadržanje trdih materialov ali kartušnimi filtri

- Preklopite glavno stikalo (**3**) v položaj »I«.
- Pritisnite na gumb (**4**) in tako sesalni čistilec zaženite.
- Pritisnite na gumb (**5**) in tako sesalni čistilec zaustavite.
- Preklopite glavno stikalo (**3**) v položaj »0« in tako sesalni čistilec izključite.

Preverjane smeri vrtenja motorja sesalne enote

Preverite in potrdite delovanje sesalnega čistilnika, in sicer tako, da položite roko na vhodno odprtino.
Če sesalni čistilec ne sesa zraka, to pomeni, da smer vrtenja ni pravilna; iztaknite vtič iz vtičnice in preklopite izbirno stikalo v vtikaču tako, da se bo vzpostavila pravilna fazna povezava.

Delovanje sesalnega čistilca

Slika 9

Vakuumski merilnik (**2**): zelena cona (**3**), rdeča cona (**1**)

Preverite stopnjo pretoka:
- Ko sesalni čistilec obratuje, mora ostati kazalnik sesalnega merilnika v zelenem polju (**3**), kar pomeni, da hitrost dovodnega zraka ne pade pod varnostno vrednost 20 m/s;
- Če se kazalnik prestavi na rdeče polje (**1**), to pomeni, da je hitrost zraka v sesalni cevi manj kot 20 m/s in sesalni čistilec ne deluje varno. Filtre je treba stresti ali zamenjati.
- Pod normalnimi delovalnimi pogoji, zaprtite sesalno cev in kazalec na seslanem prikazovalniku se mora preklopiti iz zelenega (**3**) v rdeče območje (**1**).

OPOZORILO!

Če je sesalni čistilec razreda M ali H, uporabljajte le cevi s premeri, ki ustrezajo vrednostim, označenim v razpredelnici s tehničnimi podatki.
To storite, zato da preprečite zmanjšanje zračne hitrosti na manj kot 20 m/s.

OPOZORILO!

Med obratovanjem sesalnega čistilca bodite pozorni na to, da kazalnik vakuumskega merilnika ostane v zelenemu območju (3).
Če nastopijo težave, glej poglavje »Iskanje napak«.

OPOZORILO!

Razred H AA - izvedba za azbest:
- ***Ta izvedba ima izpustna vrata premera 70 mm, kjer je povezana izpustna cev.***
  Tolerira se le premer = 70 mm.
  Uporablja se lahko le izpustna cev s premerom = 70 mm in dolžine < 5 m.
- ***Pred transportom sesalnega čistilca zaprite dovod z ustreznim čepom.***
- ***Upoštevajte vse ostale predpise za sesalne čistilce razreda H.***

SLO

Stresanje primarnega filtra

Slika 9-10

Glede na količino posesanega prahu in če se kazalec merilnika za sesanje prestavi iz zelenega območja (**3**, sl. 9) v rdeče območje (**2**, sl. 9), izključite sesalni čistilec in s pritiskom na gumb (**1, sl. 10**) pretresite glavni filter.
Če je sesalni čistilec opremljen z električnim filtrskim stresalnikom, za nekaj sekund zadržite pritisnjen gumb (**6**, sl. 6). Ko spustite gumb, se stresalnik filtra zaustavi.

OPOZORILO!

Pred stresanjem filtra sesalni čistilec zaustavite. Filtra ni dovoljeno stresati, medtem ko je sesalni čistilec vključen, ker se na ta način filter lahko poškoduje.

Počakajte nekaj sekund, preden ponovno zaženete sesalni čistilec, tako da se prah usede. Element filtra zamenjajte, če kazalnik ostane v rdečemu območju (**1**, slika 9) tudi ko ste stresli filter (glej poglavje »Zamenjava glavnega filtra«).

Zaustavitev v nujnem primeru

Preklopite glavno stikalo v položaj »0«.

Praznjenje posode za prah

OPOZORILO!

- ***Preden začnete, sesalni čistilec izključite in izvlecite vtič iz omrežni vtičnice.***
- ***Preverite razred sesalnega čistilca.***

Preden izpraznite posodo, priporočamo, da očistite filter (glej »Stresanje glavnega filtra«).

Plastična vrečka (le razred L)

Za prah lahko uporabite plastično vrečo (glej sliko 11).
Za to mora biti sesalni čistilec opremljen z neobvezno opremo [potiskalo (**3**) in rešeto (**2**), slika 11].

Različice za zdravju škodljiv prah

- Razredi L, M, H so oblikovani in izdelani za sesanje nevarnega in/ali rakotvornega prahu (razred H AA)

Papirnata vrečka

K sesalnim čistilcem razreda **M** je priložena vrečka za prah - koda 81584000 (sl. 11).
Pred uporabo je treba v sesalne čistilce **M** namestiti to vrečko. Če vrečke ne namestite ali je ne namestite pravilno, ustvarite nevarnost za zdravje izpostavljenih oseb.

Varna vrečka za prah

Sesalnim čistilcem razreda H je priložena vrečka za prah - koda 4084001014 (sl. 12).
Vrečko je treba namestiti pred uporabo v sesalne čistilce, razreda H. Če vrečke ne namestite ali je ne namestite pravilno, ustvarite nevarnost za zdravje izpostavljenih oseb.

Zamenjava posod za nevarni prah

OPOZORILO!

- ***Te postopke lahko izvaja le usposobljeno osebje, ki mora nositi ustrezno obleko v skladu z veljavno zakonodajo.***
- ***Pri delu preprečite dvigovanje prahu. Uporabljajte zaščitno masko P3.***
- ***Ko gre za nevaren in/ali škodljiv prah, uporabite vrečke, kot jih priporoča izdelovalec (glej »Priporočeni nadomestni deli«).***
- ***Posodo in/ali vrečko naj zavrže usposobljeno osebje in v skladu z veljavno zakonodajo.***

Zamenjava papirnate vrečke (sl. 12)

- Zaprite dovod z ustreznim čepom (**1**).
- Staknite posodo za prah.
- Vzemite ven vrečko in jo zaprite z ustrezno kapo, kot kaže slika 11.
- Namestite novo vrečko in preverite ter potrdite da je vhodna odprtina vrečke zatesnjena.
- Zamenjajte posodo za prah v sesalnem čistilcu.

Kako zamenjati varnostno vrečko za sesalnike razreda H (slika 13)

- Sesalno cev odstranite in namestite na varno mesto brez prahu.
- Zaprite dovod z ustreznim čepom (**1**).
- Staknite posodo za prah.
- Zaprite varno vrečko tako, da povlečete za tesnilo »giljotina« (**2**).
- Hermetično zaprite plastično vrečko, in sicer z ustreznim trakom (**3**).
- Z lepilnim trakom (**4**) zaprite plastično vrečko na dnu.
- Odstranite ustrezno povezavo (**5**) vrečke z dovodno odprtino.
- Namestite novo varno vrečko in preverite ter potrdite da je vhodna odprtina vrečke zatesnjena.
- Plastično vrečo ovijte okoli zunanje stene posode za prah.
- Zamenjajte posodo za prah v sesalnem čistilcu.

OPOZORILO!

Ko gre za industrijske sesalne čistilce ATEX, preverite in potrdite, da blokirni vzvod za posodo za prah ni prekrit s plastično vrečko, in preizkusite prevodnost posode.

- Ponovno namestite posodo za prah v stroj.

SLO

Po končanem čiščenju

- Sesalni čistilec izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Navijte povezovalni kabel na ročaj (slika 14).
- Izpraznite posodo, kot opisano v poglavju »Praznjenje posode«.
- Očistite sesalni čistilec, kot opisano v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje«.
- Posodo sperite s čisto vodo, če ste sesali agresivne snovi.
- Sesalni čistilec skladiščite v suhem prostoru, izven dosega nepooblaščenih oseb.
- Kadar sesalnega čistilca ne uporabljate ali med transportom, zaprite dovod z ustreznim čepom (**1**, slika 14) (zlasti pri različicah M, H).

Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje

OPOZORILO!

Za neprekinjeno varnost naprave uporabljajte le originalne nadomestne dele, kot jih dobavi izdelovalec.

OPOZORILO!

Med vzdrževanjem, čiščenjem in menjavo glavnega filtra in filtrov HEPA je treba upoštevati varnostne ukrepe, ki so opisani spodaj.

- Izvajanje vzdrževalnih del je dovoljeno, če je naprava razstavljena, očiščena in servisirana, kolikor je to možno, da pri tem ne bi kakor koli ogrožali delavcev za vzdrževanje in druge ljudi. Ukrepi vključujejo razkuževanje pred razstavljanjem sesalnega čistilca, primerno filtrsko zračenje izpušnega zraka iz prostora, čiščenje območja vzdrževanja in ustrezno zaščitno osebno opremo.
- Preden sesalni čistilec razreda M ali H odpeljete iz nevarnega območja, je treba zunanje dele dekontaminirati s pomočjo čiščenja in sesanja, jih razprašiti in uporabiti tesnilno sredstvo.
  Vsi deli naprave veljajo za onesnažene, ko jih vzamete iz nevarnega območja in z ustreznimi ukrepi je treba preprečiti razprševanje prahu.
  Pri vzdrževanju in popravilih je treba zavreči vse onesnažene elemente, ki jih ni možno ustrezno očistiti. Te elemente je treba zavreči v zatesnjenih vrečkah v skladu z veljavnimi predpisi in lokalno zakonodajo, ki ureja odlaganje takšnih materialov.
  Ta postopek je treba upoštevati tudi pri uničevanju oziroma odlaganju filtrov (glavni, minus filtri in filtri HEPA).
  Predelke, ki niso neprepustni za prah, je treba odpreti s primernim orodjem (izvijači, ključi itn.) in dobro očistiti.
- Izdelovalec ali delavci morajo tak pregled opraviti vsaj enkrat na leto. Na primer: Pregled zračnih filtrov; ali je zračno tesnjenje sesalnega čistilca v dobrem stanju; ali pravilno deluje električna komandna plošča.

OPOZORILO!

Predvsem na sesalnih čistilcih razreda H je treba najmanj enkrat na leto ali večkrat, če tako določajo lokalni predpisi, preizkusiti učinkovitost filtrov. Način preizkušanja učinkovitosti filtrov sesalnih čistilcev je določen s standardom EN 60335-2-69, pog. AA.22.201.2.
Če je rezultat preizkusa negativen, je preizkus treba opraviti še enkrat, potem ko zamenjate filter razred H.

Demontaža in zamenjava primarnega in absolutnega filtra

OPOZORILO!

Med sesanjem nevarnih snovi se onesnažijo tudi filtri v sesalnem čistilcu, zato:
- ***delajte previdno in preprečite raztresenje posesanega prahu in/ali materiala;***
- ***razstavljeni in/ali zamenjani filter položite v zaprto plastično vrečo;***
- ***vrečo hermetično zaprite;***
- ***filter zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.***

OPOZORILO!

Pri menjavi filtra je treba premišljeno ravnati. Filter je treba zamenjati s filtrom enakih lastnosti, enake filtrske površine in enake kategorije.
V nasprotnem primeru sesalni čistilec ne bo pravilno deloval.

SLO

Zamenjava primarnega filtra

Slika 15

1. Sesalna cev
2. Sprostilna ročica
3. Pokrivalo
4. Spona

OPOZORILO!

Preverite razred (L, M, H) sesalnega čistilca.

Pri delu preprečite dvigovanje prahu.
Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter zaščitne rokavice (DPI), ki so primerne za sesanje škodljivi prah; upoštevajte veljavno zakonodajo.
Preden začnete, sesalni čistilec izključite in izvlecite vtič iz omrežni vtičnice.

- Popustite objemko (**4**).
- Odstranite sesalno cev (**1**).
- Z vzvodom (**2**) odstranite pokrov (**3**) skupaj z glavnim filtrom.
- Odstranite stari filter iz varovalne mreže.
- Nov filter namestite in ga pritrdite na varovalno mrežo s posebnimi sponkami.
- Pokrov in primarni filter namestite v nasprotnem vrstnem redu, kot ste ju odstranili.
- Stari filter zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

Po potrebi se posvetujte na servisu.

Zamenjava filtra HEPA

Izdelava za zdravju škodljiv prah: Razred H

OPOZORILO!

Pri delu preprečite dvigovanje prahu. Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter zaščitne rokavice (DPI), ki so primerne za sesanje škodljivi prah; upoštevajte veljavno zakonodajo.

OPOZORILO!

Filtra razreda H ni dovoljeno ponovno uporabiti, potem ko ste ga enkrat že vzeli iz sesalnega čistilca.

Zamenjava kartuše glavnega filtra

Slika 21

1. Sesalna cev
2. Spona
3. Kapa
4. Sprostilna ročica
5. Filtrski obroč
6. Sestav kartuše
7. Priključni električni kabel
8. Spojka za dovod zraka
9. Priključek/spoj
10. Konektor
11. Vijaki
12. Vijaki
13. Tesnilo
14. Kartuše

OPOZORILO!

Pri delu preprečite dvigovanje prahu. Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter zaščitne rokavice (DPI), ki so primerne za sesanje škodljivi prah; upoštevajte veljavno zakonodajo.

Preden se lotite teh opravil, izključite stroj, iztaknite vtič iz električne vtičnice in odklopite dovod stisnjenega zraka tako,da izpraznete zračno posodo v stroju.

- Popustite objemko (**2**).
- Odstranite sesalno cev (**1**).
- Upravljajte vzvode (**4**).
- Snemite pokrov (**3**) in filtrski obroč (**5**).
- Odklopite priključni električni kabel (**7**) in dovod stisnjenega zraka s spojke za dovod zraka (**8**).
- Vzemite ven sestav kartuše (**6**).
- Odklopite konektorje (**10**) in cevno spojko (**9**).
- Razstavite zračno posodo tako, da odvijete vijake (**11**).
- Razstavite kartuše tako, da odvijete vijake (**12**) in podložke (**13**).
- Sestavite nove kartuše.
- Namestite sestav kartuše v obratnem vrstnem redu, kot ste ga prej demontirali.
- Stare filtre zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

Po potrebi se posvetujte na servisu.

Zamenjava filtra HEPA proti toku

Slika 16

1. -
2. Gumb za upravljanje s filtrom
3. Pokrivalo
4. Vzvod
5. Varnostni zapah
6. Ustavitvena matica (absolutni filter)
7. Držalo diska absolutnega fitra
8. Primarni filter
9. Spenjajoči pritrjevalni vijak
10. Primarna pritrjevala spona filtra
11. Absolutni filter
12. Sesalna cev
13. Spona sealne cevi

- Ustavtev sesalnika.
- Razrahljajte spono (**13**) z izvijačem in odstranite ssalno cev (**12**).
- Odvijte gumb (**2**).
- Odstranite varnostni vijak (**5**).
- Z vzvodom (**4**) odstranite pokrov (**3**).
- Razrahljajte vijak (**9**) na primarnem filtru (**8**) pritrjevalne spone (**10**) s pomočjo odvijača.
- Odstranite držani disk filtra (**7**) z nameščenim abslutnim filtrom in odvijte matico (**6**).
- Odstranite absolutni filter (**11**).
- Pokrijte absolutni filter (**11**) s plastično vrečko, jo hermetično zaprite in zavrzite filter v skladu z zakonom.
- Vstavite nov filter (**11**) z enakimi filtrskmi lastnostm, kot je bil odstranjeni.
- Pritrdite absolutni filter z matico (**6**).
- Zategnite objemalni (**10**) vijak (**9**), ki pritrjuje primarni filter (**8**) na držalni disk absolutnega filtra (**7**).
- Ponovno vstavite pokrov (**3**).
- Hermetično zaprite pokrivalo s pomočjo vzvoda (**4**) in ponovno zaklenite varnostni zapah (**5**).
- Pritrdite sesalno cev (**12**) nazaj in nastavite ter zategnite spono (**13**).

SLO

[POMNI]

Če je sesalnik ATEX razčica: opravite preizkuse galvanske neprekinjenosti, kot opisano v zadevnem priročniku. Standard EN 60335-2-69 določa preglede v rednih intervalih oziroma po servisu ali opravljenih spremembah.

Pregled in čiščenje ventilatorja za hlajenje motorja

OPOZORILO!

Ta opravila lahko izvajajo le strokovno usposobljeni delavci.

Občasno očistite ventilator za hlajenje motorja in na ta način preprečite pregrevanje motorja, predvsem ko sesalnik uporabljate v prašnem prostoru. (Glej sl. 5)

Pregled tesnjenja

Pregled cevi

Preverite in potrdite, da so povezovalne cevi v dobrem stanju in pravilno nameščene.
Poškodovane, zlomljene ali slabo povezane cevi zamenjajte.
Ko pobirate lepljive materiale, bodite pozorni na to, ali se morda maši v cevi (**3**, slika 17), dovodu in odklonski plošči v filtrski komori.
Ostrgajte dovodno odprtino (**3**, sl. 17) od zunaj in odstranite nakopičeno umazanijo, kot kaže slika 17.

Pregled zatesnjenosti filtrske komore

Če tesnilo (**1**, slika 18) med posodo in filtrsko komoro (**3**) ne tesni dovolj:

- Odvijte štiri vijake (**2**), ki držijo filtrsko komoro (**3**) na strukturi sesalnega čistilca.
- Pustite, da se filtrska komora (**3**) spusti in privite vijake, ko komora doseže položaj tesnjenja (**2**).

Če tesnjenje ni zadostno ali če je tesnilo obrabljeno (**1**) obrabljeno ali razpokano, ga zamenjajte.

Čiščenje in zamenjava separatorja (neobvezno)

[POMNI]

Če se je na separatorju (3, slika 19) nabral le prah, pustite da le-ta pade skozi središčno luknjo.

SLO

Separator (**3**, slika 19) je treba najprej razstaviti, tako da ga lahko dobro očistite:

- Z vzvodom (**1**) odstranite pokrov (**2**) skupaj z glavnim filtrom.
- Odvijte vijaka (**4**) in ju odstranite s posode.

Del zamenjajte, če je preveč obrabljen.
Vse odstranjene dele sestavite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih razstavili.

Odlaganje naprave

Slika 20

Napravo zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

- **Pravilno odlaganje (električnih in elektronskih odpadkov). (Velja v Evropski uniji in drugih državah, ki vodijo sistem ločenega zbiranja odpadkov)**

Simbol zgoraj (slika 20), ki je označen na izdelku ali v dokumentaciji, pomeni, da odsluženega izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki.
Za zaščito okolja in zdravja je treba ta izdelek zavreči ločeno od drugih odpadkov in ustrezno reciklirati v smislu trajnostne ponovne uporabe virov materialov.
Izdelek ni dovoljeno zavreči skupaj s komercialnimi odpadki.

Načrt ožičenja

Sesalni čistilec, razreda L, M, H

Slika 22

1. Vtič
2. Odklopno stikalo
3. Sesalni čistilec

Sesalni čistilec s kartušnim filtrom in samodejnim čiščenjem

Slika 23

1. Vhodna napetost
2. Rele fazne sekvence
3. Sesalni čistilec

Slika 24

1. Transformator
2. Indikator napetosti
3. Beli svetlobni indikator

Slika 25

1. Kontrola nivoja
2. Gumb za zaustavitev
3. Gumb za zagon
4. Motorni pogonski kontaktor
5. Oznaka fazne sekvence
6. Rumeni svetlobni indikator

Slika 26

1. Škatla za varovalke
2. Kartušni komplet
3. Kontrola nivoja

Slika 27

Pred-met	Tip	Opis	Kakov. tip
H1	40000563	Komplet belega indikatorja	1
H3	40000564	Komplet rumenega indikatorja	1
KM1	Z8 39281	Kontaktor kW4 24 VAC 1NO	1
PA	40000565	Komplet gumba za zaustavitev (rdeč)	1
PM	40000562	Komplet gumba za zagon (zelen)	1
Q1	Z8 39915	Tokovno prekinjalo 5,5-8 A	1
	Z8 39916	Tokovno prekinjalo 9-12,5 A	1
SF1	Z8 391120	Rele fazne sekvence 400 V	1
TR1	Z8 391050	Transformator 20 VA 400/24 V	1

Slika 28

1. Merilnik časa
2. Elektromagnetni ventil za čiščenje filtra 1
3. Elektromagnetni ventil za čiščenje filtra 2
4. Elektromagnetni ventil za čiščenje filtra 3
5. Elektromagnetni ventil za čiščenje filtra 4 (prednastavitev)

T1 = Čas čiščenja filtra
T2 = Čas zadržanja dela
T3 = Čas med cikli čiščenja

Sesalni čistilec, razreda L, M, H z električnim filtrskim stresalnikom ali senzorjem za zadržanje trdega materiala

Slika 29

1. Vhodna napetost
2. Rele fazne sekvence
3. Sesalni čistilec
4. Električni stresalnik filtra

Slika 30

1. Transformator
2. Indikator napetosti
3. Beli svetlobni indikator

Slika 31

1. Kontrola nivoja
2. Gumb za zaustavitev
3. Gumb za zagon
4. Motorni pogonski kontaktor
5. Oznaka fazne sekvence
6. Kontaktor stresalnika filtra
7. Gumb za stresalnik filtra
8. Rumeni svetlobni indikator

Slika 32

1. Škatla za varovalke
2. Kontrola nivoja

Slika 33

Pred-met	Tip	Opis	Kakov. tip
H1	40000563	Komplet belega indikatorja	1
H3	40000564	Komplet rumenega indikatorja	1
KM1	Z8 39281 Z8 39731	Kontaktor kW4 24 VAC 1NO	1
KM2	Z8 391006	Kontaktor kW3 24 VAC 1NC	1
PA	40000565	Komplet gumba za zaustavitev (rdeč)	1
PM	40000562	Komplet gumba za zagon (zelen)	1
PS1	40000598	Komplet rumenega gumba	1
Q1	Z8 39915	Tokovno prekinjalo 5,5-8 A	1
	Z8 39916	Tokovno prekinjalo 9-12,5 A	1
Q2	Z8 39746	Zaščitno stikalo 0.7-1 A S00	1
SF1	Z8 391120	Rele fazne sekvence 400 V	1
TR1	Z8 391050	Transformator 20 VA 400/24 V	1

SLO

Dodatne informacije o posebnih izvedbah “Azbestna”

- Sesalni čistilci za azbest (v skladu z nemškimi določili TRGS 519)

⚠ OPOZORILO! ⚠

Modeli sesalnih čistilcev za azbest: T40WPLUS H AA.

1. Ko uporabljate sesalni čistilec za azbest v onesnaženih območjih, ki jih določa TRGS 519, le-tega potem ni dovoljeno uporabljati v zdravem okolju. Izjeme so možne, če sesalni čistilec za azbest po uporabi kvalificiran delavec popolnoma razkuži in očisti (ne le zunanje ohišje, ampak tudi območje hlajenje zraka, ohišja, kjer so nameščeni električni deli (električne plošče), same električne dele itn.) v skladu s TRGS 519 N. 2.7.
   O tem mora kvalificirani delavec poročati in sestaviti pisno poročilo.
2. Filtre mora zamenjati kvalificirani delavec v primernem prostoru (na primer, razkuževalni postaji).
3. Filter lahko zamenja le kvalificirani delavec v skladu z navodili tega priročnika.
4. Pri delu in transportu sesalnega čistilca za azbest zaprite dovod z ustreznim čepom. Če se sesalni čistilec transportira izven onesnaženega območja, ga je treba očistiti, kot opisano v 1. točki.
   Druga možnost je, da sesalni čistilec za azbest previdno odložite v hermetično zaprto vrečo.
   O tem mora kvalificirani delavec poročati in sestaviti pisno poročilo.
5. Namestitev izpustne cevi: cev vstavite v zračni izpust na priloženi posebni plošči. Do konca privite priloženo vijačno spono, tako da cev ne more zdrsniti dol.
6. Posodo lahko zavržejo le kvalificirani delavci.

[POMNI]

Za dodatne informacije o točkah 2, 3, 4, 6 glej poglavje “Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje” tega priročnika.

SLO

Priporočeni nadomestni deli

V nadaljevanju je seznam nadomestnih delov, ki jih je treba imeti na zalogi za vzdrževalna dela.

Pri naročilu nadomestnih delov glejte katalog nadomestnih delov, kot ga pripravi izdelovalec.

	Opis	Model		
		L	M	H
	Komplet zvezdastega filtra	40000338	40000492	
	Komplet zvezdastega filtra (T40W Plus)	4089100052	4089100053	
	Tesnilo filtrskega obroča	Z8 17026		
	Tesnilo filtrskega predelka	40000762		
	Filtrska sponka	Z8 18079		
	Absolutni filter	-	-	4081700936
	Papirnata vrečka - vrečka za prah (5 vrečk)	-	81584000	-
	Varna vrečka (1 vrečka)	-	-	4084001014

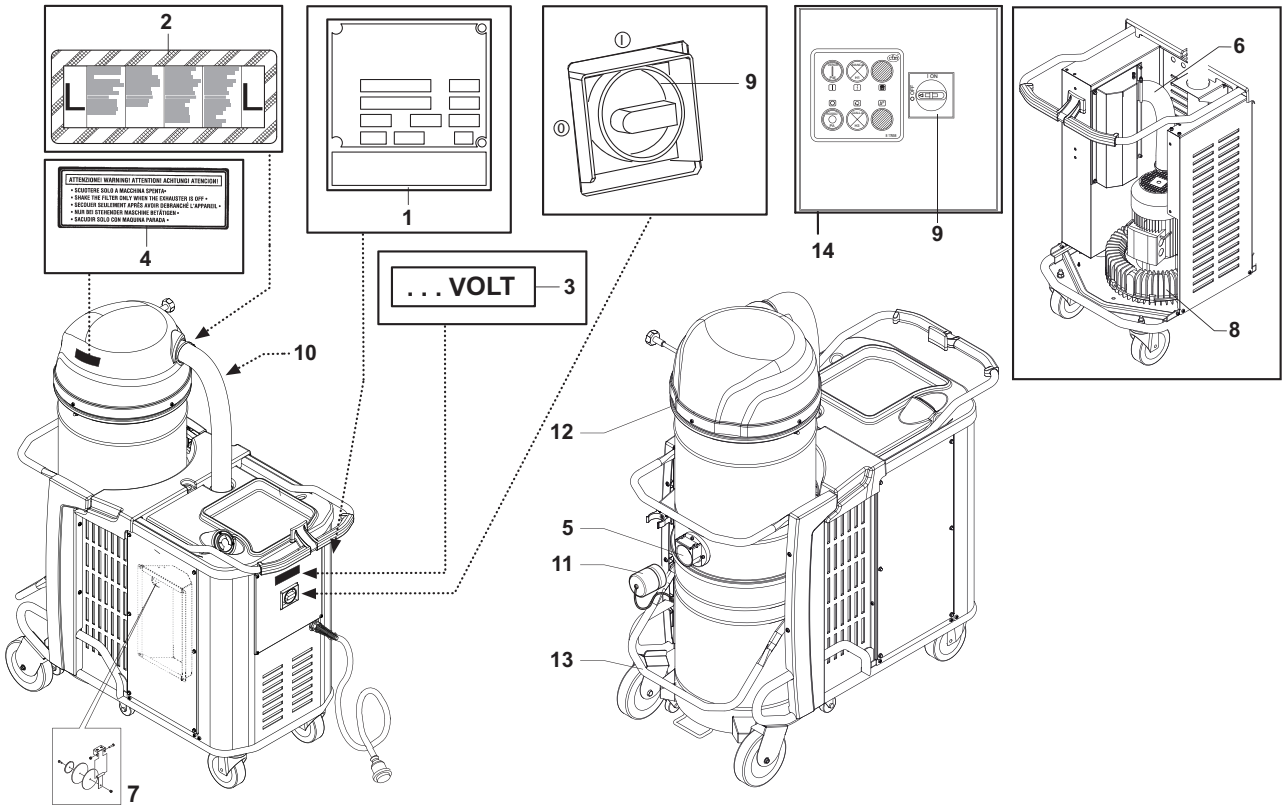
Odpravljanje težav

Težava	Vzrok	Rešitev
Sesalni čistilec se nenadoma zaustavi	Glavni filter je zamašen	Stresite filter. Po potrebi ga zamenjajte
	Zamašena sesalna cev	Preglejte sesalno cev in jo očistite.
	Vklop zaščitnega stikala	Preverite nastavitev. Preverite električno napetost motorja. Po potrebi poiščite pomoč na pooblaščenem servisu.
Iz sesalnega čistilca uhaja prah	Filter je raztrgan	Zamenjajte ga z enaki tipom.
	Neprimeren filter	Filter zamenjajte s filtrom primerne kategorije in preverite.
Sesalni čistilec piha namesto sesa	Nepravilna povezava na omrežno napetost	Kvalificrano osebje prosite za pravilen fazni priklop. Glej stran 8, Poglavje Kako začeti
Elektrostatičen tok na sesalnem čistilcu	Ni ozemljeno oziroma ozemljitev ni zadostna	Preverite vse ozemljitvene povezave. Predvsem preverite napetost.

SLO

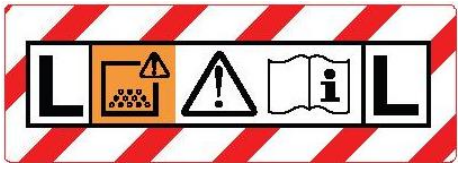
SLO

1

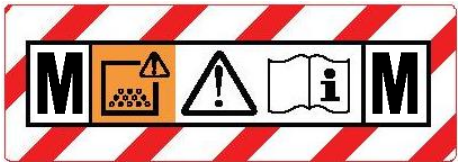

2
L
L
4
1
9
14
9
6
8
. . . VOLT
3
10
12
5
11
13
7

2

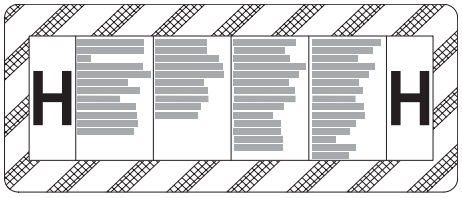
1


L
L

2


M
M

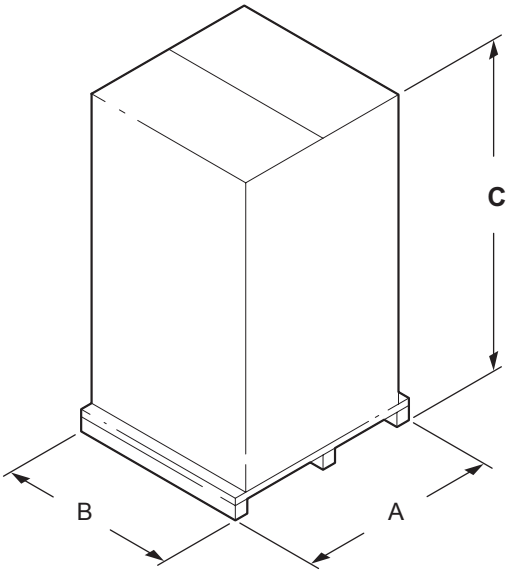
3


H
H

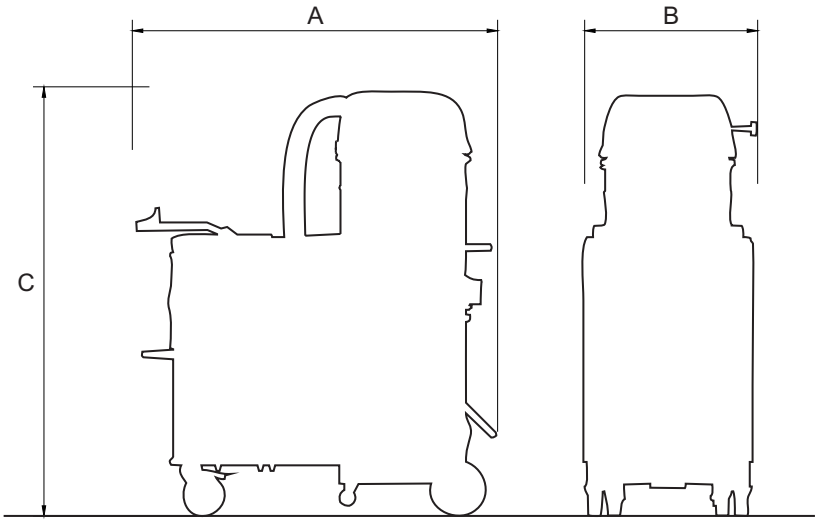
4

ACHTUNG
ENTHÄLT
ASBEST
Gerät für Asbest
gemäß
TRGS 519

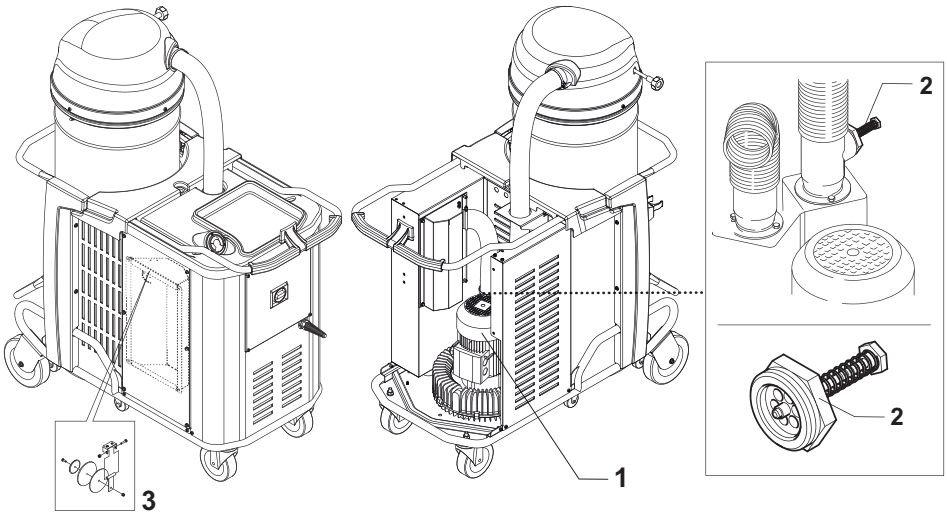
3


C
B
A

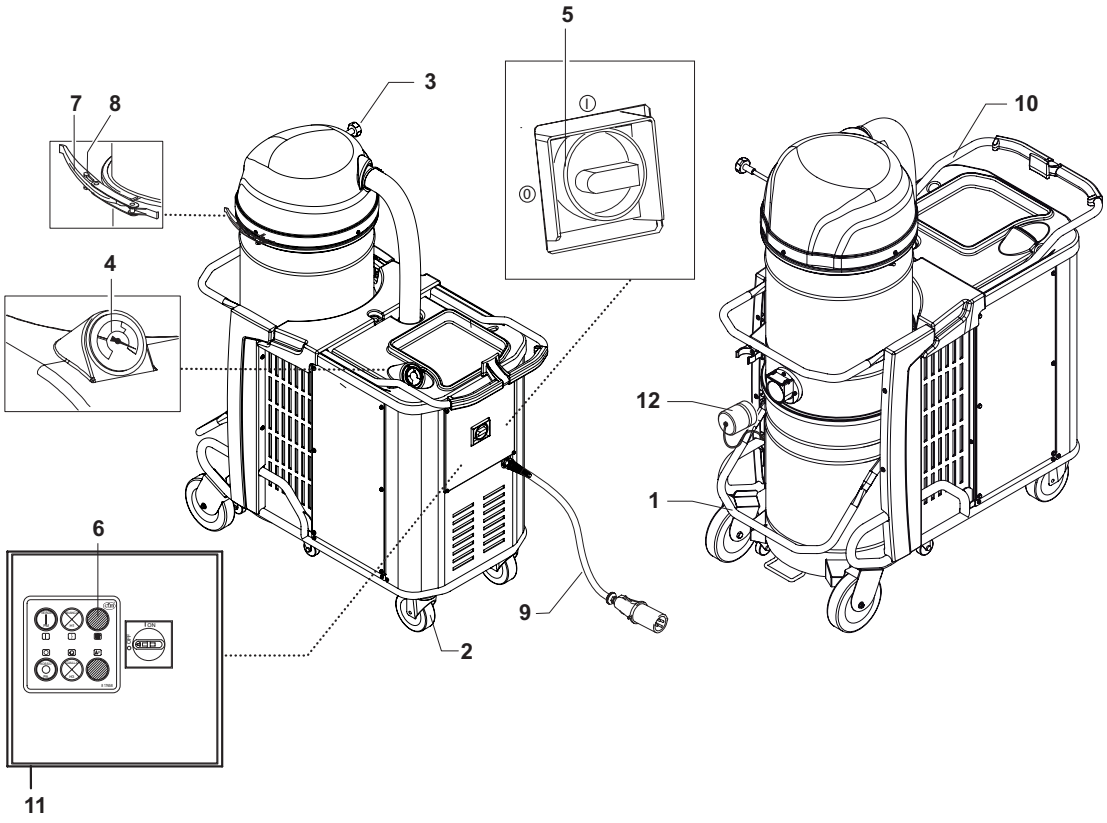
4



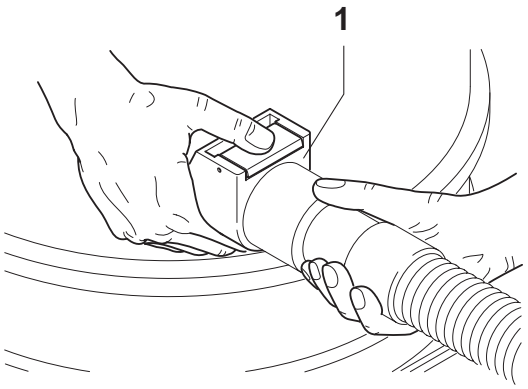
5



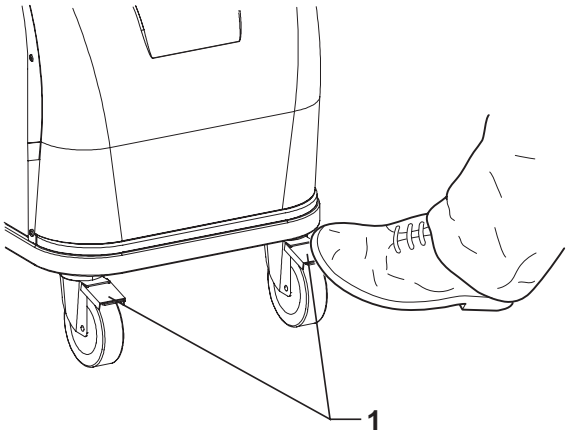
6

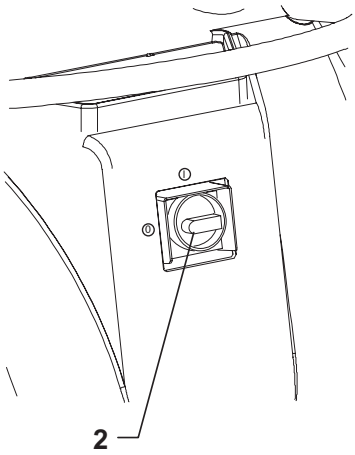


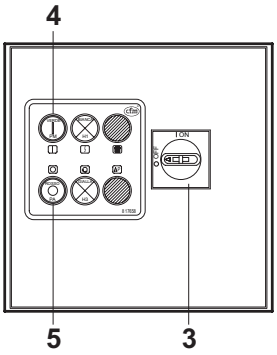
7



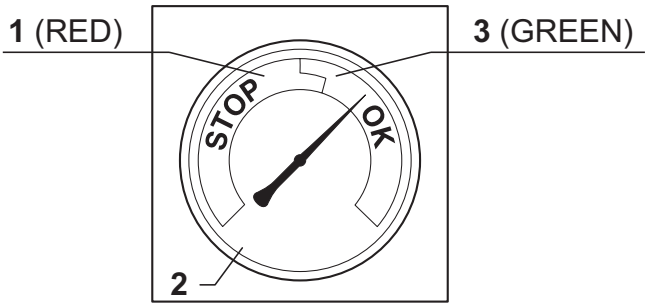
8



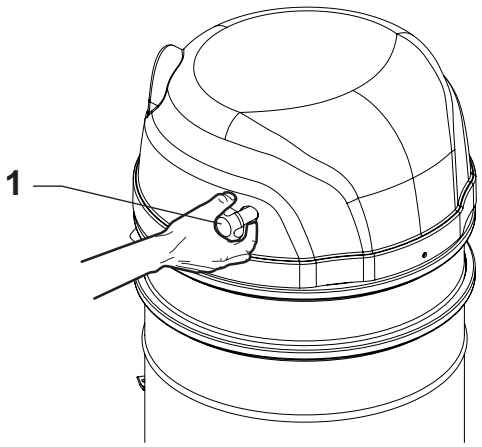




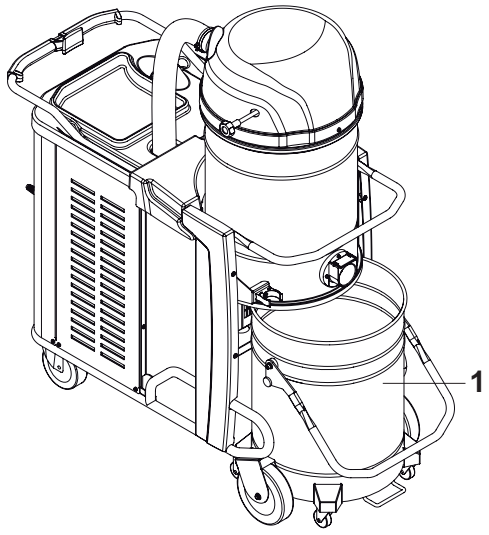
9

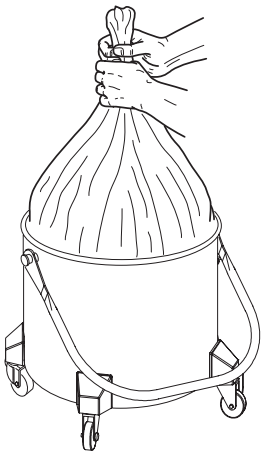


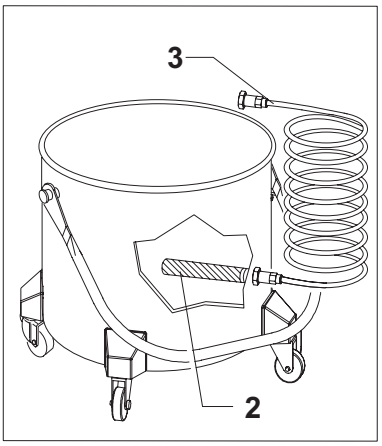
10



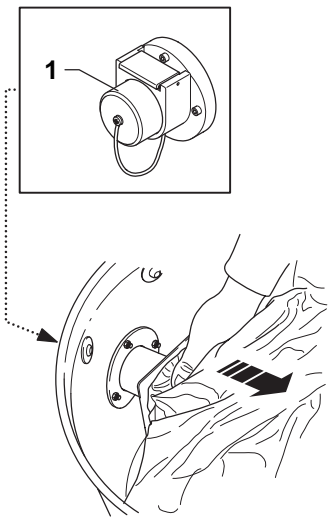
11

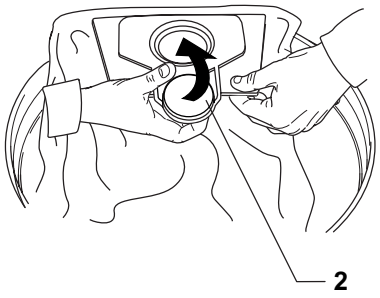


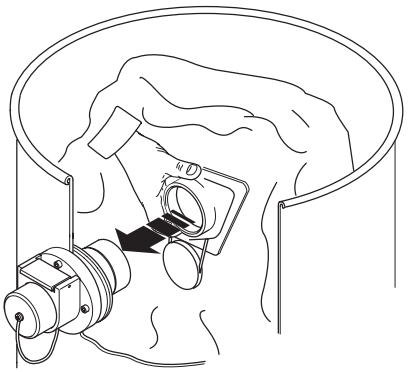




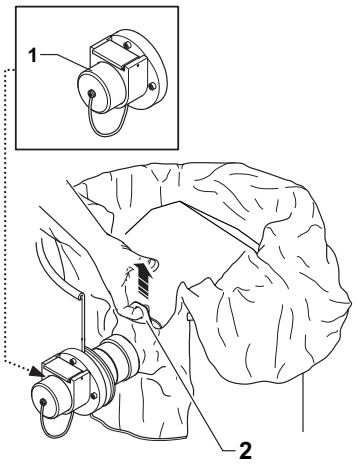
12

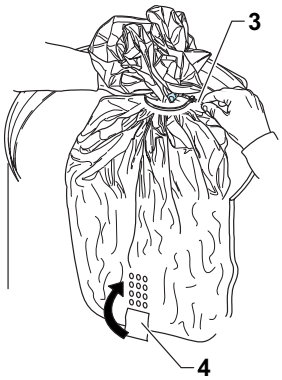


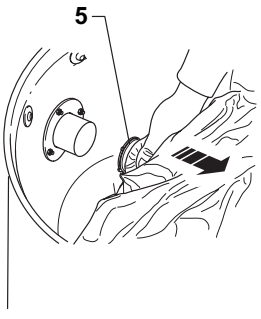


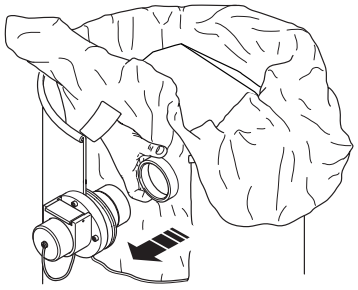


13

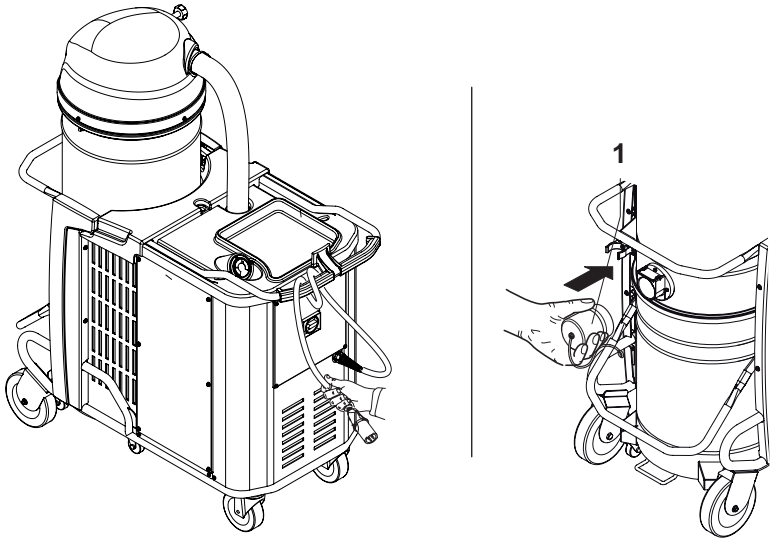




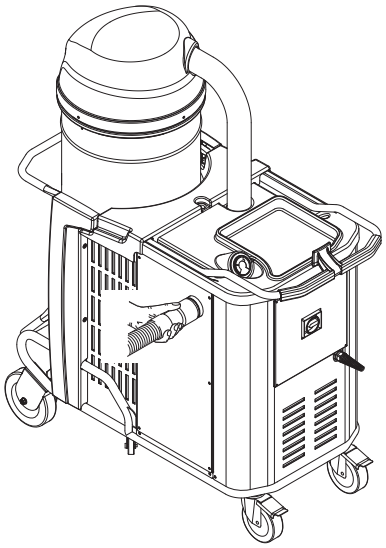




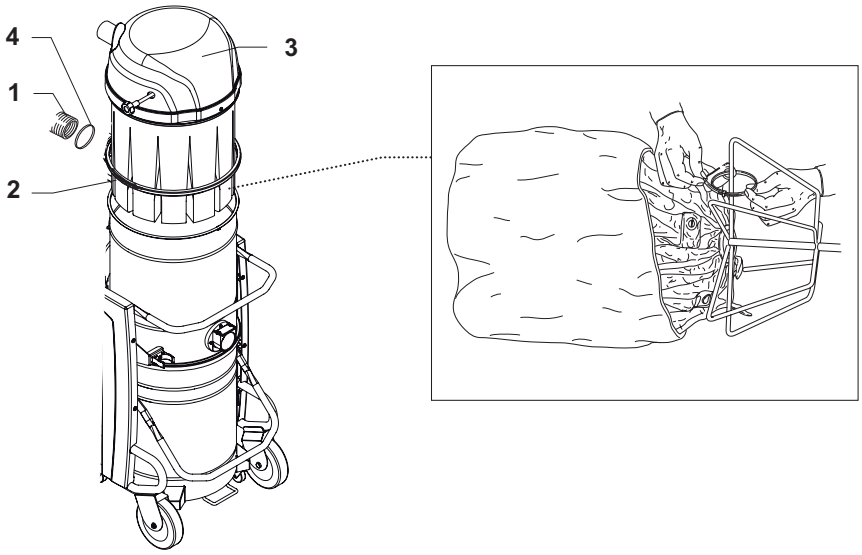
14



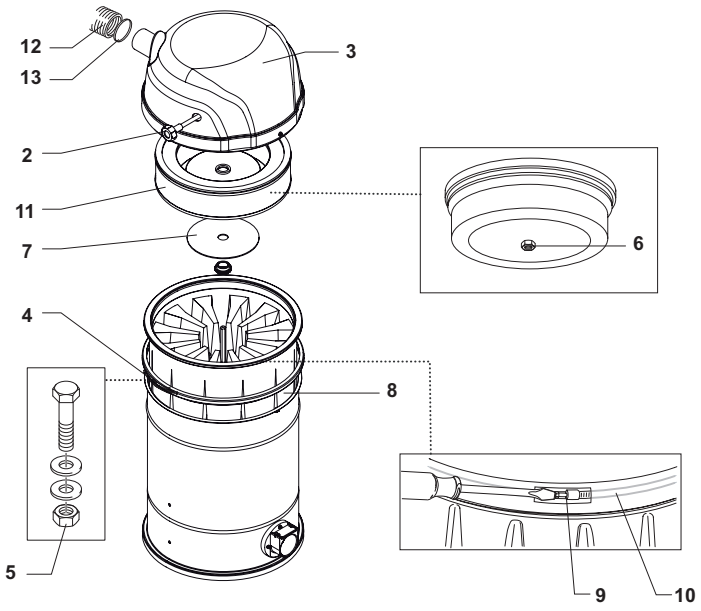
14a



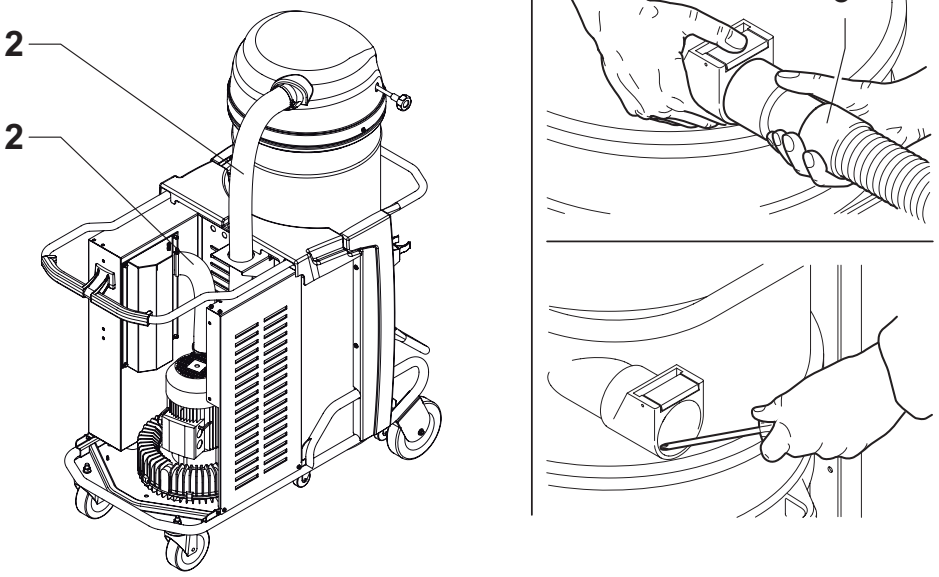
15



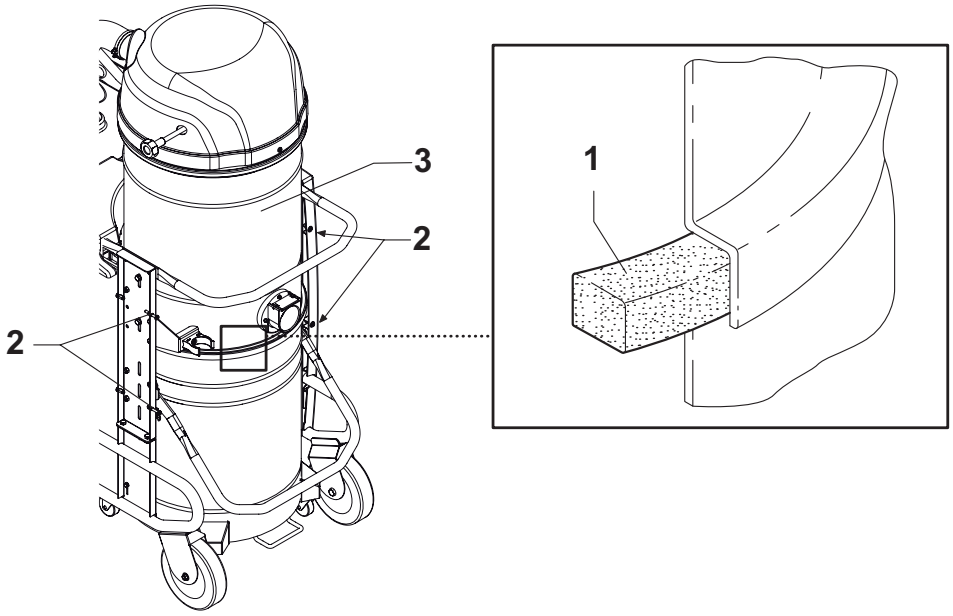
16



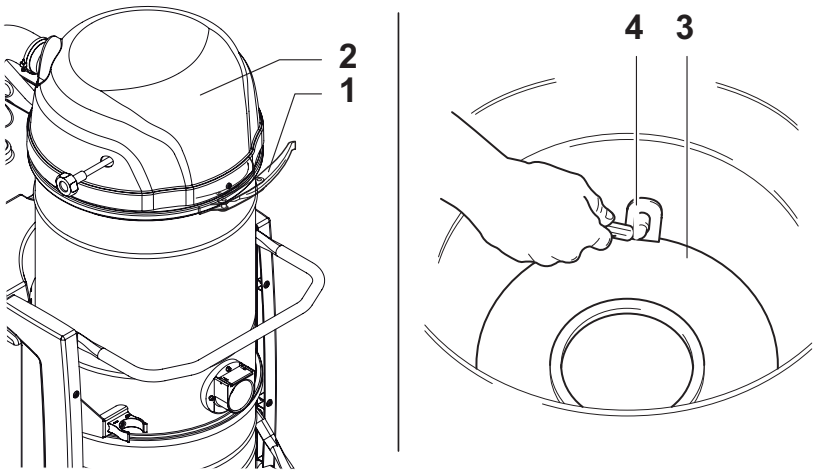
17



18

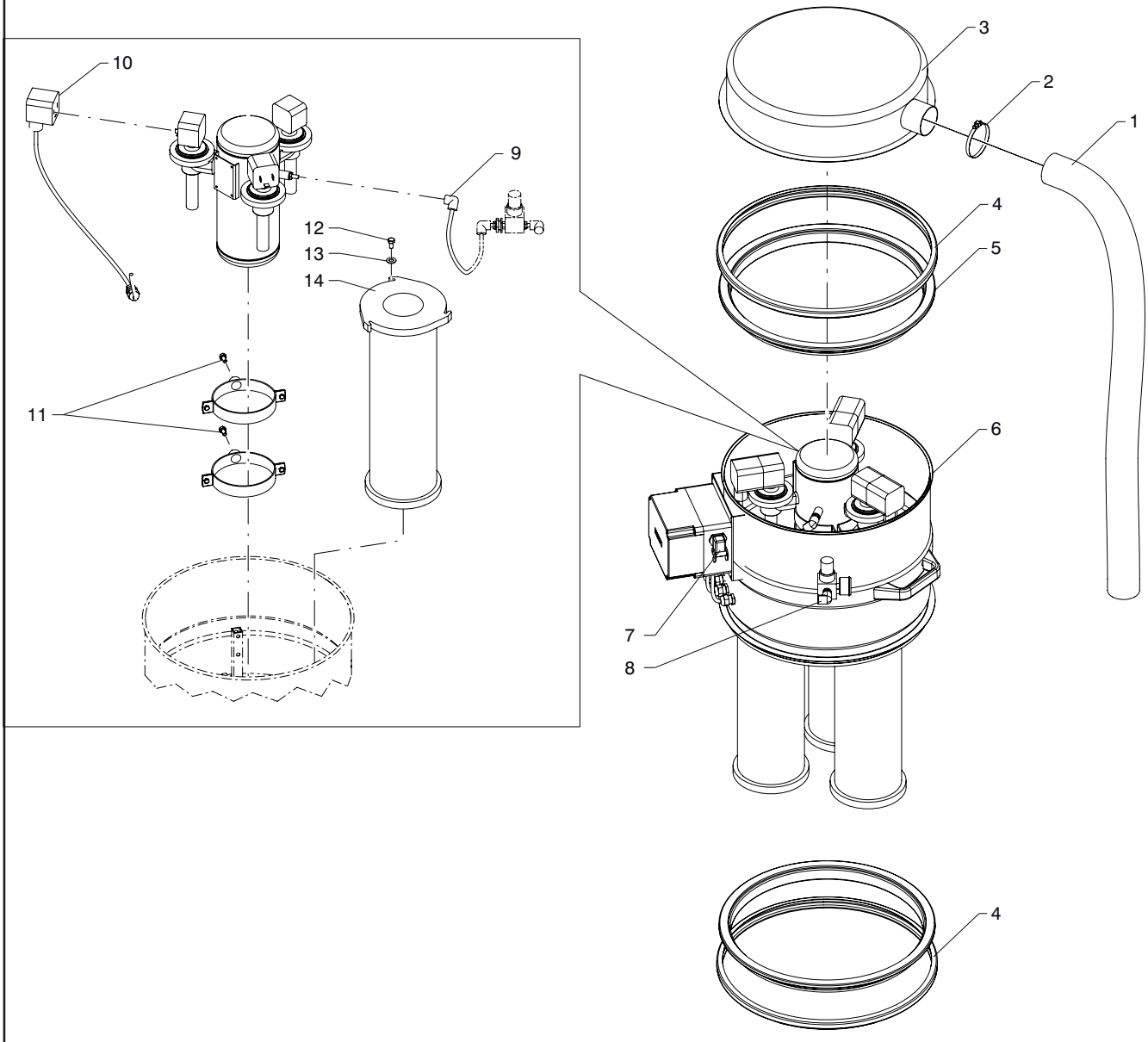


19

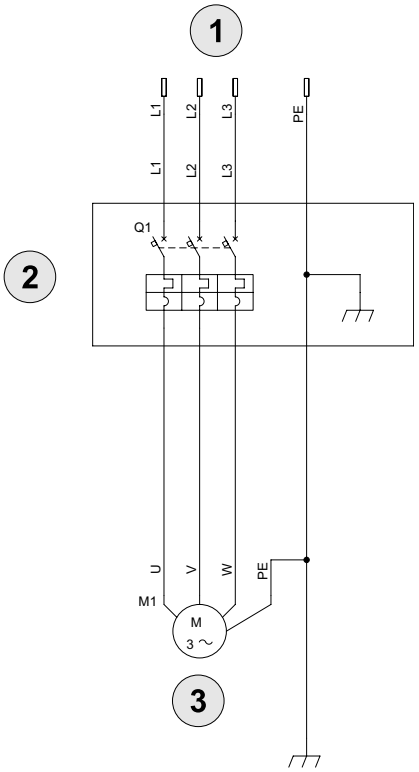


20

21

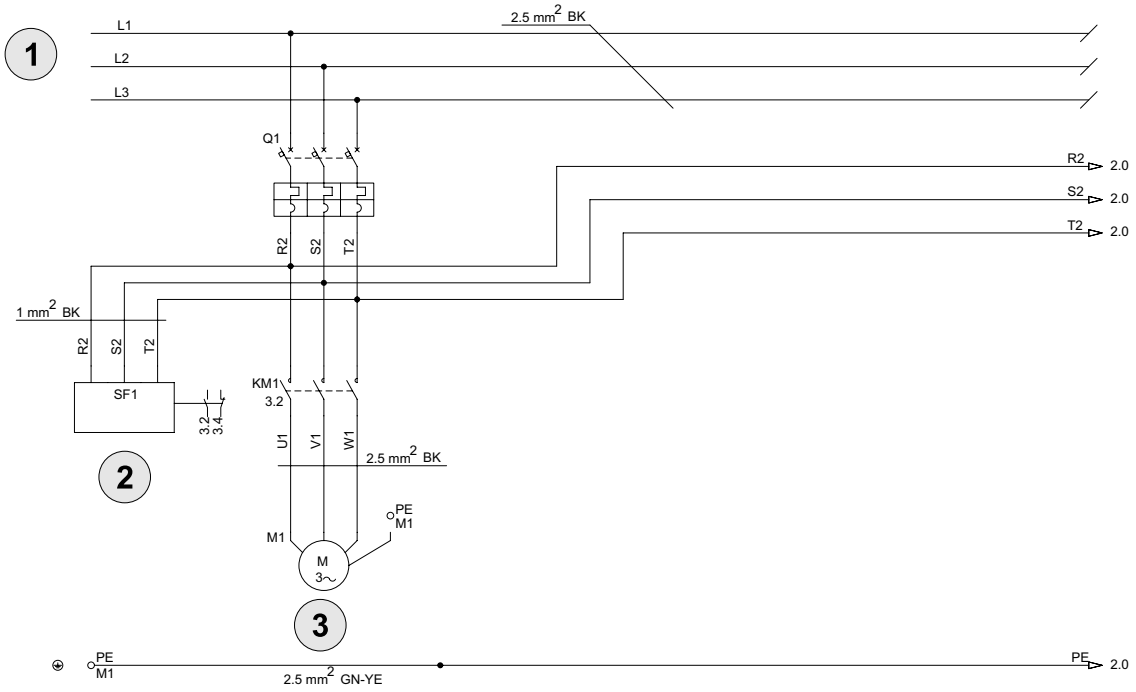


22



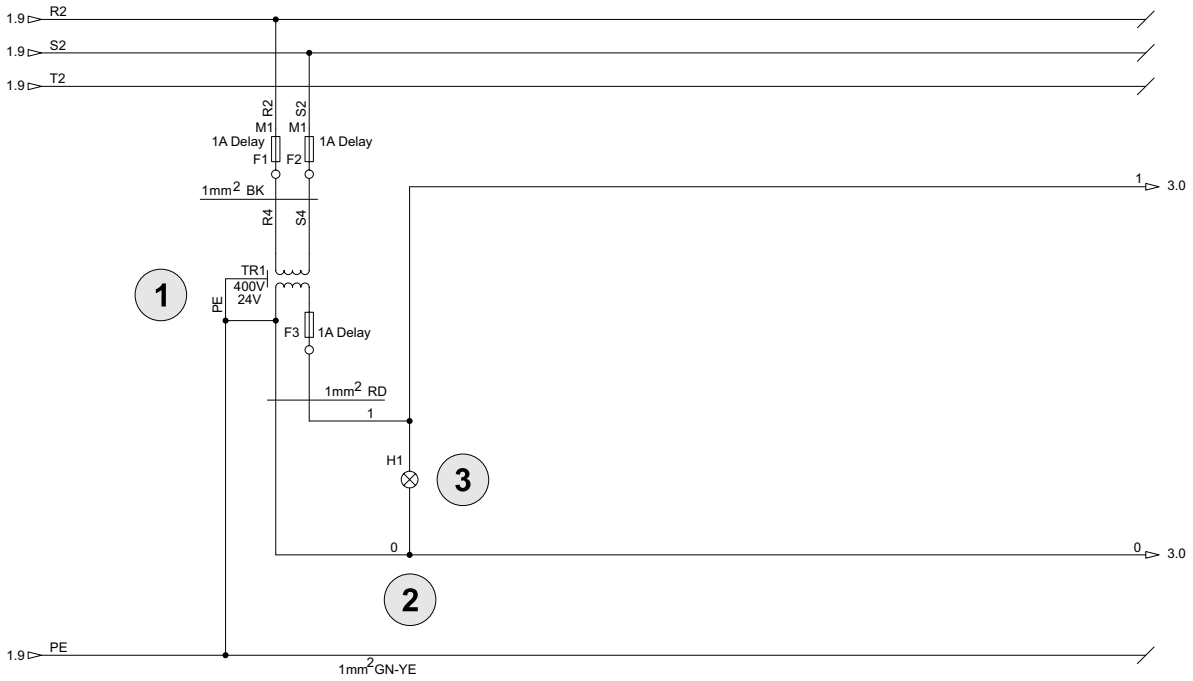
42010

23



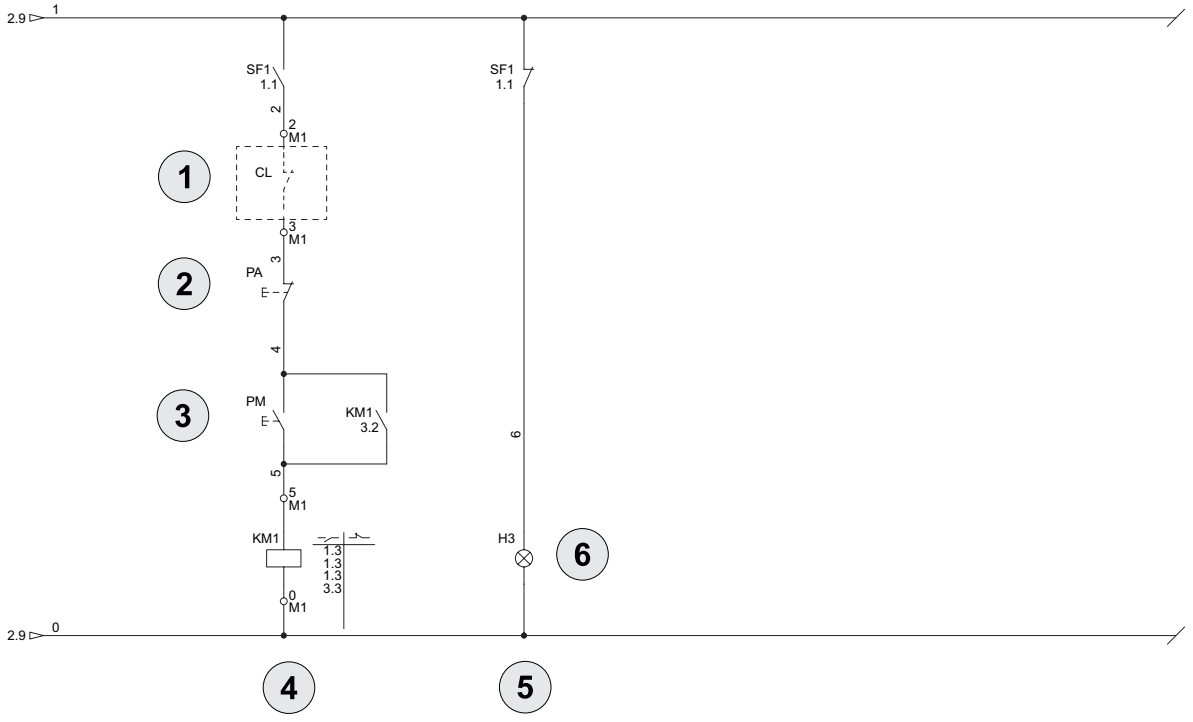
42910_1

24



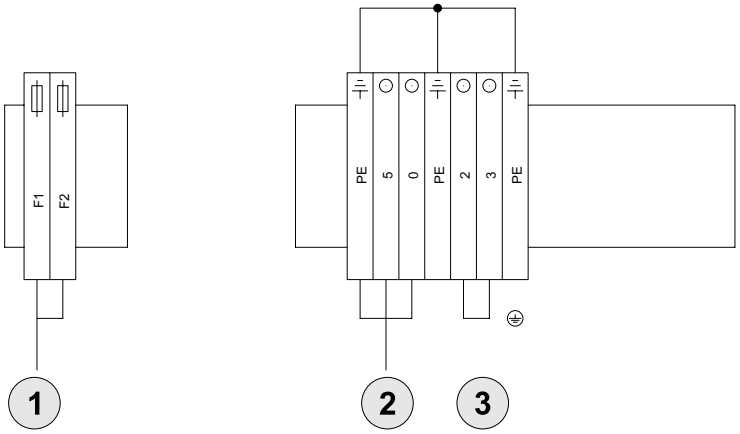
42910_2

25



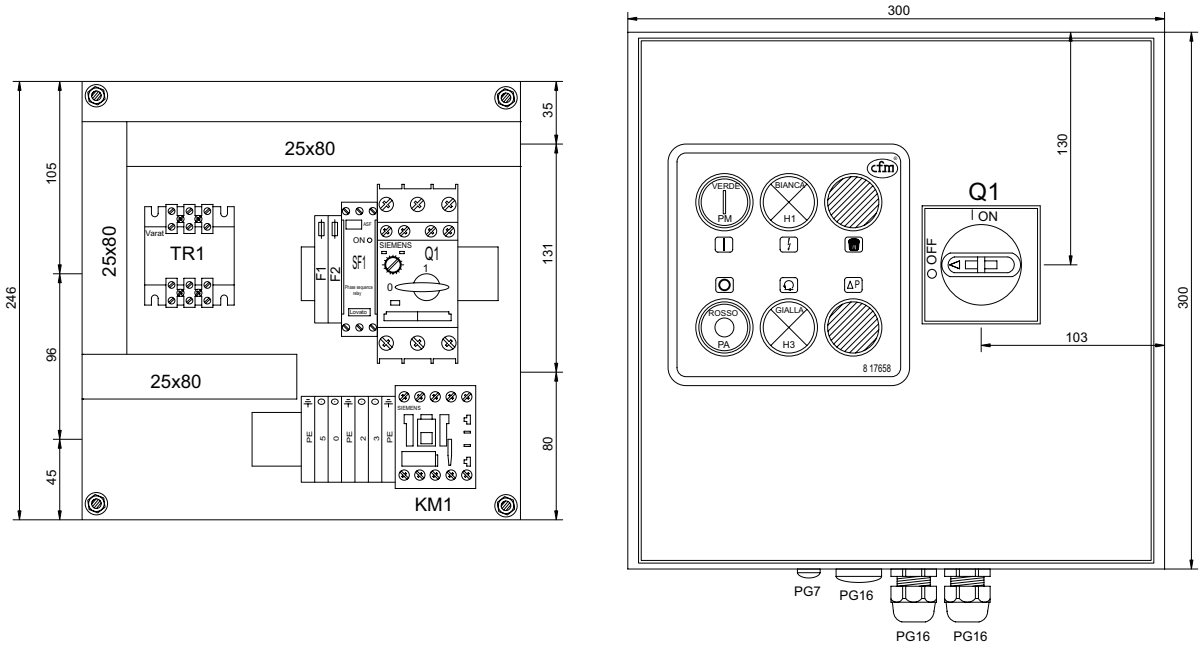
42910_3

26



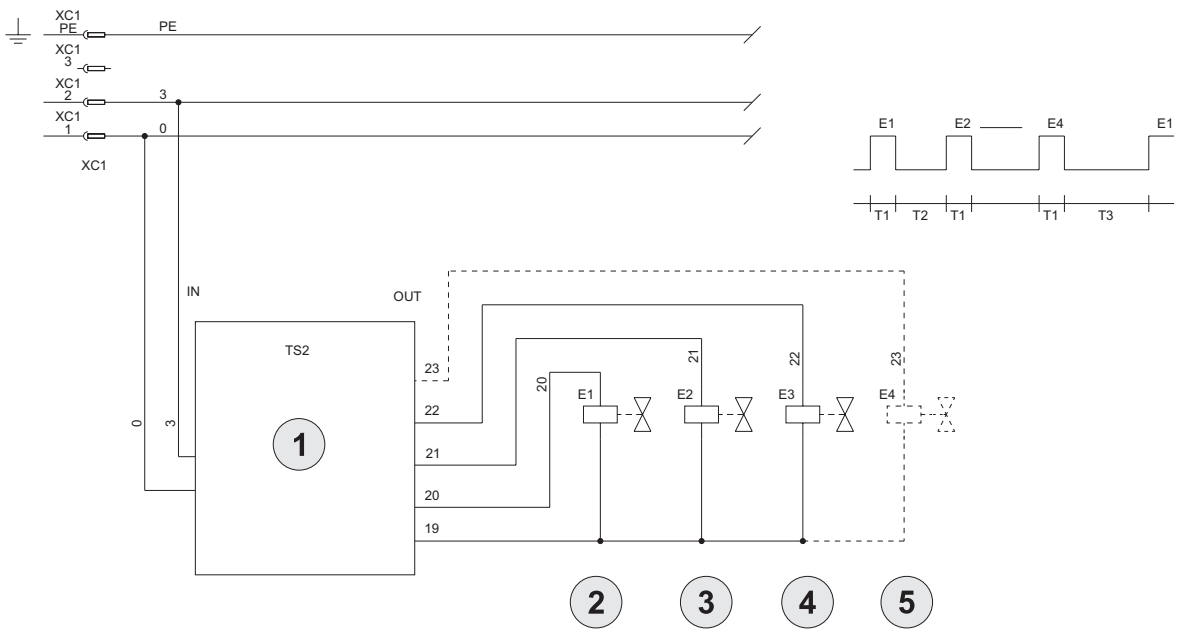
42910_4

27



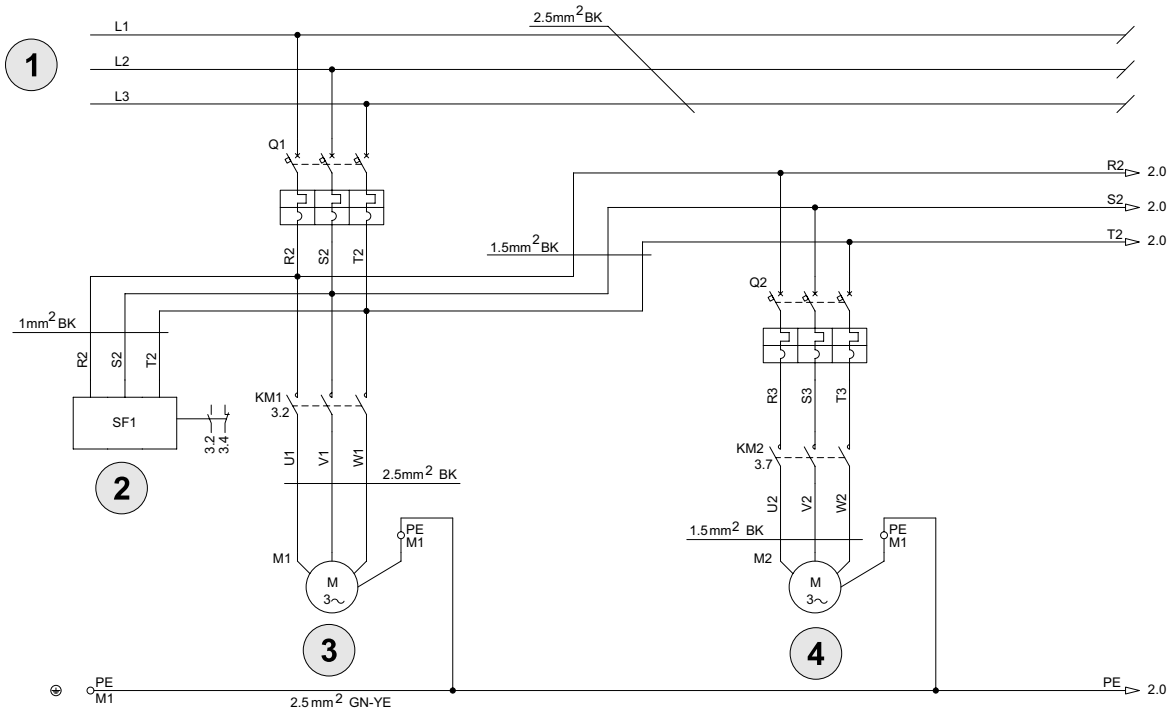
42910_5

28



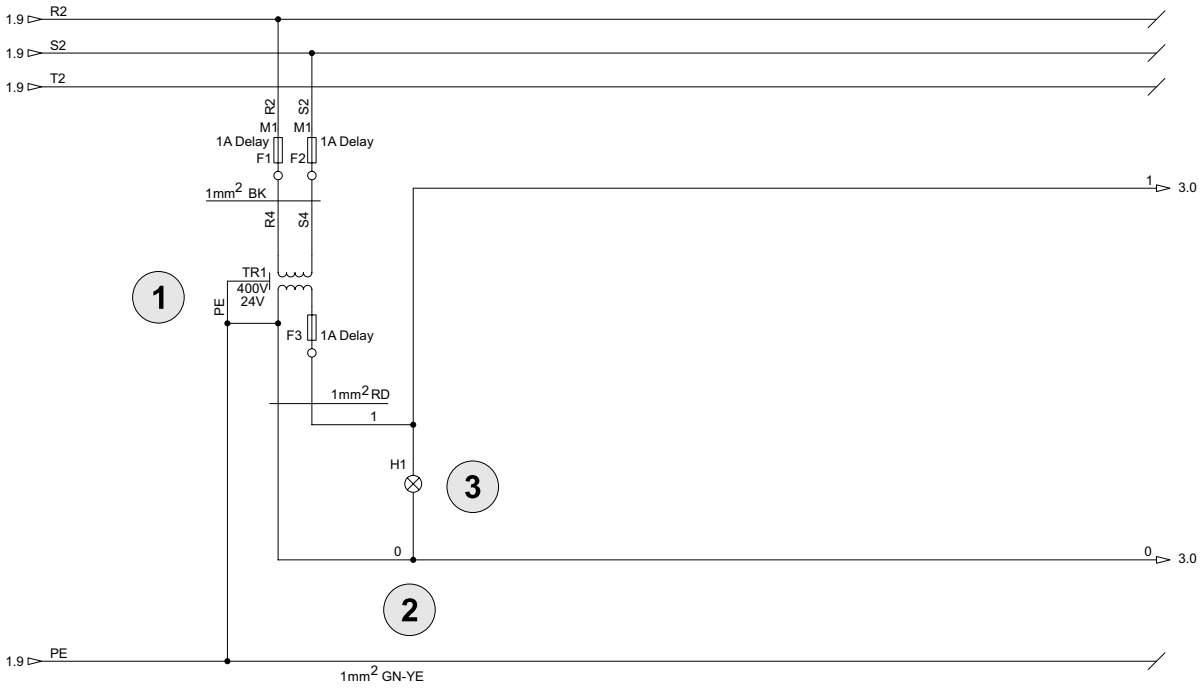
42365

29



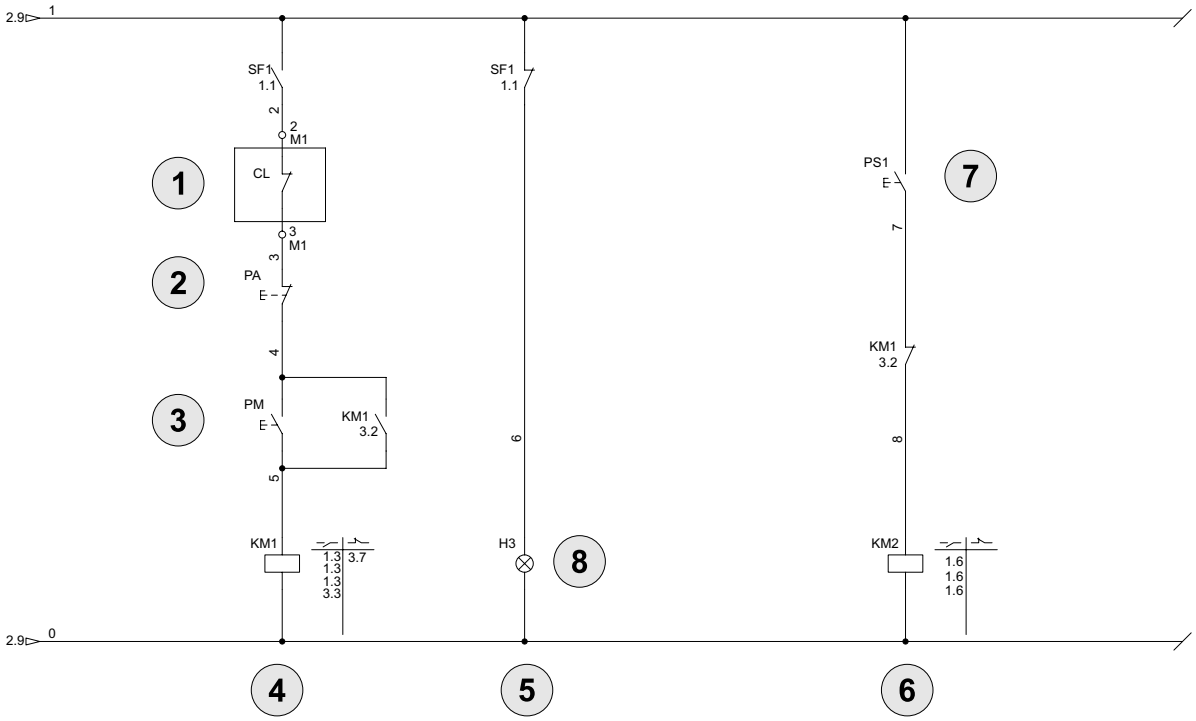
42911_1

30



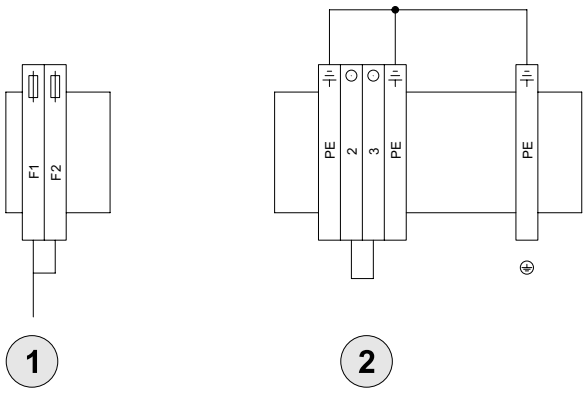
42911_2

31



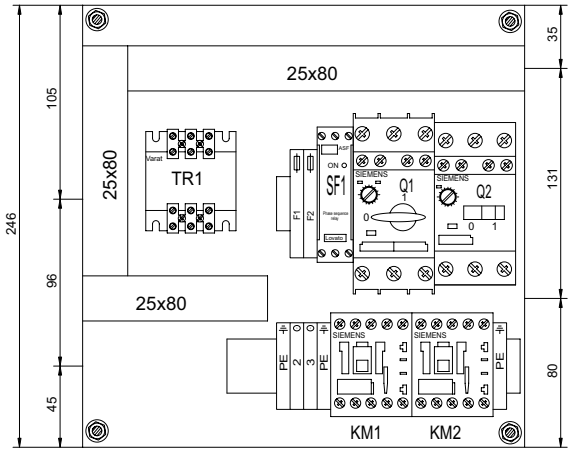
42911_3

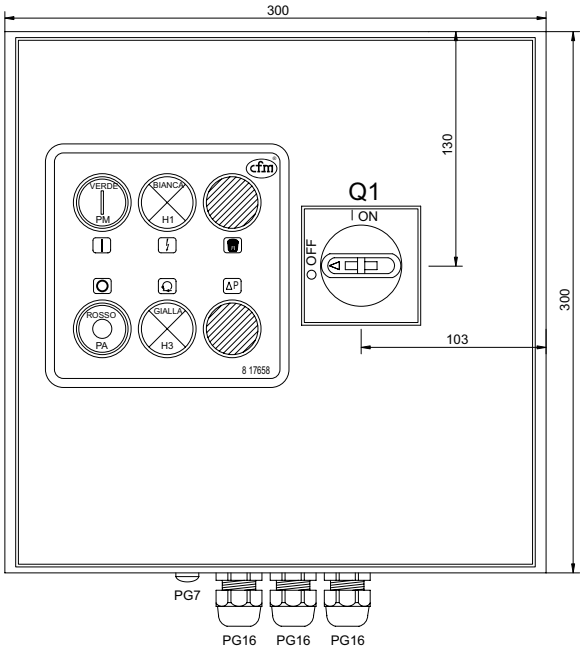
32



42911_4

33


25x80
25x80
25x80
TR1
SF1
Q1
Q2
SIEMENS
PE
2
3
PE
PE
KM1
KM2
246
105
96
45
35
131
80


300
130
300
103
VERDE
PM
BIANCA
H1
ROSSO
PA
GIALLA
H3
ΔP
Q1
I ON
OFF
8 17658
PG7
PG16
PG16
PG16

34

01/2014 CE01

Nilfisk cfm

Nilfisk-CFM S.p.A.
Sede Legale:
Via F. Turati, 16/18
20121 Milano
Sede Operativa:
Via Porrettana, 1991
41059 Zocca (Modena) Italy
Tel. +39 059 9730000
Fax +39 059 9730065
www.nilfisk-cfm.com - info@nilfisk-cfm.com
C.F. 01220680936 - P. IVA 10803750156

Dichiarazione "CE" di conformità - Allegato II 1A - 2006/42/EC
Ec Declaration Of Conformity - Encl. II 1A - 2006/42/EC
Eg - Konformitätserklärung - Anhang II 1A - 2006/42/EC
Declaraton De Conformite Ce - Annexe II 1A - 2006/42/EC
Ddeclaración De Conformidad Ce - Anexo II 1A - 2006/42/EC
Prohlášení O Shod˘ e Se Sm˘ernicemi Evropského Spole˘enství - Píloha II 1A - 2006/42/EC
Prehlásenie O Zhode So Smernicami Európskeho Spolo˘enstva - Príloha II 1A - 2006/42/EC
Izjava O Ustreznosti S Smernicami Evropske Skupnosti - Ohilje II 1A - 2006/42/EC
Verklaring Van Overeenkomstigheid Eg - Bijlage II 1A - 2006/42/EC
Eu Konformitetserklæring - Anneks II 1A - 2006/42/EC
Ek Atbilst Ības Certifik Āts - Aptvaras II 1A - 2006/42/EC
El Vastavuse Deklaratsioon - Korpuses II 1A - 2006/42/EC
Eu-Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Aitaus II 1A - 2006/42/EC
Atitikimo Europos Bendrijos Ec Direktyvomis Deklaracija - Lžogojums II 1A - 2006/42/EC
Konformità Ec - Eghluq II 1A - 2006/42/EC
Deklaracja Zgodno˙Sci Ec - Zał Ącznik II 1A - 2006/42/EC
Declaração De Conformidade Ec - Anexo II 1A - 2006/42/EC
Eg-Konformitetsförklaring - Bilaga II 1A - 2006/42/EC
Ek Szabványossági Nyilatkozat - Mellléklet II 1A - 2006/42/EC
Ef-Overensstemmelseserklæring - Bilag II 1A - 2006/42/EC
Δήλωση πιστότητας ΕΚ - Περίφραξη II 1A - 2006/42/EC
Декларация о соответствии -Приложение II 1A - 2006/42/EC

Nilfisk-CFM S.p.A.

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina
We declare under our own responsability that the machine
Wir erklären unter eigener Verantwortung, dass die Machine
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina
Prohlašujeme na naši vlastní odpovědný, že stroj
Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že stroj
Izjavljamo pod lastno odgovoren Ta stroj
Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de machine
Vi erklærer hermed under fuldt ansvar at maskine
Apliecinām uz mūsu atbildību, ka mašīna
Me kinnitame ja kainame enda vastutusel, et masin
Vakuutamme omalla vastuullamme että kone
Mes pažiņojam, saskaņā ar mūsu pašu atbildībā, ka mašīna
Niddikjaraw taht ir-responsabbilità tagħna li l-magna
Deklarujemy pod własną odpowiedzialnością że maszyna
Declaramos sob nossa responsabilidade que a máquina
Härmed förklarar vi och påtar oss ansvaret för att den maskin
Felelősségünk tudatában kijelentjük hogy gép
Vi erklærer under vores eget ansvar, at maskinen
Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το μηχάνημα
Мы заявляем, под нашу собственную ОТВЕТСТВЕННОСТЬ Чтобы машина

CE

Nilfisk cfm

Soggetta alla Direzione e Coordinamento di Nilfisk-Advance A/S in ottemperanza al nuovo art. 2497 bis. cc.
Capitale sociale € 1.806.000 - REA n° LO 1396081 - Reg. Imprese di Milano n° 01220680936

VERSIONE IN LINGUA ORIGINALE

1) RISULTA IN CONFORMITÀ con quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

Direttiva comunitaria

- Direttiva macchine: 2006/42/EC
- Direttiva compatibilità elettromagnetica: 2004/108/EC

2) SODDISFA i requisiti delle seguenti norme armonizzate
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Responsabile del file tecnico secondo 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) La presente dichiarazione perde la sua validità:
- qualora vengano apportate modifiche alla macchina;
- qualora non vengano rispettate le prescrizioni del manuale uso e manutenzione.

I

1) The machine is in compliance with the Directive and Standards below listed:

Comunity Directives

- Machines Directive: 2006/42/EC
- Electro Magnetic Compatibility Directive: 2004/108/EC

2) Harmonized regulation Applied
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Responsible for the technical file according to 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) The present declaration loses its validity:
- in case of modifications to the machine;
- when the rules cited in the use and maintenance booklet are not respected

GB

1) Die Machine ist in Übereinstimmung mit der Richtlinie und unten aufgeführten Normen:

EGW Richtlinien

- Maschinen-Richtlinie: 2006/42/EC
- Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit: 2004/108/EC

2) Angewandte harmonisierte Regulierung
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Verantwortlich für das technische Dossier nach 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit:
- Sobald Änderungen an der Maschine vorgenommen werden;
- Sobald die im Handbuch für Gebrauch und Wartung enthaltenen Vorschriften nicht berücksichtigt werden.

D

1) La machine est en conformité avec la directive et les normes ci-dessous:

Directives Communautaires CE

- Directive Machines: 2006/42/EC
- Directive Compatibilité Electromagnétique: 2004/108/EC

2) Réglementation harmonisée appliquée
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Responsable du dossier technique selon 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) La présente déclaration perd toute validité:
- Si la machine subit des modifications;
- Si les prescriptions contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien ne sont pas respectées.

F

1) La máquina se encuentra en cumplimiento de la Directiva y las normas que figuran a continuación:

Directivas Comunitarias EC

- Directiva Máquinas: 2006/42/EC
- Directiva de compatibilidad electromagnética: 2004/108/EC

2) Regulación armonizada que se aplica
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Responsable de la documentación técnica de acuerdo con 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) La presente declaración pierde su validez:
- En el caso que se introduzcan modificaciones en la máquina;
- En el caso que no se respeten las prescripciones contenidas en el manual de uso y mantención.

E

1) Stroj je v souladu s touto směrnicí a níže uvedenými:

Směrnice Evropského Hospodářského Společenství

- Stroje Směrnice: 2006/42/EC
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/EC

2) Harmonizovaná nařízení ve vztahují
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Odpovědnost za technickou dokumentaci podle 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Toto prohlášení ztrácí svou platnost:
- Pokud by na zařízení byly provedeny změny;
- Pokud by nebyly respektovány pokyny a nařízení uvedené v této uživatelské příručce.

CZ

1) Plnej je v súlade s touto smernicou a nižšie uvedenými:

Smernice Európskeho Hospodárskeho Spoločenstva

- Stroje Smernice: 2006/42/EC
- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite: 2004/108/EC

2) Harmonizovaná nariadenia sa vzťahujú
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3)Zodpovednosť za technickú dokumentáciu podľa 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Toto prehlásenie stráca svoju platnosť v nasledujúcich prípadoch:
- Ak by na zariadení boli prevedené zmeny;
- Ak by neboli rešpektované pokyny a nariadenia uvedené v tejto užívateľskej príručke.

SK

1) Naprava je v skladu z direktivo in standardi spodaj naštetih:

Smernica Evropske Gospodarske Skupnosti

- Direktiva Stroji: 2006/42/EC
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti: 2004/108/EC

2) Usklajena regulativa Applied
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Odgovoren za tehnične dokumentacije v skladu z 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Ta izjava preneha veljati v sledečih primerih:
- Če je prišlo do tehničnekeli spremembe na napravi;
- Če niso bila upoštevana navodila in uredbe, ki so uvedene v tem priročniku za uporabnika.

SLO

1)De machine is in overeenstemming met de richtlijn en de hieronder genoemde normen:

Communautaire Richtlijnen EG

- Machines Richtlijn: 2006/42/EC
- Elektromagnetische compatibiliteit richtlijn: 2004/108/EC

2) Geharmoniseerde regeling Toegepaste
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Verantwoordelijk voor het technisch dossier volgens 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) De onderhavige verklaring verliest zijn geldigheid:
- Indien wijzigingen aan de machine worden aangebracht;
- Indien de voorschriften, in de handleiding van gebruik en onderhoud, niet worden nageleefd.

NL

1) Maskinen er i samsvar med direktivet og standarder som er oppført nedenfor:

Det Europeiske Fellesskabs Direktiver

- Maskiner Direktiv: 2006/42/EC
- Direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EC

2) Harmonisert regulering Applied
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Ansvarlig for den tekniske dokumentasjonen i henhold til 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) De underhavige verklaring verliest sin gyldighet:
- Såfremt der foretages ændringer på maskinen;
- Såfremt anvisningerne i brugs- og vedligeholdelsesmanualen ikke overholdes.

N

1) Mašina atitinka šios direktyvos ir standartai toliau išvardytą:

EK Komunitārās Direktīvas

- Mašinos Direktyva: 2006/42/EC
- Elektromagnetinio suderinamumo direktyva: 2004/108/EC

2) Suderintas reguliavimas ne Taikomieji
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Atsakingas už techninės bylos pagal 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Šis certifikāts zaudē savu derīgumu:
- Ja, mašīnai tiek veiktas izmaiņas;
- Ja netiek ievēroti lietošanas un apkopes rokasgrāmatā aprakstītie norādījumi.

LT

1) Masin vastab käesoleva direktiivi nõuetele ja standarditele allpool loetletud:

EL Direktiiv

- Masinad Direktiiv: 2006/42/EC
- Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv: 2004/108/EC

2) Harmoneeritud määrusega reguleeritud
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Vastutab tehnilise toimiku vastavalt 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Käesolev deklaratsioon kaotab kehtivuse juhul kui:
- Masinat modifitseeritakse;
- Ei peeta kinni kasutamis-ja hooldusjuhendis ettenähtud reeglitest.

EST

1) Kone on direktiivin mukaisesti ja standardien alla:

Euroopan Yhteisön Direktiivit

- Koneet Direktiivin: 2006/42/EC
- Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi: 2004/108/EC

2) Yhdenmukaistettu sääntely Applied
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Vastuussa teknisen tiedoston mukaisesti 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Tämä vakuutus ei ole voimassa:
- Jos koneeseen tehdään muutoksia;
- Jos käyttä- ja huolto-oppaan sisältämiä ohjeita ei noudateta.

FIN

1) Mašīna ir saskaņā ar šo direktīvu un standartu zemāk:

EC Bendrijos Direktyvos

- Mašinos Direktyva: 2006/42/EC
- Elektromagnētiskās saderības direktīva: 2004/108/EC

2) Saskaņots regulējums Lietišķā
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju atbilstoši 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Šī deklarācija tampa negalīgaCiņa:
- Jeigu pakeičiama prietaiso konstrukcija;
- Jeigu neslaikoma eksploatacijos instrukcijos nurodym ų ar reikalavimų.

LV

1) Il-magna huwa konformi mad-Direttiva u Standards elenkati hawn taht:

Direttivi Komunitarji KE

- Direttiva Magni: 2006/42/EC
- Direttiva Kompatibilità Elettromanjetika: 2004/108/EC

2) Regolamentazzjoni armonizzata Applikata
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Responsabbli ghall-fajl tekniku skond 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Din id-dikjarazzjoni titlef il-validità tagħha:
- Jekk isiru xi emendi fuq il-magna;
- Jekk ma jiġux rispettati l-ispe ċifikazzjonijiet li jinsabu fil-manwal ta' l-u su u tal-manu tenzjoni.

MT

1) Urządzenie jest zgodne z dyrektywą i Norm wymienionych poniżej:

Dyrektywy Wspólnotowe EWG

- Dyrektywa Machines: 2006/42/EC
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej: 2004/108/EC

2) Zharmonizowana regulacja Stosowanej
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Odpowiedzialny za dokumentacji technicznej zgodnie 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Niniejsza deklaracja traci wazność:
- W przypadku wykonania zmian w maszynie;
- W przypadku nieprzestrzegania zalece ˙ zawartych w instrukcji obsługi i konserwacji.

PL

1) A máquina está em conformidade com a directiva e normas relacionadas a seguir:

Directivas Comunitárias EC

- Machines Richtlijn: 2006/42/EC
- Directiva de Compatibilidade Eletromagnética: 2004/108/EC

2) Regulação harmonizada aplicada
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Responsável pelo processo técnico de acordo com 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) A presente declaração perde a sua validez:
- Se forem feitas modificações na máquina;
- Se não forem respeitadas as prescrições contidas no manual de uso e manutenção.

P

1) Maskinen är i överensstämmelse med direktivet och standarder som anges nedan:

Gemenskapsdirektiv EG

- Maskiner Direktivet: 2006/42/EC
- Direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EC

2) Harmoniserad reglering Tillämpad
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Ansvarig för det tekniska underlaget enligt 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Denna förklaring förlorar sin giltighet:
- Om modifieringar utförs på maskinen;
- Om ej de föreskrifter följs som finns i handboken för drift och underhåll.

S

1) A készülék megfelel az irányelvnek és az alább felsorolt szabványok:

EGK Közösségi Irányelvek

- Gepekre: 2006/42/EC
- Elektromágneses kompatibilitás irányelv: 2004/108/EC

2) Összehangolt szabályozás Alkalmazott
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3)Felelős műszaki dokumentáció szerint 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Jelen nyilatkozat érvényét veszti:
- Amennyiben a gépet módosítják;
- Amennyiben a használati és karbantartási kézikönyvben tartalmazott előírásokat nem tartják be.

H

1) Maskinen er i overensstemmelse med direktivet og standarder, der er anført nedenfor:

EC Community Direktiver

- Machines Direktiv: 2006/42/EC
- Direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EC

2) Harmoniseret regulering Anvendt
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Ansvarlig for den tekniske dokumentation i henhold til 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Denne erklæring mister sin GYLDIGHED:
- Når der foretages ændringer på maskinen;
- Når de bestemmelser, der er indeholdt i brugsanvisningen ikke overholdes.

DK

1) Το μηχάνημα είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία και τα πρότυπα που αναφέρονται παρακάτω:

ΕC Κοινοτική Οδηγία

- Μηχανήματα Οδηγία: 2006/42/EC
- Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα: 2004/108/EC

2) Εναρμονισμένος κανονισμός Εφαρμοσμένη
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Υπεύθυνος για τον τεχνικό φάκελο σύμφωνα με το 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Η δήλωση δεν ισχύει πλέον:
- Κάθε φορά που γίνονται τροποποιήσεις στο μηχάνημα;
- Όταν οι διατάξεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο οδηγιων δεν γίνονται σεβαστά.

GR

1) Машина находится в соответствии с Директивой, и приведенные ниже стандарты:

ЕС Директива Сообщества

- Директивы По Машинам: 2006/42/EC
- Директива по электромагнитной совместимости: 2004/108/EC

2) Согласованная регулирования, применяемого
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) Ответственный за техническую документацию в соответствии с 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

4) Объявление в больше не действует:
- Всякий раз, когда вносятся изменения машины;
- Всякий раз, когда положения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации не соблюдаются

RUS

1) Direktîf ve Standartlarla uyumlu olduğumu beyan ederi:

Topluluk Direktifleri

- Makine Direktifi: 2006/42/EC
- Elektro-Manyetik Uyumluluk Direktifi: 2004/108/EC

2) Uygulanan Uyumlaştırılmış düzenleme
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2009
EN 55014-1:2006

3) 2006/42/AT'ye göre teknik dosya için sorumludur: Nilfisk-CFM SpA

4) Mevcut beyan geçerliliğini yitirir:
- makinede değişiklikler yapılması durumunda;
- kullanım ve bakım kitapçığında belirtilen kurallara uyulmadığında.

TR

Zocca, _____

Nilfisk-CFM S.p.A.
Il Direttore Generale
The General Manager

Dati, Caratteristiche, colori ed illustrazioni sono indicativi e non impegnativi

© **Nilfisk-CFM** S.p.A.

Nilfisk-CFM S.p.A.
Via Porrettana 1991
41059 Zocca (Modena) Italy
Tel. +39 059 9730000
Fax +39 059 9730065

www.nilfisk-cfm.it
info@nilfisk-cfm.com